

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một tập đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

NORTHERN CALIFORNIA

Bản ghi âm tiết lộ cách các giáo viên California chiêu mộ trẻ em vào câu lạc bộ LGBTQ

BRAD JONES

Đoạn ghi âm do The Epoch Times thu được, ghi lại tình huống hai giáo viên lớp 7 của Trường trung học cơ sở Buena Vista ở Salinas, California, đã nói với các giáo viên khác về cách chiêu mộ học sinh vào các câu lạc bộ LGBTQ, còn được gọi là các câu lạc bộ “Liên minh Đồng tính-Dị tính” (GSA) ở trường.

Xem tiếp trang 8



**QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO**

XIN LIÊN LẠC

**(626) 618-6168
(714) 356-8899**

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS



COVID-19

TT Joe Biden nói về biến thể Covid-19 Omicron tại Phòng Roosevelt của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, bên trái là Phó Tổng thống Kamala Harris, bên phải là Cố vấn Y tế Anthony Fauci, hôm 29/11/2021.

TT Biden: dự kiến sẽ không phong tỏa vì biến thể Omicron

Sau đó Tổng thống nói rằng ‘không cần phong tỏa’ nếu ‘mọi người chích ngừa và đeo khẩu trang’

JACK PHILLIPS

Hôm 29/11, trong bối cảnh biến thể Omicron COVID-19 lan rộng trên toàn thế giới, Tổng thống (TT) Joe Biden cho biết ông không trừ tính việc ngừng hoạt động hay phong tỏa vào mùa đông này nếu “mọi người đều chích ngừa” và đeo khẩu trang.

“Vào thứ Năm (01/12), tôi sẽ cho ra một chiến lược chi tiết phác thảo cách chúng ta sẽ chống lại COVID vào mùa đông này,” TT

NEW YORK

Thống đốc New York tuyên bố tình trạng khẩn cấp

MIMI NGUYEN LY

Hôm 26/11, Thống đốc New York Kathy Hochul đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp trước khi số ca nhiễm COVID-19 có khả năng tăng đột biến vào mùa đông năm nay, đồng thời cảnh báo rằng biến thể Omicron mới sắp xuất hiện.

Được Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) xác định là biến thể B.1.1.529 và đặt tên là Omicron trong một cuộc họp khẩn cấp hôm 26/11; biến thể COVID-19 mới này lần đầu tiên được tìm thấy ở Botswana, phía nam Phi Châu. Việc

Xem tiếp trang 6

NEW YORK

Thống đốc New York tuyên bố tình trạng khẩn cấp

MIMI NGUYEN LY

Hôm 26/11, Thống đốc New York Kathy Hochul đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp trước khi số ca nhiễm COVID-19 có khả năng tăng đột biến vào mùa đông năm nay, đồng thời cảnh báo rằng biến thể Omicron mới sắp xuất hiện.

Được Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) xác định là biến thể B.1.1.529 và đặt tên là Omicron trong một cuộc họp khẩn cấp hôm 26/11; biến thể COVID-19 mới này lần đầu tiên được tìm thấy ở Botswana, phía nam Phi Châu. Việc

Xem tiếp trang 6

TRUNG QUỐC

Trung Quốc: Hoảng loạn lương thực có phải vì thiếu lương thực?

STR/AFP/GETTY IMAGES

Các kệ hàng trống trơn tại một siêu thị ở Vũ Hán, thuộc tỉnh Hồ Bắc, ở miền trung của Trung Quốc, hôm 02/08/2021.

SPENCER PLATT/GETTY IMAGES

Người đi bộ ở New York vào ngày 29/11/2021.

Biden nói trong bài diễn văn tại Tòa Bạch Ốc. “Không phải với việc ngừng hoạt động hoặc phong tỏa, mà là với việc chích ngừa, các mũi bổ sung, xét nghiệm rộng rãi hơn,

FLORIDA

Thống đốc Florida thúc giục cắt giảm 1 tỷ USD thuế xăng và nhiên liệu

JANNIS FALKENSTERN

Thống đốc Ron DeSantis ký các dự luật chống lại các yêu cầu bắt buộc về vaccine và khẩu trang ở Brandon, Florida, hôm 18/11/2021.

Thống đốc tiểu bang Florida Ron DeSantis thông báo hôm 22/11 rằng ông sẽ yêu cầu các nhà lập pháp tiểu bang cắt giảm 1 tỷ USD thuế xăng và nhiên liệu trong kỳ

MILTON EZRATI

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình dường như không thể nghỉ ngơi được. Có lẽ ông ta không đáng được hưởng một ngày nghỉ. Năm nay, ông ta phải đối mặt với tình huống của Evergrande, tình trạng dư thừa bất động sản nói chung, một đợt lây nhiễm COVID-19 mới, và tình trạng thiếu điện rải rác trên khắp đất nước. Gần đây nhất, Bắc Kinh đã phải đối phó với tình trạng hoảng loạn về lương thực.

Có vẻ như một đợt truyền thông

Xem tiếp trang 24

và hơn thế nữa.” Trong tuần lễ 22–28/11, Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đã nhận định Omicron là một biến thể đáng lo ngại. Và trong một bản cập nhật tiếp theo hôm 28/11, họ cho biết Omicron dường như có khả năng lây nhiễm cao. Tuy nhiên, theo WHO, vẫn chưa rõ liệu virus này có biểu hiện các triệu chứng bệnh nặng hơn hay không, vì một số bác sĩ ở Nam Phi và Israel đã nói với các hãng thông tấn rằng những người bị

Xem tiếp trang 5

BÌNH LUẬN

VŨ TRỤ ẢO META – THẢM HỌA ĐƯỢC BÁO TRƯỚC?

ĐAN THƯ

Cuộc cách mạng xanh mà Mark đang khởi xướng, sẽ mở ra một kỷ nguyên mới, đưa loài người vào một vũ trụ ảo, liệu sẽ là thiên đường hay địa ngục đối với nhân loại?

Tiếp theo trang 12

Đặc sắc

NGHỆ THUẬT

Chuyện kể về hai nữ thần Demeter và Persephone

Đọc bài trang 13

NGHỆ THUẬT

Màu sắc rực rỡ trong tranh thêu 3D của nghệ sĩ mắc chứng tự kỷ

Đọc bài trang 14

VĂN HỌC

Du hành xuyên thời gian trong văn học

Đọc bài trang 16

GIÁO DỤC

Trẻ em nên học những gì?

Đọc bài trang 18

DU LỊCH

Sauna tại Phần Lan

Đọc bài trang 20

TÂM & THÂN

Khẩu trang có thể gây hại cho trẻ em

Đọc bài trang 29

DỪNG CHẠM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: **(626) 618-6168**
(714) 356-8899

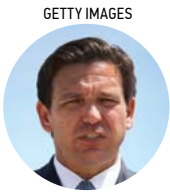
Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

6 01285 26030 3



“Nếu mọi người đều chích ngừa và đeo khẩu trang, thì không cần phải phong tỏa.”
- Tổng thống Joe Biden nói về biến thể mới của COVID-19 Omicron



Thông đốc Florida: Loại bỏ phiên bản cộng sản khỏi danh sách khủng bố là ‘sai lầm nghiêm trọng’
- Xem bài viết trang 7

Trong 5 năm qua, tình trạng vô gia cư tại thành phố Los Angeles đã **tăng 40%.**
- Kiểm soát viên Ron Galperin của Los Angeles

San Francisco ban bố tình trạng thiếu nước khẩn cấp

GO PAN

San Francisco đã ban bố tình trạng thiếu nước khẩn cấp và kêu gọi gần 3 triệu cư dân tại bốn quận của Vùng Vịnh tiết kiệm nước.

Hôm 23/11, Ủy ban Dịch vụ thiết yếu Công cộng San Francisco (SFPUC), cơ quan giám sát hệ thống đường ống, máy bơm, và đường hầm dẫn phần lớn nước của Vùng Vịnh từ hồ chứa Hetch Hetchy ở Công viên Quốc gia Yosemite cách đó 160 dặm, cho biết họ đã đồng lòng chấp thuận các biện pháp để giảm thiểu hơn nữa việc dùng nước trên toàn bộ lãnh thổ của mình, nhằm đối phó với “các điều kiện thời tiết đặc biệt khó hạn” đang gây ảnh hưởng đến toàn bộ tiểu bang trong hai năm qua.

Theo biện pháp khẩn cấp này, San Francisco cam kết giảm 10% lượng nước tiêu thụ trên toàn hệ thống của mình so với lượng nước sử dụng từ tháng 07/2019 đến tháng 06/2020. Việc cắt giảm tự nguyện sẽ được áp dụng cho toàn bộ 2,7 triệu khách hàng của SFPUC, bao gồm những cư dân ở các quận San Francisco, Alameda, Santa Clara, và San Mateo.

Tính đến hôm 23/11, có hơn 37 triệu người dân California đang sống trong các khu vực được xếp loại là “hạn hán cực độ”, bao phủ khoảng 80% diện tích của tiểu bang này, theo một trang web theo dõi hạn hán do Cục Quản lý Khí

quyển và Đại dương Quốc gia và Đại học Nebraska tại Lincoln xây dựng. Thông thường, một khu vực đang bị “hạn hán cực độ” có nghĩa là mùa chảy kéo dài quanh năm, các hồ chứa nước bị cạn kiệt nghiêm trọng, và không đủ nước cho nông nghiệp, động vật hoang dã, và các nhu cầu đô thị.

“Bởi vì California vẫn đang trải qua nạn hạn hán tàn khốc và không ai dám chắc chắn về mùa mưa năm nay, chúng tôi cần phải đưa ra những quyết định cứng rắn để bảo đảm nguồn nước của chúng ta được tiếp tục ổn định và bảo đảm cho tương lai,” Thị trưởng San Francisco London Breed cho biết trong một tuyên bố.

“Từ năm này qua năm khác, những người dân San Francisco ngày càng phải giữ gìn nguồn tài nguyên quý giá nhất của chúng ta, khiến đây là một trong những nơi có tỷ lệ sử dụng nước thấp nhất ở California, và trong thời điểm quan trọng này, tôi biết rằng thành phố của chúng ta sẽ một lần nữa ủng hộ lời kêu gọi giảm sử dụng nước,” bà nói, đồng thời lưu ý rằng lượng nước sử dụng trung bình 42 gallon/ngày của người dân San Francisco đã thấp hơn nhiều so với mức trung bình trên toàn tiểu bang là khoảng 90 gallon/người/ngày.

Theo văn phòng thị trưởng, thì lời tuyên bố tình trạng khẩn cấp cũng sẽ bao gồm trong đó một chiến dịch nâng cao nhận thức



▲ Cầu vịnh Oakland, ở San Francisco, California, hôm 01/04/2020.

cộng đồng về việc tiết kiệm nước. Sẽ có những mẫu quảng cáo trên các phương tiện truyền thông đa ngôn ngữ để kêu gọi mọi người hành động chẳng hạn như sửa những chiếc bồn

cầu bị rò nước, lắp đặt các thiết bị tiết kiệm nước, và hạn chế sử dụng nước ngoài trời.

Nguyệt Minh biên dịch

HƠN 37 TRIỆU

người dân California đang sống trong các khu vực được xếp loại là “hạn hán cực độ”.

- Ước tính đến ngày 23/11/2021

San Francisco sắp tính phụ phí nước để ứng phó với hạn hán trên toàn tiểu bang

ALICE SUN

SAN FRANCISCO — Bắt đầu từ mùa xuân năm tới, cư dân của San Francisco sẽ cần phải chi nhiều hơn cho nước sạch. Quy định này được đưa ra sau khi thành phố tuyên bố tình trạng thiếu nước khẩn cấp trong tuần lễ từ ngày 22-28/11.

Bắt đầu từ ngày 01/04/2022, ủy ban tiện ích sẽ tạm thời tính phí nước sạch và xử lý nước thải thêm 5%, tương đương với khoảng 6 USD mỗi tháng cho hóa đơn trung bình của người dân nếu mức tiêu thụ nước vẫn giữ nguyên.

Thị trưởng London Breed cho biết trong một tuyên bố rằng, “Với việc California vẫn đang trải qua hạn hán tàn khốc và sự không chắc chắn về mùa mưa năm nay, chúng tôi cần phải đưa ra những quyết định cứng rắn để bảo đảm nguồn nước của chúng ta tiếp tục đáng tin và có thể trông cậy vào tương lai.”

Theo thành phố này, khoản phụ phí sẽ kết thúc khi ủy ban tiện ích hủy bỏ tình trạng khẩn cấp.

Thành phố cho biết, trong tuần lễ từ ngày 22-28/11, Ủy ban Tiện ích Công cộng San Francisco đã đồng thuận để thông qua biện pháp khẩn cấp trên nhằm giảm lượng nước tiêu thụ, yêu cầu người dân tự nguyện cắt giảm 10% so với mức tiêu thụ từ tháng 07/2019 đến 06/2020.

Tổng giám đốc của ủy ban tiện ích Dennis Herrera cho biết: “Chúng ta đang trong một đợt hạn hán với những hậu quả sâu rộng, và rõ ràng là tất cả chúng ta cần phải làm nhiều hơn nữa để giải quyết vấn đề này.”

Biện pháp khẩn cấp áp dụng cho

2,7 triệu khách hàng dân sự và thương mại, bao gồm các quận San Francisco, Alameda, Santa Clara, và San Mateo.

Thành phố cũng lên kế hoạch cho các chiến dịch nâng cao nhận thức cộng đồng bằng nhiều ngôn ngữ để cung cấp cho người dân các mẹo và phương pháp tiết kiệm nước.

Theo văn phòng thị trưởng, mức tiêu thụ nước trung bình hàng ngày của người dân San Francisco là 42 gallon, chưa bằng một nửa mức trung bình của tiểu bang California là khoảng 90 gallon/người.

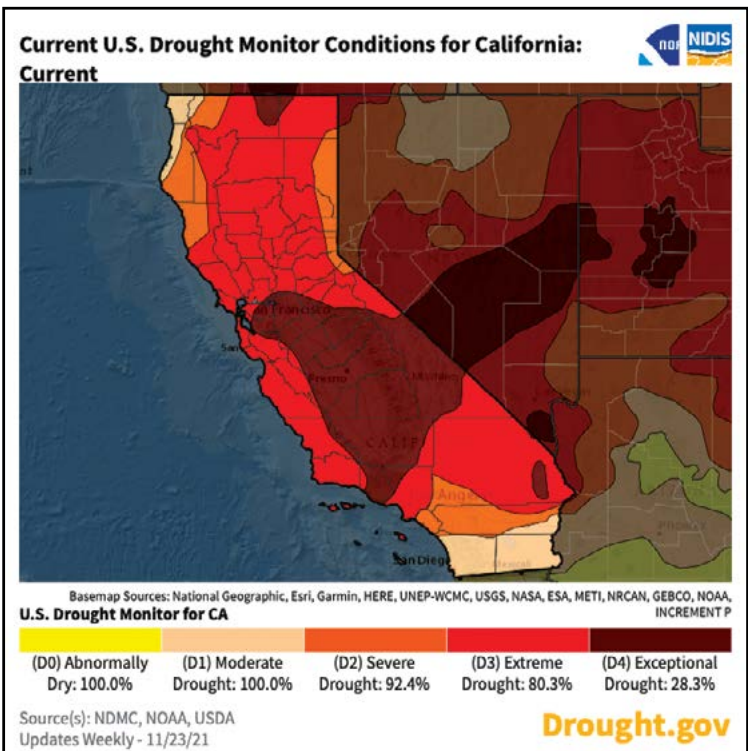
Báo cáo mới nhất của Tổ chức Theo dõi Hạn hán Hoa Kỳ (USDM), một bản đồ được cập nhật hàng tuần cho biết vị trí và cường độ của hạn hán trên toàn quốc, cho thấy hơn 37 triệu người dân California đang bị ảnh hưởng bởi hạn hán.

Trên bản đồ tuần này, bốn quận phải áp dụng các biện pháp khẩn cấp — San Francisco, Alameda, San Mateo, và Santa Clara — hầu hết đang ở trong mức “hạn hán cực độ,” mức hạn hán cao thứ 2 trong hệ thống xếp hạng 5 cấp độ.

Theo định nghĩa của tổ chức theo dõi hạn hán, mùa hóa hoạn có thể kéo dài cả năm ở các khu vực “hạn hán cực độ,” nơi các hồ chứa nước ở mức “rất thấp” và “không đủ cho nhu cầu của ngành nông nghiệp, động vật hoang dã, và đô thị.”

Đầu năm nay, ủy ban tiện ích cũng đã mở rộng Chương trình Cảnh báo Rò rỉ nhằm cảnh báo những khách hàng ba ngày không ngừng sử dụng nước. Nguyên nhân thường là do rò rỉ đường ống nước.

Thiện Lan biên dịch



Bản đồ của Tổ chức Theo dõi Hạn hán Hoa Kỳ cho thấy tình trạng hạn hán trên khắp California bằng một hệ thống xếp hạng 5 cấp, từ Khô Hạn Bất Thường (D0) đến Đặc Biệt Hạn Hán (D4), hôm 23/11/2021.

神韻晚會 2021-2022 SHEN YUN TRUNG HOA TRƯỚC THỜI CỘNG SẢN



CHƯƠNG TRÌNH HOÀN TOÀN
MỚI VỚI DÀN NHẠC GIAO
HƯỚNG BIỂU DIỄN TẠI CHỖ



Trải nghiệm vẻ đẹp của Trung Hoa cổ xưa trước thời Chủ nghĩa Cộng sản

Nhiều nghệ sĩ của Shen Yun đã thoát khỏi cuộc đàn áp đang diễn ra ở Trung Quốc.

Được đức tin dẫn lối, được thúc đẩy bởi đạo đức nghề nghiệp, và được hồi phục bởi sự tự do mà họ tìm thấy ở Hoa Kỳ, những nghệ sĩ đẳng cấp thế giới này đã kế thừa và làm hồi sinh một nền văn hóa tinh thần gần như đã mất dưới chế độ chuyên chế của chủ nghĩa cộng sản.

Thông qua vũ điệu sôi động, âm nhạc và cách kể chuyện điêu luyện, họ đã tạo ra một thời kỳ phục hưng.

“Thật là kỳ diệu! Tôi như được nâng lên từ một thế giới kỳ diệu của màu sắc, sự hài hòa, và sự hoan hỷ.”

—Raina Kabaivanska, Ca sĩ opera nổi tiếng thế giới

“Một câu chuyện về niềm hy vọng vô biên và tinh thần phi thường!”

—Rita Cosby, người dẫn chương trình truyền hình từng đoạt giải Emmy

“... tham dự vào một buổi biểu diễn tuyệt đẹp như vậy, bạn trở về nhà với một tinh thần sáng khoái và một cảm giác tuyệt vời.”

—Tiến sĩ Kay Hartwig, Giáo sư âm nhạc & nhạc sĩ

Lịch trình diễn hạn chế. Mua vé ngay hôm nay!

THÁNG MƯỜI HAI 28–29

San Diego Civic Theatre

1100 Third Ave, San Diego, CA 92101

THÁNG MỘT 13-17, 2022

California Center for the Arts, Escondido

340 N Escondido Blvd, Escondido, CA 92025

THÁNG MƯỜI HAI 30–THÁNG MỘT 01

Seegerstrom Center for the Arts

600 Town Center Dr, Costa Mesa, CA 92626

ShenYun.com/SD • 1 (888) 973-7469

ShenYun.com • 1 (800) 880-0188

Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với máy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẮT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẮNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUÁ BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co. roberto cavalli DOLCE & GABBANA GUCCI BURBERRY BVLGARI

GIORGIO ARMANI Salvatore Ferragamo Cartier SAINT LAURENT Chloé CHANEL

FENDI VALENTINO BOSS TOM FORD Christian Dior PRADA

Thống đốc New York tuyên bố tình trạng khẩn cấp



Thống đốc New York Kathy Hochul nói chuyện tại Tòa nhà Quốc hội Tiểu bang New York ở Albany, New York, hôm 24/08/2021.

Tiếp theo từ trang 1

mang theo hàng chục đột biến trên protein gai khiến virus này có khả năng trốn tránh hệ thống miễn dịch của cả những người từng bị nhiễm bệnh và những người đã chích ngừa trước đó.

Bà Hochul nói rằng, “Chúng ta đã thực hiện những hành động đặc biệt để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 và chống lại đại dịch này. Tuy nhiên, chúng ta vẫn tiếp tục thấy các dấu hiệu báo động về sự gia tăng đột biến trong mùa đông sắp tới, và mặc dù biến thể Omicron mới này vẫn chưa được phát hiện ở tiểu bang New York, nhưng rồi nó cũng sẽ đến.”

“Để chuẩn bị sẵn sàng, tôi đang công bố các bước khẩn cấp trong ngày hôm nay để mở rộng sức chữa bệnh viện và giúp bảo

đảm các hệ thống bệnh viện của chúng ta có thể ứng phó với bất kỳ thách thức nào do đại dịch này gây ra khi chúng ta bước vào những tháng mùa đông sắp tới.”

Tình trạng khẩn cấp mới của New York sẽ có hiệu lực kể từ ngày 03/12 và sẽ được đánh giá lại vào ngày 15/01 dựa trên tình hình thực tế.

Cụ thể, theo sắc lệnh mới mà bà Hochul vừa ký, Sở Y tế của tiểu bang này được phép hạn chế các thủ tục không thiết yếu, không khẩn cấp để bảo vệ quyền tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe trong yếu, đối với các bệnh viện hoặc hệ thống có sức chứa hạn chế. Sức chứa hạn chế có nghĩa là có dưới 10% số giường có nhân viên túc trực, trừ khi Sở có quy định khác.

Sắc lệnh này cũng cho phép tiểu bang có được các nguồn vật

tư thiết yếu để giải quyết đại dịch này nhanh chóng hơn.

Hôm 26/11, WHO đã nhận định chủng Omicron này là một “biến thể đáng lo ngại”. Tòa Bạch Ốc đã thông báo rằng Hoa Kỳ sẽ hạn chế đi lại với Nam Phi, Botswana, Zimbabwe, Namibia, Lesotho, Eswatini, Mozambique, và Malawi, nhằm hạn chế sự lây lan của biến thể mới này.

Liên minh Âu Châu, Israel, Anh Quốc, Nhật Bản, và các quốc gia khác cũng đã công bố các quy định hạn chế đi lại tương tự đối với các quốc gia phía nam Phi Châu.

Theo Reuters, hôm 26/11, Ấn Độ, Thổ Nhĩ Kỳ, Thụy Sĩ, và Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất cũng đã thắt chặt các yêu cầu đi lại.

Thanh Tâm biên dịch

Học khu California mở chương trình mới cho học sinh không chích ngừa

GO PAN

Một học khu K-8 (từ mẫu giáo đến lớp 8) ở Nam California đang dự tính mở một chương trình mới cho các em học sinh chưa được chích ngừa, nếu như lệnh bắt buộc chích vaccine COVID-19 của Thống đốc Gavin News có hiệu lực và ngăn không cho các em đến trường học trực tiếp.

Trong một thông báo ngày 23/11 được gửi đến các gia đình học sinh của Học khu Alpine Union (AUSD), Giám đốc Học khu Rich Newman cho biết ông và học khu tin rằng họ có “trách nhiệm về mặt đạo đức” là phải đưa ra hướng dẫn trực tiếp cho tất cả các em học sinh, bao gồm cả những học sinh có cha mẹ từ chối việc cho các em chích ngừa.

“Chúng tôi nhận thấy rằng trong học khu của chúng tôi có những học sinh mà cha mẹ các em quyết định không cho con họ chích ngừa,” ông Newman nói. “Trên thực tế, tôi đã gặp gỡ nhiều người trong số những bậc cha mẹ này để lắng nghe suy nghĩ của họ và xây dựng những kế hoạch để bảo đảm con của họ cũng đều được cung cấp cơ hội học tập trực tiếp như nhau nếu lệnh bắt buộc học sinh chích ngừa này có hiệu lực.”

Theo ông Newman, học khu này đã tạo ra một chương trình có tên là “Học viện Lựa chọn Alpine” (ACA) để giải quyết tác động tiềm tàng của lệnh bắt buộc được đề xướng. Lệnh đó quy định học sinh ở tất cả các

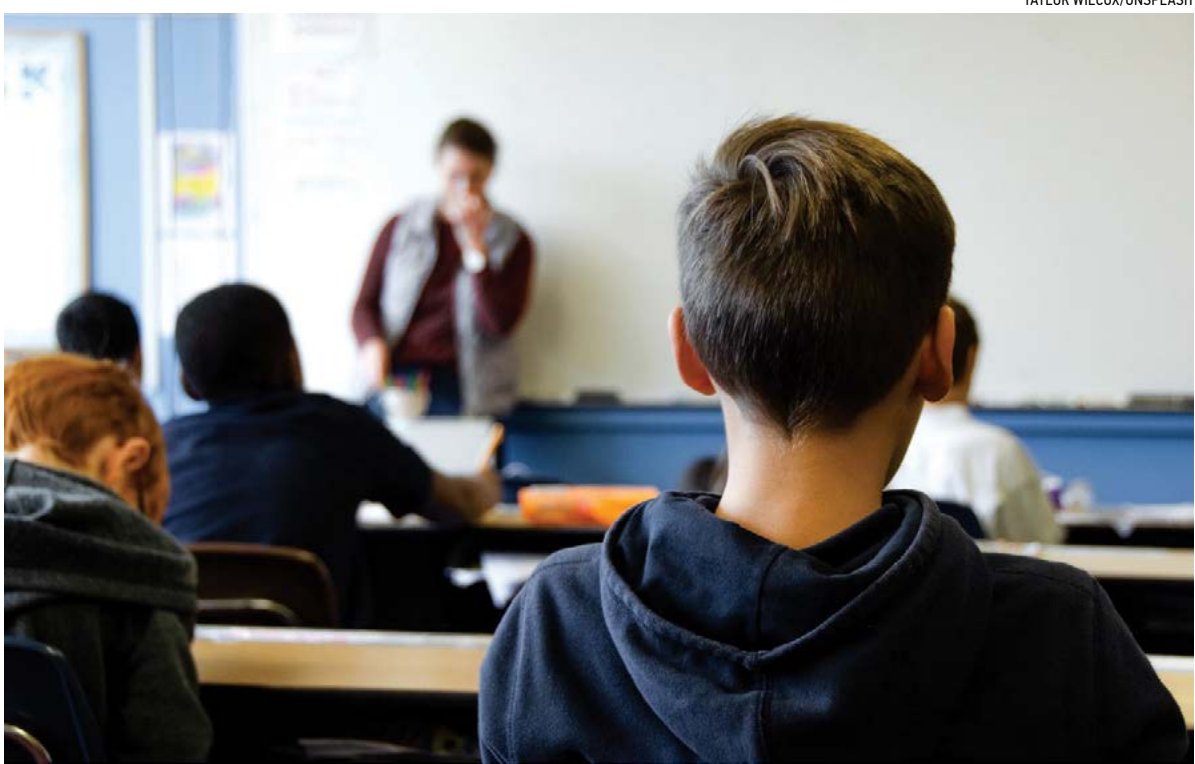
trường công lập, bán công, và tư thực phải chích vaccine COVID-19 theo chấp thuận đầy đủ của liên bang đối với các mũi vaccine dành cho các nhóm độ tuổi học sinh.

“Chương trình độc đáo, chưa từng có này được thiết kế để cung cấp hoạt động học tập trực tiếp cho những học sinh không thể đến trường học nếu không chích ngừa,” ông Newman cho biết thêm rằng học khu này sẽ tiếp tục thu thập ý kiến từ các bậc cha mẹ và đưa nhiều thông tin chi tiết hơn nữa về chương trình ACA trong thời gian tới.

Học khu Alpine Union nằm ở Dãy núi Cuyamaca của Quận San Diego và phục vụ một cộng đồng khoảng 15,000 cư dân. Năm trường của học khu này có khoảng 1,750 học sinh từ mẫu giáo đến lớp 8, theo trang web của học khu.

California trở thành tiểu bang đầu tiên trên toàn quốc công bố quy định về vaccine COVID-19 cho các trường học hệ 12 năm (K-12) từ hồi tháng Mười, lúc đó các loại vaccine dành cho trẻ em vẫn đang trong thời gian chờ khuyến nghị của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC). Lệnh bắt buộc này sẽ không được áp dụng cho đến khi các loại vaccine đã được Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) chấp thuận đầy đủ để sử dụng cho trẻ em.

“Tiểu bang đã yêu cầu các em học sinh phải chích vaccine ngừa virus gây bệnh sởi, quai bị, và rubella,”



Bức ảnh về các em học sinh trong một lớp học.

Chương trình độc đáo, chưa từng có này được thiết kế để cung cấp hoạt động học tập trực tiếp cho những học sinh không thể đến trường học nếu không chích ngừa.

Giám đốc Học khu Rich Newman

ông Newsom nói khi ông thông báo về quy định này. “Không có lý do gì chúng ta không làm điều tương tự đối với bệnh COVID-19.”

“Vaccine là hữu hiệu. Đó là lý do tại sao California dẫn đầu cả nước trong việc ngăn chặn sự đóng cửa của trường học và có tỷ lệ ca nhiễm thấp nhất,” vị thống đốc thuộc Đảng Dân Chủ, người đã tiếp tục giữ được chức vụ sau một nỗ lực kêu gọi bãi nhiệm do người dân

phản đối cách ứng phó đại dịch của ông. “Chúng tôi khuyến khích các tiểu bang khác làm theo gương của chúng tôi để giữ an toàn cho con em chúng ta và ngăn chặn sự lây lan của COVID-19.”

Biện pháp này đã khiến nhiều bậc cha mẹ ở tiểu bang Golden State này từ bỏ hoàn toàn việc đi học truyền thống. Hiệp hội Bảo vệ Pháp lý Trường học Từ xa (HSLDA), một tổ chức bất vụ lợi có trụ sở

tại Virginia, chuyên cung cấp lời khuyên pháp lý cho các gia đình áp dụng việc dạy học tại nhà, nói với The Epoch Times hồi tháng Mười rằng họ đã chứng kiến số lượng các bậc cha mẹ ở California tìm kiếm sự hỗ trợ cho hoạt động giáo dục tại nhà đang tăng vọt.

“Chúng tôi thấy được số lượng thành viên của mình ở California đang gia tăng. Phần lớn sự gia tăng đó là do lệnh bắt buộc chích ngừa của Thống đốc Newsom,” Chủ tịch HSLDA J. Michael Smith cho biết trong một tuyên bố. “Mỗi ngày chúng tôi đều đang nhận được ý kiến của các bậc cha mẹ, những người không còn lựa chọn nào khác ngoài việc phải đưa con em của mình ra khỏi các trường công lập đó. Họ tuyệt vọng từ bỏ hoàn toàn việc đi học truyền thống. Hiệp hội Bảo vệ Pháp lý Trường học Từ xa (HSLDA), một tổ chức bất vụ lợi có trụ sở

Hồng Ân biên dịch

Các trang trại cây thông Giáng sinh của Quận Cam thiếu nguồn cung cấp

VANESSA SERNA

Những người bán cây thông Giáng sinh ở quận Cam đang chuẩn bị cho đợt bán hàng cao điểm theo mùa, khi tình trạng thiếu cây xảy ra sau một năm khó khăn.

Theo ông Doug Noonan, chủ tiệm Noonan’s Christmas Trees ở Costa Mesa, kể từ khi mở cửa hoạt động năm 1944, chưa bao giờ xảy ra tình trạng thiếu cây ngày lễ.

“Chắc chắn là có sự thiếu hụt,” ông Noonan nói với The Epoch Times.

Ông Noonan cho biết nguồn cung đang bị giảm khoảng 30% so với những năm trước.

Các đợt nắng nóng trên khắp bờ tây – bao gồm cả Oregon và Washington, là những nơi mà ông Noonan nhập cây – đã góp phần làm thiếu hụt lượng cây để bán.

Vì nhu cầu duy đàn vẫn ở mức ổn định, nên tiệm của ông Noonan đã tăng giá thêm 10 USD.

Để bù đắp lại tình trạng cây cối có hạn, tiệm Noonan’s cũng đang chuẩn bị trước cho vụ mùa năm tới để bảo đảm có đủ cây cung cấp cho khách hàng.

Ông Noonan cho biết trong khi người dân có thể sẽ đổ xô đi tìm cây hoàn hảo trước khi hết hàng, thì vườn Noonan’s vẫn có sẵn những cây với nhiều kích cỡ khác nhau, ngoại trừ những cây cao từ 7 đến 8 feet.

Trang trại Tanaka ở Irvine cũng dự đoán sẽ thiếu cây để bán sau khi trải qua một đợt thiếu hụt vào năm 2020.

Người đại diện Joni Newman của trang trại này nói với The Epoch Times rằng cháy rừng, hoạt động vận tải đường bộ bị đình trệ, và các vấn đề trong chuỗi cung ứng đều góp phần vào việc thiếu nguồn cung cấp trên các lô đất trồng cây thông.

Vì nhiều khách hàng đã chuẩn



Noonan’s Christmas Trees, một trang trại trồng cây thông Noel ở Costa Mesa, California, đang gặp phải tình trạng thiếu cây vào tháng 11/2021.

bị sẵn sàng để chọn được cây mà họ ưng ý nhất, trang trại Tanaka đã lên kế hoạch trước và đặt hàng thêm trong năm nay để tránh tình trạng hết cây trước Giáng Sinh. Họ đã nhận được một lô hàng đầy đủ hôm thứ Hai và có sẵn để cho mọi

người mua sắm.

Cô Newman cho biết: “Chúng tôi chỉ muốn chắc chắn là có hàng.” Cô hy vọng giá cây thông sẽ giữ nguyên như năm ngoái.

Cẩm An biên dịch



Trong bức ảnh tư liệu được chụp năm 2001 này, quân du kích của Lực lượng Vũ trang Cách mạng Colombia theo đường lối Marxist (FARC) tuần hành trong một cuộc diễu hành quân sự ở San Vicente, Colombia.

Thống đốc Florida: Loại bỏ phiến quân cộng sản khỏi danh sách khủng bố là ‘sai lầm nghiêm trọng’

GO PAN

Thống đốc Florida Ron DeSantis đã chỉ trích chính phủ Tổng thống (TT) Biden về kế hoạch loại bỏ một nhóm phiến quân theo chủ nghĩa cộng sản của Colombia ra khỏi danh sách các tổ chức khủng bố ngoại quốc được chỉ định, gọi đó là “một sự xúc phạm” đối với cộng đồng người Mỹ gốc Colombia tại tiểu bang của mình.

Lấy kinh phí từ việc tổng tiền, bắt cóc, và hoạt động buôn bán cocaine trị giá hàng tỷ USD, Lực lượng Vũ trang Cách mạng Colombia (FARC) đã tiến hành một cuộc chiến tranh du kích chống lại chính phủ Colombia trong hơn nửa thế kỷ cho đến năm 2016, khi nhóm phiến quân cực tả này ký một thỏa thuận hòa bình mà giờ đây vẫn đang được áp dụng. Xung đột kéo dài nhiều thập niên này đã cướp đi sinh mạng của hàng trăm ngàn người và khiến hàng triệu người khác phải ly tán, trong đó có nhiều gia đình đang định cư ở Florida.

Phản ứng về thông tin gần đây rằng Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đang có kế hoạch loại FARC ra khỏi danh sách khủng bố quốc tế của mình, ông DeSantis đã gọi hành động này là một “quyết định liều lĩnh” khi lưu ý rằng nhóm này “đã gây ra vô số vụ sát nhân, đánh bom, ám sát, bắt cóc, và tấn công” nhân danh tái phân phối của cải.

“Chính sách của TT Biden là một sự xúc phạm đối với các thành viên của cộng đồng người Mỹ gốc Colombia. Nhiều người trong số họ từng phải chạy trốn khỏi các cuộc tấn công man rợ vào thường dân



Chính sách của TT Biden là một sự xúc phạm đối với các thành viên của cộng đồng người Mỹ gốc Colombia.

Thống đốc Florida Ron DeSantis

Trong bức ảnh được chụp hồi tháng 02/2001 này, quân du kích thuộc Lực lượng Vũ trang Cách mạng Colombia (FARC) canh gác địa điểm diễn ra cuộc đàm phán giữa ông Manuel Marulanda, thủ lĩnh phiến quân theo chủ nghĩa Marx của FARC, và TT Colombia đương thời Andres Pastrana.

của nhóm khủng bố đó,” vị thống đốc Đảng Cộng Hòa này nói. “Đây là một sai lầm nghiêm trọng của chính phủ TT Biden và sẽ làm tổn thương người dân Florida.”

Ông cũng lập luận rằng hành động này có thể “khuyến khích các nhóm khủng bố trên khắp Châu Mỹ Latin,” trao quyền cho những kẻ buôn bán ma túy và mở đường cho sự hồi sinh của chủ nghĩa Castro-Chavez độc tài cánh tả ở Colombia.

Dân biểu Hoa Kỳ Charlie Crist cũng có cùng quan điểm chỉ trích như ông DeSantis. Ông Crist đang tìm kiếm sự tiến cử của Đảng Dân Chủ để đánh bại ông DeSantis trong cuộc đua thống đốc vào năm 2022. Vị cựu thống đốc giờ đã thành dân biểu này cho biết FARC bị chỉ định là một nhóm khủng bố vì đã gây ra “nhiều thập niên chiến tranh và thương vong.”

“Tôi đứng về phía những người Colombia trên khắp Florida cũng như đất nước của chúng ta, và vô cùng lo lắng trước thông tin rằng Bộ Ngoại giao đang xem xét loại bỏ FARC khỏi danh sách các tổ chức khủng bố quốc tế,” ông Crist nói trong một tuyên bố. “Họ không nên có được tính hợp pháp từ Hoa Kỳ nếu không có ý kiến đóng góp và sự đồng thuận từ bộ phận dân chúng coi Hoa Kỳ là quê hương này.”

Thượng nghị sĩ Florida Annette Taddeo, một ứng cử viên khác của Đảng Dân Chủ cho cuộc đua thống đốc năm 2022, cũng đã lên tiếng phản đối hành động này. Có mẹ là người Colombia, bà Taddeo đã kể lại trên Twitter rằng mẹ bà đã phải bỏ quê nhà mà đi năm 17 tuổi “vì tổ chức khủng bố theo chủ nghĩa



Marx FARC; nhóm dân quân đã bắt cóc cha tôi, một phi công chiến đấu người Mỹ trong Đế nhị Thế Chiến.”

Bà nói, “Tin tức này thật là gây xúc phạm, và tôi vừa gọi điện cho Bộ Ngoại giao để thông báo cho họ biết hành động đó vô nhân đạo đến mức nào.”

Trong một cuộc họp báo ngày 23/11, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki đã được hỏi về tình trạng của FARC và liệu nhóm phiến quân này có bị “loại khỏi danh sách” với tư cách là một nhóm khủng bố hay không.

“Tôi không có bất kỳ cập nhật

nào về điều đó,” bà Psaki nói. “Tôi sẵn lòng xác minh với đội an ninh quốc gia của chúng tôi và xem liệu chúng tôi có thể giúp gì cho tất cả các vị hay không.”

Bộ Ngoại giao đã phúc đáp yêu cầu bình luận của The Epoch Times, nói rằng Bộ đã “cung cấp thông tin cho Quốc hội về những hành động sắp tới”, nhưng không bình luận thêm về những hành động đó. Tính đến thời điểm phát hành bản tin này, nhóm FARC vẫn nằm trong danh sách các tổ chức khủng bố quốc tế của Bộ Ngoại giao.

Minh Ngọc biên dịch

RAO VẬT

MAI COSMETIC & PERFUME Có bán các loại mỹ phẩm và sản phẩm dưỡng. Đại lý chính thức được phân phối bán sản phẩm FUCOIDAN tại miền nam California, giá rất đặc biệt. 8886 Bolsa Ave Westminster, Ca 92683 (714) 887-0337	VIỆC LÀM Nhà hàng khu Little Saigon cần người nam rửa chén, nữ phụ bếp, nam nữ chạy bàn. L/L: Phương (714) 531-3888 sau 3 chiều
--	--

NHÀ BÁN

D/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665
Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tắm - 3.000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.
L/L: (409) 466-4325

BẢO HIỂM SỨC KHỎE Ghi danh miễn phí: Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Med tiếp tục đi tự do. L/L: Stephanie Nguyen (714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP- 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, Ca 92683	NHÀ BÁN BỒI CHỦ Nhà Santa Ana góc Fairview và Edinger, 3 bedroom 1.5 bathroom, rộng 980 sf, lot 5200 sf, phía sau có thêm 1 phòng rất lớn. Nhiều chỗ parking, khu an toàn, gần trường học, gần chợ, Nhà đã tân trang, sẵn sàng dọn vào để ở (Move-in Condition). Xin text: 714-410-2892
---	---

SMOG CHECK \$38 Out The Door Included DMV certificate & Transfer Fee Quickie Smog Test Only 9525 Warner Ave #B, Fountain Valley, CA 92708 Tim: 714-675-3675 Tom: 714-220-7007	GIÁ RAO VẬT • Size thường: Rộng 1.6 inch X Cao 1 inch Mỗi tháng (4 tuần): \$25 Cứ thêm 1 tuần lễ thì tính: \$7 • Double Size: Rộng 1.6 inch X Cao 2 inch Mỗi tháng (4 tuần): \$40 Cứ thêm 1 tuần lễ thì tính: \$10
--	---

VÉ COI CHƯƠNG TRÌNH SHEN YUN

Có bán vé coi các chương trình biểu diễn Shen Yun vùng Orange County, Los Angeles, Long Beach.

L/L: Anh Sang (714) 757-0967 (lúc trước bán vé trong Mall Phước Lộc Thọ)
Giao vé ngay; hoặc giao tận nhà trong vùng Little Saigon.

Rap hát Segerstrom Center for the Arts
600 Town Center Dr, Costa Mesa, CA 92626
Suất diễn ngày 30, 31/12/2021 và 01/01/2022

CỘNG ĐOÀN CGVN

XÓM ĐẠO GIUSE – TP. FONTANA – USA
ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
17080 Arrow Blvd, Fontana, CA 92335

Liên lạc: (626) 476-7308 / (909) 456-9866

Thánh lễ CHÚA NHẬT Vietnamese
7:00PM chiều thứ Bảy hàng tuần
Chủ tế: LM. PHẠM NGỌC TOÀN

CHƯƠNG TRÌNH QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa ...)
- Bệnh viện
- Hộp mặt thần hữu ...

Nếu quý vị mệnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc số **(626) 618-8168** hoặc **(714) 356-8899**, chúng tôi sẽ có giá đặc biệt cho quý vị.

Chúng tôi sẽ giao báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tâm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

*Epoch Times Tiếng Việt hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh của các quảng cáo và rao vặt đăng trên tờ báo. Thôn chủ đang quảng cáo rao vặt chịu trách nhiệm về các nội dung và hình ảnh này.



FREDERIC J. BROWN/AFP VIA GETTY IMAGES

SOUTHERN CALIFORNIA

Bản ghi âm tiết lộ cách các giáo viên California chiêu mộ trẻ em vào câu lạc bộ LGBTQ

Tiếp theo từ trang 1

“Thật kinh hoàng khi nghe không chỉ một giáo viên mà thực sự là tất cả các giáo viên ở trong các buổi hội thảo này, đang chỉ trích các bậc phụ huynh,” nguồn tin có bút danh Rebecca Murphy cho biết.

Cô Murphy đã tham dự “Hội nghị về Các vấn đề LGBTQ+ năm 2021, Vượt ra ngoài Nhị nguyên giới: Khả năng Nhận dạng & Trưởng tượng”, do Hiệp hội Giáo viên California (CTA) tổ chức hôm 29-31/10 ở Palm Springs. Cô nói với The Epoch Times rằng các giáo viên này đã “chế giễu” cha mẹ vì những lo lắng của họ.

Cô Murphy nói: “Họ đã cười nhạo các bậc cha mẹ.”

CTA cũng đã tổ chức khóa đào tạo phát triển chuyên môn tương tự là “Khuyñh hướng Tình dục và Bản dạng Giới” (SOGI) trong ít nhất hai năm qua, theo một thông báo về sự kiện được đăng trên trang web của Liên minh Giáo viên Los Angeles (United Teacher of Los Angeles – UTLA), trong đó yêu cầu các giáo viên nhận: “Quý vị có đúng khi tạo ra một môi trường an toàn để khuyến khích bản lĩnh khám phá xu hướng tình dục, bản dạng giới và thể hiện giới tính không?”

Theo cô Murphy, trong hội nghị ở Palm Springs dường như có những giáo viên chia sẻ cho các giáo viên khác cách làm suy yếu quyền lực của cha mẹ cùng ban giám hiệu nhà trường và che giấu không cho sự biết về các hoạt động liên quan đến hòa nhập giới và khuyñh hướng tình dục.

Cô Murphy cho biết các giáo viên tại hội nghị này cũng đề nghị rằng nếu các bậc cha mẹ từ chối gọi con họ bằng đại từ nhân xưng mà đưa trẻ lựa chọn, thì cha mẹ phải bị bắt và bị buộc tội lạm dụng trẻ em.

Cô nói rằng ba lớp học mà cô tham dự được thiết kế để tuyển học sinh trung học vào các câu lạc bộ GSA.

“Chủ đề chính của những lớp học tôi tham dự là các giáo viên ở California hướng dẫn các giáo viên khác làm sao để lên đưa chương trình giảng dạy LGBTQ+ mà không báo cáo các bậc cha mẹ,” cô Murphy cho biết.

Hai giáo viên từ Trường Trung học cơ sở Buena Vista đã dẫn dắt một hội thảo có tên “Làm thế nào để vận hành ‘GSA’ trong các Cộng đồng

người Truyền thống”, và họ mô tả những trở ngại họ gặp phải khi che giấu hoạt động của các câu lạc bộ này với các bậc cha mẹ.

Trong đoạn ghi âm, một giáo viên đã khuyên những giáo viên khác đang dẫn dắt các câu lạc bộ LGBTQ nên duy trì thái độ phủ nhận khéo léo để giả bộ không biết gì nếu bị các bậc cha mẹ chất vấn.

Một giáo viên khác ủng hộ người giới: Khả năng Nhận dạng & Trưởng tượng”, do Hiệp hội Giáo viên California (CTA) tổ chức hôm 29-31/10 ở Palm Springs. Cô nói với The Epoch Times rằng các giáo viên này đã “chế giễu” cha mẹ vì những lo lắng của họ.

Cô Murphy nói: “Họ đã cười nhạo các bậc cha mẹ.”

CTA cũng đã tổ chức khóa đào tạo phát triển chuyên môn tương tự là “Khuyñh hướng Tình dục và Bản dạng Giới” (SOGI) trong ít nhất hai năm qua, theo một thông báo về sự kiện được đăng trên trang web của Liên minh Giáo viên Los Angeles (United Teacher of Los Angeles – UTLA), trong đó yêu cầu các giáo viên nhận: “Quý vị có đúng khi tạo ra một môi trường an toàn để khuyến khích bản lĩnh khám phá xu hướng tình dục, bản dạng giới và thể hiện giới tính không?”

Theo cô Murphy, trong hội nghị ở Palm Springs dường như có những giáo viên chia sẻ cho các giáo viên khác cách làm suy yếu quyền lực của cha mẹ cùng ban giám hiệu nhà trường và che giấu không cho sự biết về các hoạt động liên quan đến hòa nhập giới và khuyñh hướng tình dục.

Cô Murphy cho biết các giáo viên tại hội nghị này cũng đề nghị rằng nếu các bậc cha mẹ từ chối gọi con họ bằng đại từ nhân xưng mà đưa trẻ lựa chọn, thì cha mẹ phải bị bắt và bị buộc tội lạm dụng trẻ em.

Cô nói rằng ba lớp học mà cô tham dự được thiết kế để tuyển học sinh trung học vào các câu lạc bộ GSA.

“Chủ đề chính của những lớp học tôi tham dự là các giáo viên ở California hướng dẫn các giáo viên khác làm sao để lên đưa chương trình giảng dạy LGBTQ+ mà không báo cáo các bậc cha mẹ,” cô Murphy cho biết.

Hai giáo viên từ Trường Trung học cơ sở Buena Vista đã dẫn dắt một hội thảo có tên “Làm thế nào để vận hành ‘GSA’ trong các Cộng đồng

Một học sinh bước đi trong khuôn viên của một trường học ở California hôm 23/03/2016, ảnh tư liệu.

Trong đoạn ghi âm, một giáo viên đã khuyên những giáo viên khác đang dẫn dắt các câu lạc bộ LGBTQ nên duy trì thái độ phủ nhận khéo léo để giả bộ không biết gì nếu bị các bậc cha mẹ chất vấn.

tay Quyền của Cha mẹ,” một trong hai người giáo viên trên cho biết.

Tuy nhiên, khi bọn trẻ về nhà và kể với cha mẹ chúng về bài thuyết trình đó, thì những bậc cha mẹ này đã phản nản về nội dung LGBTQ. Một trong hai giáo viên trên đã đề nghị một chiến lược khác để tránh sự phản kháng của các bậc cha mẹ.

“Năm tới, chúng ta sẽ chỉ cần thực hiện một mẹo nhỏ đối với các em học sinh lớp sáu. Các em đó sẽ là những người cuối cùng nghe bài thuyết trình này và vấn đề giới tính là điều cuối cùng chúng ta nói đến. Vì vậy, năm tiếp theo, các em sẽ là những người đầu tiên nghe bài thuyết trình này và nội dung giới tính sẽ là điều đầu tiên chúng nghe. Hy vọng sẽ giảm nhẹ, các bạn biết đấy, những phản ứng kiểu này, phải không?” giáo viên này nói.

Giáo viên này đã chế nhạo một phụ huynh phản nản việc không có ý định trò chuyện về khuyñh hướng tình dục và các vấn đề về giới tính với đứa con họ tập các hai của mình nhưng đã bị nhà trường đẩy vào cuộc.

“Tôi hiểu, thật đáng buồn, phải không nào? Thật đáng tiếc, có lẽ phải làm một việc thật khó khăn!” giáo viên này nói với khán giả của mình. “Thành thật mà nói, đưa trẻ 12 tuổi của cô có lẽ đã biết tất cả những điều đó, đúng không?”

Khi một hiệu trưởng “mời” được một phụ huynh khác ghi danh cho con họ vào một trường tư phụ hợp hơn với tín ngưỡng của vị phụ huynh đó, người giáo viên kia nói, “chúng ta xem đó là một chiến thắng”.

Kiểm soát thông báo buổi sáng Một trong hai giáo viên còn nói về cách kiểm soát các thông báo buổi sáng ở trường.

“Đó là một loại chiến lược khác mà tôi có thể đưa ra cho các bạn,” cô nói. “Tôi là người kiểm soát việc truyền đạt thông tin. Mọi người đều nói, ‘Ồ... có thật ư tế, có đã tình nguyện làm điều đó.’ Tất nhiên, tôi từ từ kể đến mức đã tình nguyện làm điều đó, bởi vì khi đó tôi kiểm soát được thông tin đưa ra. Và, lần đầu tiên trong năm nay, học sinh được phép công khai đưa nội dung về LGBT vào các bản thông báo buổi sáng của chúng tôi”.

“Chúng tôi cũng đề cập đến những khác biệt tôn giáo, chủng tộc, nền tảng văn hóa, gia cảnh nghèo nàn – mọi thứ được liệt kê trong cuốn sổ

“Có ba đứa trẻ trong nhóm, thì hai trong số chúng là phi nhị giới, và em còn lại rất linh hoạt về mọi mặt. Em ấy thật tuyệt vời. Vì vậy, đây thực sự là một nhóm tốt,” cô nói.

Giáo viên này đã không chỉ một lần nói rằng cô không thể bị sa thải, và cô cảm ơn CTA vì đã bổ nhiệm cô và cung cấp các nguồn lực và công cụ. “Quý vị không thể sa thải tôi vì đã điều hành GSA,” cô nói. “Quý vị có thể nói đó là, nhưng quý vị không thể sa thải tôi vì điều đó.”

“CTA đã nói rất rõ ràng rằng họ công hiến cho nhân quyền và sự công bằng,” cô nói thêm.

Cô nói với các giáo viên rằng mình và vị giáo viên kia đã hành động “hết sức chính trực.” “Chúng tôi chưa bao giờ vượt qua ranh giới,” cô nói. “Chúng tôi đã muốn, nhưng chúng tôi không bao giờ làm vậy.”

Phản hồi của nhà trường

Sau khi thông tin về đoạn ghi âm rò rỉ được lan truyền trong tuần này, Giám thị Tarallo, Chủ tịch SUSD McDougall và bà Kate Pagaran, hiệu trưởng Trường Trung học cơ sở Buena Vista, đã phát hành một bức thư gửi đến “Cộng đồng SUSD” hôm 19/11 nói rằng câu lạc bộ “UBU (You Be You)” đã bị đình chỉ.

“Bất kỳ câu lạc bộ học sinh nào trong tương lai sẽ phải nộp một bản đề cương về tất cả các hoạt động và các tài liệu trước khi được phép họp,” bức thư viết. “Phiếu ghi danh của học sinh sẽ được giữ lại và giấy xin phép cha mẹ/người giám hộ sẽ được gửi về nhà trước khi một câu lạc bộ tổ chức cuộc họp.”

Bức thư nói rõ rằng “tất cả thông tin được chia sẻ trong các thông báo buổi sáng” sẽ do hiệu trưởng kiểm soát và phân phối, một thông lệ “sẽ được áp dụng vĩnh viễn”.

SUSD tuyên bố rõ ràng rằng: “Các giáo viên bị cấm theo dõi hoạt động truyền tải thông tin. Mọi người bị bắt kỳ mục đích phi học tập nào.”

SUSD sẽ tuân theo các tiêu chuẩn và chương trình giảng dạy đã được tiểu bang chấp thuận trong tất cả các bài thuyết trình liên quan đến “các chủ đề nhạy cảm như giới tính” và “các tài liệu về bất kỳ chủ đề nhạy cảm nào sẽ được chia sẻ với cha mẹ/người giám hộ trước khi cho học sinh xem”, bức thư nêu rõ.

Có tiếp tục khoe khoang về những học sinh mà cô tuyển vào để trợ giúp

Cảm An biên dịch

Học khu California đình chỉ nhân viên, điều tra bằng ghi âm bị rò rỉ liên quan đến các câu lạc bộ LGBTQ

BRAD JONES

Theo một email từ các quan chức của Liên hiệp Học khu Spreckels (SUSD), một công ty bên thứ ba độc lập sẽ điều tra hai giáo viên bị ghi âm khi đưa ra lời khuyên cho các giáo viên khác về cách che giấu thông tin các câu lạc bộ LGBTQ với các bậc cha mẹ tại một hội nghị mới đây của Hiệp hội Giáo viên California (CTA).

Email này được gửi cho các bậc cha mẹ trong học khu này hôm 23/11 và The Epoch Times đã thu thập được. Email cho biết SUSD sẽ thuê công ty bên thứ ba này để “tiến hành một cuộc điều tra kỹ lưỡng” sau khi các giáo viên nghi phép riêng để dẫn dắt hội thảo này tại hội nghị CTA và không chính thức thay mặt cho SUSD.

Tuyên bố hôm 19/11 nêu rõ: “Nhiều nhận xét và chủ đề được nêu trong bài báo đó là đáng báo động, đáng lo ngại, đáng thất vọng, cũng như không phản ánh các chính sách và hoạt động của Học khu này hay Hội đồng Giáo dục theo bất kỳ hình thức nào.”

Email của SUSD khuyến khích “tất cả học sinh, bao gồm cả những học sinh trong Câu lạc bộ UBU” đến thăm Trung tâm Sức khỏe của Trường Trung học Buena Vista vào các ngày Thứ Tư và Thứ Sáu trong bữa trưa.

Theo email này, Trung tâm Chăm sóc Sức khỏe được cổ vãn của học khu giám sát vào các ngày Thứ Tư và hiệu trưởng giám sát vào các ngày Thứ Sáu.

Chủ tịch Hội đồng Trường McDougall và Giám đốc Học khu Tarallo đã không phúc đáp các câu hỏi.

thành câu lạc bộ “You Be You” hoặc “UBU” để che giấu ý nghĩa của câu lạc bộ này với các bậc cha mẹ.

Một giáo viên khác cho biết câu lạc bộ Buena Vista không lưu giữ các đơn thành viên và khuyến các đồng nghiệp của cô, những người lãnh đạo các câu lạc bộ LGBTQ nên nói không biết gì nếu họ bị các bậc cha mẹ chất vấn. Cô cũng khoe rằng cô không thể bị sa thải vì cô là giáo viên biên chế.

Một tuyên bố trước đó của Giám đốc Học khu Eric Tarallo, Chủ tịch Hội đồng Quản trị SUSD Steve McDougall, và Hiệu trưởng Trường Trung học Buena Vista Kate Pagaran đã cho biết các giáo viên nghi phép riêng để dẫn dắt hội thảo này tại hội nghị CTA và không chính thức thay mặt cho SUSD.

Tuyên bố hôm 19/11 nêu rõ: “Nhiều nhận xét và chủ đề được nêu trong bài báo đó là đáng báo động, đáng lo ngại, đáng thất vọng, cũng như không phản ánh các chính sách và hoạt động của Học khu này hay Hội đồng Giáo dục theo bất kỳ hình thức nào.”

Email của SUSD khuyến khích “tất cả học sinh, bao gồm cả những học sinh trong Câu lạc bộ UBU” đến thăm Trung tâm Sức khỏe của Trường Trung học Buena Vista vào các ngày Thứ Tư và Thứ Sáu trong bữa trưa.

Theo email này, Trung tâm Chăm sóc Sức khỏe được cổ vãn của học khu giám sát vào các ngày Thứ Tư và hiệu trưởng giám sát vào các ngày Thứ Sáu.

Chủ tịch Hội đồng Trường McDougall và Giám đốc Học khu Tarallo đã không phúc đáp các câu hỏi.

An Nhiên biên dịch



Trong bức ảnh tư liệu này, một tấm biển báo được nhìn thấy gần Trường Tiểu học Sonora, ở Costa Mesa, California, hôm 01/12/2020.

Sự lựa chọn của các tỷ phú hàng đầu

"Thuốc Trường Sinh Bất Lão" NMN

Trong những năm gần đây, hàng chục nhà khoa học hàng đầu trên thế giới đã công bố hàng trăm bài báo về kết quả nghiên cứu của NMN trong lĩnh vực lão hóa trên các tạp chí khoa học nổi tiếng quốc tế và nhận thấy NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa.

Bổ sung NMN có thể làm tăng và phục hồi nồng độ NAD + trong cơ thể một cách hiệu quả, tăng cường khả năng miễn dịch và làm chậm quá trình lão hóa cơ thể một cách đáng kể. Kể từ khi phát hiện ra NMN và NAD +, sáu giải Nobel Hóa học hoặc Sinh học đã ra đời.

Giáo sư Trường Đại học Y Khoa Harvard đã phát hiện ra rằng NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa và đưa các chỉ số cơ thể của chuột trường

đường 60 tuổi về trạng thái tương đương với 20 tuổi.

đường 60 tuổi về trạng thái tương đương với 20 tuổi.

NAD + Là Gì

NAD + còn được gọi là coenzyme, tồn tại trong mọi tế bào và tham dự vào quá trình tổng hợp năng lượng, là chất cần thiết để duy trì sự sống, không có nó con người sẽ chết trong vòng 30 giây. Theo tuổi tác, mức độ NAD + trong cơ thể con người sẽ giảm đi đáng kể, NMN là tiền thân của NAD +. Bằng cách bổ sung NMN, mức độ NAD + trong cơ thể có thể được tăng lên để đạt được mục đích kéo dài tuổi thọ.

Những Bí Mật của Người Giàu

Lần đầu tiên, khi NMN được tung ra thị trường, nó cực kỳ đắt đỏ. Chỉ những người giàu hàng đầu như Ông Lý Gia Thành và Ông Buffett mới có khả năng tài chính sử dụng nó. Ông Buffett và Ông Lý Gia Thành có được nổi bật trong giới kinh doanh, trụ vững ở tuổi 90, do NMN đã đóng góp rất nhiều!



Điện thoại miễn phí

1-888-6697-888

Xin dùng Mã giảm giá đặc biệt: 555

Mua 12 tặng 11
Tặng thêm: Trùng Thảo Chi Tồn (dạng lỏng) trị giá \$1699

Mua ba tặng một
Mua bốn tặng hai
Mua sáu tặng năm
Tặng thêm: Linh Chi Tồn
Tặng thêm: Đường Gan Tỏ
Tặng thêm: Tầm Lão Khang

Độ tinh khiết Cao
Hàm lượng Cao, Hiệu quả Cao
Hàng vừa đến
đặt trước càng sớm càng tốt!

Công ty Edward International USA,
Địa chỉ: 9552 Las Tunas Dr. , Temple City, CA 91780

Bây Giờ-Cộng.Chúng.Cũng có thể Trường.Thực.nó

NMN9600 sản xuất tại Mỹ, nổi tiếng với độ tinh khiết cao, hàm lượng và hiệu ứng cao. Công ty Edward International USA dành được cấp độc quyền, có uy tín tại Mỹ. Người bình thường cũng có thể mua được NMN, giá bán thông nhất toàn cầu, có chương trình giảm giá đặc biệt: Mua 12 tặng 11, Tặng thêm: Trùng Thảo Chi Tồn (dạng lỏng) trị giá \$1699, cung không đủ cầu, bán rất nhanh. Nay có hàng vừa về, xin đặt trước càng sớm càng tốt!

Trên thị trường có một số phụ được NMN cạnh tranh với giá bán rẻ tương đương nhau nhưng trên lý không ghi rõ số viên và hàm lượng trong mỗi viên, đặc biệt hàm lượng không đồng đều dẫn đến chất lượng khác nhau. Vì vậy, phải lựa chọn một sản phẩm sự khỏe có danh hiệu là điều quan trọng nhất. Công ty Edward International USA không bị lời phàn nàn nào trong 27 năm và được đón nhận nồng nhiệt, đánh giá cao, bán chạy nhất trên khắp Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

www.edvip.com

Một bức tượng của cựu Tổng thống Hoa Kỳ Thomas Jefferson được chụp trong phòng họp hội đồng tại Tòa thị chính ở quận Manhattan, Thành phố New York, hôm 19/10/2021.

Tượng Thomas Jefferson bị di dời khỏi Tòa thị chính New York

MINI NGUYEN LY

Hôm 22/11, Tòa thị chính New York đã di dời một bức tượng của Thomas Jefferson, cựu tổng thống Hoa Kỳ và là Tổ phụ Lập quốc, ra khỏi khuôn viên của họ tới Hiệp hội Lịch sử New York.

Bức tượng cao 7 feet và nặng 884 pound, được tạc vào năm 1833 và đã được đặt trong các phòng họp của hội đồng từ năm 1915. Bức tượng được trao cho tòa thị chính thành phố năm 1834 bởi Uriah Phillips Levy, một sĩ quan hải quân.

Hôm 18/10, Ủy ban Thiết kế Công cộng Thành phố New York đã bỏ phiếu đồng thuận dỡ bỏ bức tượng này trước năm 2022.

Các thành viên Ban họp kín người Mỹ gốc Phi Châu, Latin, và Á Châu của hội đồng này đã nói công khai rằng họ phản đối sự hiện diện của bức tượng tại tòa thị chính, và kêu gọi biểu quyết để di dời bức tượng, với lý do ông Jefferson có lịch sử là một chủ nô lệ.

“Jefferson là hiện thân của một số phần đáng xấu hổ nhất trong lịch sử-lưu đời và đây sắc thái của đất nước chúng ta,” Ủy viên Hội đồng Adrienne Adams, đồng chủ tịch Ban họp kín người Mỹ gốc Phi Châu, Latin, và Á Châu của hội đồng, nói với ủy ban vào thời điểm đó. “Đã đến lúc thành phố này cần sang trang và tiến về phía trước.”

Cùng một ủy ban gồm chín thành viên này mà có các thành viên được bổ nhiệm bởi Thị trưởng Bill de Blasio, một thành viên Đảng Dân Chủ, đã bỏ phiếu vào đầu ngày 22/11 để chuyển bức tượng đến Hiệp hội Lịch sử New York theo một thỏa thuận cho mượn 10 năm. Bức tượng sẽ được trưng bày tại phòng trưng bày tiền sảnh trong sáu tháng trước khi được chuyển đến phòng đọc sách của bảo tàng.

Bảo tàng này dự định cung cấp bộ cảnh cho “di sản phức tạp” của ông Jefferson.

Bức tượng là bản sao thạch cao của tượng đài mà không thảo luận công khai lý do tại sao cần làm điều đó thì quá là vô dụng. Tất cả người dân New York đều cần được nói về người mà họ muốn tôn vinh và lý do tại sao.”

Bà Thompson, tác giả của cuốn sách sắp ra mắt có nhan đề “Smashing Statues: The Rise and Fall of America’s Public Monument” (Đập phá Tượng: Sự xuất hiện và Sụp đổ của các Tượng đài Công cộng của Hoa Kỳ), nói rằng việc di dời bức tượng có thể gây ra một số tranh luận về lịch sử.

“Việc di chuyển bức tượng này không có nghĩa là người dân New York sẽ quên Thomas Jefferson là ai – nhưng một số người có thể chỉ biết được từ cuộc luận chiến là người dân ông từng viết “tất cả mọi người đều bình đẳng” đã sở hữu hơn 600 đồng loại của mình,” bà Thompson nói.

Cảm An biên dịch

Sở Cảnh sát Los Angeles dùng các tài khoản giả mạo để theo dõi người dùng

KEN SILVA

Theo các tài liệu chính phủ mới được tiết lộ, các nhân viên của Sở cảnh sát Los Angeles (LAPD) đã sử dụng các tài khoản mạng mạo danh để theo dõi người dùng trên mạng xã hội, và có lúc đã tình đến việc sử dụng các công cụ mà các nhà phê bình cho rằng sẽ dẫn đến việc lập hồ sơ những người dân vô tội trong quá trình chấp pháp.

Các tài liệu này, do Trung tâm Tư pháp Brennan phát hành theo yêu cầu công khai hồ sơ với LAPD, đã làm dấy lên những mối lo ngại giữa các nhà phê bình rằng các hoạt động giám sát trực tuyến trong quá trình chấp pháp xâm phạm đến quyền tự do ngôn luận đồng thời thúc đẩy việc thu thập thông tin điều tra.

“Giám sát trên mạng xã hội có thể hỗ trợ thuận lợi cho việc giám sát hoạt động biểu tình và sự hiện diện của các nhân sát tại các cuộc biểu tình; điều này có thể làm người ta e sợ trong việc phát ngôn ở cả trên mạng lẫn ngoài đời,” tổ chức này tuyên bố. “Hơn nữa, bản chất chủ yếu dựa vào bối cảnh của mạng xã hội cũng khiến họ dễ bị đánh giá sai.”

Trung tâm Brennan đã công bố một bộ tài liệu đầu tiên vào tháng Chín, cho thấy các sĩ quan LAPD sử dụng các tài khoản mạng xã hội giả mạo để giám sát hoạt động trực tuyến. FBI và các cơ quan tình báo liên bang khác bị hạn chế sử dụng các chiến thuật như vậy theo một sắc lệnh hành pháp dưới thời cựu Tổng thống Reagan, yêu cầu họ phải tiết lộ danh tính của mình khi tham gia vào các tổ chức tư nhân.

“Nhận thức về tình huống trên mạng xã hội có được là nhờ vào biện pháp tin kiểm thụ động và chủ động về những thông tin ảnh hưởng đến các hoạt động, bao gồm thông tin được tìm thấy trong các diễn đàn thảo luận, bài đăng, video, và blog,” theo hướng dẫn sử dụng mạng xã hội

của LAPD năm 2015. “Với khả năng này, thì việc sử dụng mạng xã hội có thể sẽ bị che giấu và/hoặc giữ kín.”

Bản hướng dẫn [sử dụng] phương tiện truyền thông này yêu cầu các sĩ quan LAPD phải có sự chấp thuận của sĩ quan chỉ huy nhưng đưa ra ít quy tắc về cách thức thực hiện.

Trung tâm Brennan nêu rõ rằng, “Các sĩ quan không cần ghi lại các cuộc khám xét mà họ thực hiện, mục đích của họ, hoặc lời biện minh. Họ không bắt buộc phải có được sự chấp thuận của cơ quan giám sát, và hướng dẫn trên không đưa ra tiêu chuẩn nào cho các loại trường hợp nào đảm sự giám sát trên mạng xã hội.”

“Mặc dù các sĩ quan được hướng dẫn không được tiến hành giám sát trên mạng xã hội vì mục đích cá nhân, bất chính, hoặc bất hợp pháp, nhưng họ dường như có toàn quyền quyết định việc theo dõi những ai, mức độ theo dõi hoạt động trực tuyến của người đó, và thời gian giám sát họ.”

Ít nhất một số công ty truyền thông xã hội đã đồng ý với đánh giá của Trung tâm Brennan về các hành động chấp pháp này. Facebook đã viết một lá thư vào hôm 11/11 thông báo cho LAPD rằng các hoạt động của họ đã vi phạm chính sách của công ty này.

“Mặc dù tính hợp pháp của các chính sách như vậy có thể tùy thuộc vào LAPD, nhưng các sĩ quan phải tuân thủ các chính sách của Facebook khi tạo tài khoản trên các dịch vụ của chúng tôi,” thư lautet từ Roy Austin của Facebook nói với Cảnh sát trưởng của LAPD Michel Moore. “Sở Cảnh sát này cần phải ngừng mọi hoạt động trên truyền thông xã liên quan đến việc sử dụng tài khoản giả mạo, mạo danh người khác, và việc thu thập dữ liệu cho các mục đích giám sát.”

Trong tuần lễ 15–21/11, Trung tâm Brennan đã công bố một bộ



Sở Cảnh sát Los Angeles ở trung tâm thành phố Los Angeles hôm 08/11/2021.

Sở Cảnh sát này cần phải ngừng mọi hoạt động trên Facebook có liên quan đến việc sử dụng tài khoản giả mạo, mạo danh người khác, và việc thu thập dữ liệu cho các mục đích giám sát.

Luật sư Roy Austin của Facebook

hồ sơ khác, trong này trình bày chi tiết về việc trao đổi thư từ của LAPD với công ty công nghệ Voyager Labs. Theo hồ sơ này, công ty Voyager đã tiếp thị một sản phẩm mà hãng tuyên bố có thể đánh giá sức mạnh của niềm tin thuộc hệ tư tưởng của người dân và mức độ “đam mê” mà họ cảm thấy bằng cách nhìn vào hoạt động và những kết nối trên mạng xã hội của họ.

“Voyager Discover giúp các nhà điều tra an toàn công cộng có thể mở rộng phân tích chủ đề để tìm ra các đầu mối không được chú ý tới, mà nói cách khác là sẽ không bao giờ được tìm thấy, và thường cho thấy những người có nhiều khả năng hành động nhất, thay vì chỉ đơn giản là những người có khả năng tiếp cận phương tiện truyền thông nhiều nhất,” theo bạch thư của công ty Voyager viết, tán dương

khả năng của họ trong việc tìm ra “ai là người đã đầu tư nhiều nhất vào một lập trường nhất định: về mặt tình cảm, ý thức hệ, và cá nhân.” “Khả năng này chuyển cuộc thảo luận từ những người tham gia trực tuyến nhiều nhất sang những người thân thiết nhất trong lòng họ.” Các tài liệu này cho thấy một số nhân viên LAPD đã bày tỏ lo ngại về việc sử dụng chương trình Voyager. Một email từ một quan chức của công ty Voyager nói rằng LAPD đã từ chối một chương trình sẽ thông báo hàng ngày, hàng tuần, hoặc hàng tháng cho các quan chức về bất kỳ nội dung mới hoặc thay đổi bạn bè nào trên một hồ sơ.

Điện thư này viết rằng LAPD đã từ chối chương trình này vì “nó rất gần với việc giám sát chủ động.” Mặc dù LAPD có vẻ như không sử dụng đến chương trình của Voyager, nhưng Trung tâm Brennan đã giải thích lý do tại sao làm như vậy sẽ là bất lợi cho các quyền tự do dân sự. Các nhà nghiên cứu Rachel Levinson-Waldman và Mary Pat Dwyer của Trung tâm Brennan

cho biết: “Các bài đăng và hoạt động của những người có hành vi bạo lực cũng đều giống với hoạt động của vô số người dùng khác, những người không bao giờ dính líu tới bạo lực.”

“Việc sử dụng các nguồn lực thực thi pháp luật để nhằm mục tiêu đến tất cả những người dùng mạng xã hội có chung sở thích với những cá nhân có hành vi bạo lực sẽ dẫn đến lượng thông tin lớn và dẫn đến hàng ngàn hoặc thậm chí hàng triệu kết quả nhận định sai.”

Bà Levinson-Waldman và bà Dwyer đã chỉ trích thêm Voyager vì họ đang tập trung vào chủ nghĩa khủng bố Hồi giáo trong khi phớt lờ các mối đe dọa từ phe cực hữu. Trung tâm Brennan cũng phản đối việc sử dụng các chiến thuật giám sát tương tự đối với phe cánh hữu.

Công ty Voyager tranh luận về sự mô tả đặc điểm của Trung tâm Brennan đối với các sản phẩm và dịch vụ của họ.

“Voyager là một công ty nhu liệu. Sản phẩm của chúng tôi là các công cụ phân tích và tìm kiếm sử dụng trí tuệ nhân tạo và máy học với khả năng tính toán được,” công ty này cho biết trong một tuyên bố với The Epoch Times. “Nhu liệu của chúng tôi không tiên đoán hành vi trong tương lai. Đó không phải là một công cụ tìm kiếm tội phạm tiềm năng.”

Công ty Voyager tuyên bố rằng họ tuân thủ luật pháp của các khu vực tài phán mà họ đang kinh doanh và tin tưởng rằng các khách hàng của mình cũng đang tuân thủ luật pháp.

“Nhu liệu này không xác định được dữ liệu nào khách hàng quyết định tải lên hệ thống này và từ cơ sở dữ liệu nào mà nó quyết định sử dụng,” họ cho biết. “Tuy nhiên, bản thân công ty Voyager không cung cấp hay xây dựng cơ sở dữ liệu của riêng mình, cũng như không đưa ra các bất kỳ nhân viên Voyager nào chạy nhu liệu của mình. Đây là trách nhiệm và quyết định của khách hàng của chúng tôi, trong đó công ty Voyager không có sự tham gia nào cả.”

LAPD đã từ chối bình luận.

Thanh Tâm biên dịch



Mọi người chất hàng hóa vào một chiếc xe hơi gần một cửa hàng Best Buy bị cướp phá sau khi các khu vực của thành phố xảy ra nạn cướp bóc và phá hoại lan rộng ở Chicago hôm 10/08/2020. Cảnh sát đã thực hiện một số vụ bắt giữ trong đêm bắt đầu này và thu hồi được ít nhất một khẩu súng.

Trộm cắp cửa hàng có tổ chức

Những bình luận của vị CEO Best Buy được đưa ra vài ngày sau một cuộc tấn công gây chấn động nhằm vào một cửa hàng Nordstrom ở Walnut Creek, California. Hôm 20/11, một nhóm gồm 80 tên côn đồ đã kéo đến cửa hàng, phong tỏa lối vào, và lục soát cửa hàng sang trọng này. Các nhân viên đã bị hành hung trong cuộc đột kích diễn ra trong vòng một phút.

Sau đó, một vụ việc khác xảy ra với một cửa hàng Nordstrom trong khu phức hợp bán lẻ và giải trí The Grove ở Los Angeles, nơi một nhóm trộm đập vỡ cửa sổ, gây ra cuộc truy đuổi của cảnh sát. Ba người đã bị tạm giữ.

Các vụ trộm được cho là một phần của các mạng lưới tội phạm có tổ chức tuyển dụng

quyết các hành vi tội phạm hung hăng như vậy. Theo chuyên gia an ninh trung tâm mua sắm David Levenberg, họ không được đào tạo để không chế hoặc truy đuổi các nghi phạm, mà thay vào đó, họ chỉ đơn giản là “quan sát và báo cáo.”

Ông nói với ABC News: “Giá trị của hàng hóa không đáng để ai đó bị thương hoặc thiệt mạng.” Ông Levenberg nói thêm rằng các thành phố có các công ty vận dăng cấp tiến như Los Angeles và San Francisco là những nơi bị ảnh hưởng nặng nề nhất. Ông Levenberg nói: “Hầu quả [đối với kẻ trộm] là tội thiếu còn lợi nhuận thì đáng kể.”

Nhiều người không coi các vụ cướp gần đây ở những nơi như San Francisco là “trộm cắp vật shoplifting” bởi vì thuật ngữ này biểu thị nỗ lực bao che tội phạm.

Theo luật tiểu bang California, một trong những lý do đáng sợ sự gia tăng hành vi phạm pháp này là, ần cấp hàng hóa trị giá 950 USD trở xuống thì là một tội nhẹ, có nghĩa là cảnh sát sẽ không bận tâm đến việc truy lùng bọn tội phạm. Trong trường hợp bắt được hung thủ, các công tố viên sẽ bỏ qua.

Gần đây, Thống đốc California Gavin Newsom đã ký một đạo luật mới, trong đó ông ta coi hành vi ăn cắp hàng hóa (shoplifting), thậm chí dưới 950 USD, là một tội (crime), nhưng chỉ khi có một tổ chức đứng đằng sau và nhóm này có kế hoạch bán lại hàng hóa bị đánh cắp.

Lưu Đức biên dịch



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Một khu lều trại vô gia cư ở trung tâm thành phố Los Angeles, California, hôm 08/11/2021.

Los Angeles dành hàng triệu dollar để mở rộng dịch vụ nhà ở cho người vô gia cư

JAMIE JOSEPH

Trong cuộc họp đặc biệt gần đây của Ủy ban Người vô gia cư và Nghèo đói ở Los Angeles, các thành viên ủy ban đã thông qua một loạt các đề nghị cấp thêm các dự án nhà ở tạm thời và phân bổ hàng triệu dollar tài trợ cho các chương trình dành cho người vô gia cư khác từ tiền thuế của người dân.

Trong cuộc họp hôm 15/11, Ủy viên Kevin de Leon, chủ tịch ủy ban nêu rõ: “Mặc dù chúng tôi hiểu rằng các giải pháp nhà ở tạm thời không phải là mục đích cuối cùng, không phải là thuốc chữa bách bệnh, nhưng chúng tôi phải thừa nhận việc này là cần thiết.”

Los Angeles sẽ thuê tổng cộng 347 căn nhà mới hỗ trợ lâu dài trên toàn thành phố. Một ngôi làng nhỏ mới cũng sẽ được xây dựng cùng với ngôi làng 109 giường ở Khu vực 13 tại ‘số 2301 W. Đường số 3’, và thành phố sẽ ký một hợp đồng cho thuê lại với Urban Alchemy, một tổ chức bắt vụ lợi phục vụ người vô gia cư, được thành lập tại San Francisco, để quản trị khu vực này.

Thời gian gần đây, một vài khu làng nhỏ đã mọc lên ở khắp quận như là một giải pháp cấp thời và hiệu quả hơn để cung cấp nhà ở tạm thời, trong khi các dự án nhà ở lớn hơn đều tốn kém hơn nhiều và phải mất hàng năm để xây dựng.

Một thống kê trước thời điểm đại dịch trong năm 2020 của Cơ quan Dịch vụ Người vô gia cư Los Angeles (LAHSA) cho thấy 66,436 người đang sống trong cảnh vô gia cư ở Quận Los Angeles, trong đó có 41,290 người vô gia cư ở thành phố Los Angeles. Hiện tại, thành phố có khoảng 15,000 giường tạm trú và 24,600 chỗ ở lâu dài.

Thành phố này đã dành gần 1 tỷ USD để giải quyết cuộc khủng hoảng vô gia cư trong ngân sách tài khóa 2021–2022 của mình.

Chi phí để xây dựng các căn nhà hỗ trợ cho người vô gia cư – được gọi là mô hình Nhà ở Trên hết (Housing First) – đã trở thành một giải pháp gây tranh cãi cho cuộc khủng hoảng đang bùng nổ trên toàn quốc, trong đó các nhà phê bình cho rằng cần phải có nhiều dịch vụ đồng bộ hơn, để giải quyết tình trạng nghiện ma túy và bệnh tâm thần cho những người này.

Ông De Leon đã chỉ kháng định phương án ‘Nhà ở Trên hết’ của thị bang trong cuộc họp nói trên, và nói thêm rằng, “mục tiêu cuối cùng là có



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Một người đàn ông vô gia cư ngủ gôn lều trại trung tâm thành phố Los Angeles vào ngày 18/11/2018.

thuộc Sở Cảnh sát thành phố Los Angeles về những lo ngại của những cư dân khu vực đó.

“Không ba tuần trước, tôi đã đi xem xét sự việc và một số cư dân từ cộng đồng địa phương đã đến gặp và nói với tôi về tất cả những điều kiện tồi tệ, tất cả hoạt động tội phạm đã xảy ra ở đó,” ông Deedrick nói.

Chiếc xe RV của ông Washington, cùng với một vài chiếc RV khác, đã đậu bên ngoài một khu dân cư cao cấp, nằm giữa Đại lộ Abbot Kinney và Đại lộ Electric, nơi ông ta bị cáo buộc là đã đe dọa một cư dân tên là Deborah Keaton trong một vụ việc riêng biệt sau khi bấm chuông cửa nhà bà ấy.

Bà Keaton nói với The Epoch Times rằng bà đã nhìn thấy các sĩ quan cảnh sát lấy đi vũ khí, bao gồm cả súng ngắn, từ trong chiếc xe RV của ông Washington khi ông ta bị bắt.

“Điều này khẳng định tất cả những gì chúng tôi đã nói trong nhiều tháng qua – rằng tình hình rất đáng sợ, và đó không chỉ là các người về những người từ tế gặp bất hạnh,” bà Keaton nhận xét.

Những cư dân ở gần đó cho hay những chiếc xe RVs phát nhạc ăm ỉ cả ngày lẫn đêm, và các vụ mua bán ma túy thường diễn ra bên ngoài nhà của họ, trong khi rác rưởi đã dấn tích tụ đầy quanh khu vực – dẫn đến một vụ truy quét ở đây hồi tháng Chín.

Theo dữ liệu tội phạm, đây là lần thứ bảy ông Washington, 55 tuổi, bị bắt trong hai năm qua. Ngày hầu tòa tiếp theo của ông ta là ngày 02/12.

Trung úy Geoffrey Deedrick, người đứng đầu Đội Dịch vụ Tiếp cận Người vô gia cư (HOST) của Sở Cảnh sát Quận Los Angeles (LASD), nói với the Epoch Times rằng “chúng tôi đã nhận được rất nhiều cuộc gọi” từ những cư dân trong khu phố Abbot Kinney, khẩn khoản HOST đến gần khu vực này. Ông Deedrick nói rằng ông đã thông báo cho ông Steve Embrich, Đội trưởng bộ phận Khu vực Thái Bình Dương

thuộc Sở Cảnh sát thành phố Los Angeles về những lo ngại của những cư dân khu vực đó.

“Chúng ta có thể lên kế hoạch chi tiết hơn nhiều, để quý vị có các nhân viên tiếp cận đến các địa điểm cụ thể, sao cho những người vô gia cư không bị 15 nhân viên tiếp cận khác nhau cùng liên hệ.”

Một chương trình khác dành cho người vô gia cư, nhận được một khoản trợ cấp lớn cho năm tài chính 2021–2022, là Dự án Xóa Hồ sơ Hình sự của Quận Los Angeles, với chi phí khoảng 1 triệu USD, để hỗ trợ Nhóm Phán ứng và Tiếp cận Người vô gia cư của Luật sư Thành phố (HEART).

Chương trình này “giúp những người đang sống vô gia cư hoặc những người có nguy cơ sống trong cảnh vô gia cư giải quyết các trát hầu tòa còn nợ do phạm pháp và các lệnh liên quan do tòa án.”

Đối với những cư dân như bà Keaton, những người hàng ngày phải đối mặt với thực tế của cuộc khủng hoảng vô gia cư, bà nói “những chỗ ở nhỏ [cho người vô gia cư] là một bước đi thực sự tích cực.” Nhưng theo bà Keaton, vị trí của một số dự án này, chẳng hạn như ở trong các khu dân cư, thì “thật tồi tệ.”

Bà Keaton nói: “Tôi nghĩ rằng trước hết đó là cách duy nhất ngăn chặn vấn đề này để chúng không lan rộng ra khắp thành phố của chúng ta, và cũng cung cấp dịch vụ cho những người thực sự cần nó, sao cho có thể thực sự cung cấp dịch vụ cho họ theo một phương thức đồng nhất.”

Yến Nhi biên dịch

quá trình thi công trong nhiều năm cho nên đến tháng Ba chỉ có 489 trong số các căn nhà ở được tài trợ bởi nguồn trái phiếu nói trên là sẵn sàng phục vụ người dân đến ở. Do đó, Kiểm soát viên Ron Galperin của Los Angeles đã thúc giục thành phố xem xét lại cách tiếp cận của họ.

“Mặc dù một ngày nào đó Los Angeles sẽ chứng kiến hàng ngàn căn nhà ở mới, nhưng hầu như sẽ không có nơi nào bắt kịp được với cuộc khủng hoảng tại các khu vực của chúng ta. Trong 5 năm qua, tình trạng vô gia cư tại thành phố Los Angeles đã tăng 40%. Năm nay, sẽ có bốn người tử vong mỗi ngày, đơn giản chỉ vì họ không được chăm sóc. COVID-19 đã làm cho thảm họa này trở nên tồi tệ hơn,” ông Galperin viết trong một bài xã luận trên tờ Daily News.

Ủy ban trên đã thông qua các dự án phát triển nhà ở khác, bao gồm hợp đồng cho thuê 60 tháng với Tổ chức Nữ tử Bắc Ái (Daughters of Charity Foundation) để thiết lập và vận hành một khu nhà ở tạm thời tại ‘số 2301 W. Đường số 3’, ở Khu vực 13. Tổng chi phí xây dựng của dự án lên đến gần 5 triệu USD.

Thành phố đổ hàng triệu dollar vào các chương trình tiếp cận người vô gia cư

Nhằm tăng khả năng tiếp cận người vô gia cư và giảm trình trạng tái phạm tội, Ủy ban Người vô gia cư đã dành 1.4 triệu USD để thuê thêm nhân viên tiếp cận thông qua LAHSA.

Các nhân viên tiếp cận người vô gia cư, còn được gọi là Nhóm CARE+, sẽ tham gia vào các cuộc giải tỏa [các khu lán trại vô gia cư] để báo đảm rằng công việc này đang được thực hiện một cách nhân đạo. Tuy nhiên, nhóm này sẽ không cung cấp nhà ở cho người vô gia cư. Những người vô gia cư sẽ được giới thiệu đến nhóm trường ở mỗi khu vực, là người có thể cung cấp các nguồn lực đó.

Ủy viên hội đồng Monica Rodriguez nói với Ủy ban Người vô gia cư rằng chiến lược mới này là “hệ thống quan liêu rất tốt hơn là có thể hỗ trợ cho quá trình này.”

“Và trong khi tất cả những người khác chắc chắn tin tưởng vào giải pháp rất hạn chế này, tôi thực sự muốn ngăn cản giải pháp này,” bà Rodriguez nêu rõ.

Ủy ban đã tranh luận trong một giờ trước khi ông De Leon sửa đổi bản kiến nghị để cho phép các nhân viên tiếp cận có kiến thức có thể trực tiếp đề nghị các nguồn lực nhà ở [cho người vô gia cư].

Ông De Leon tuyên bố: “Chúng ta có thể lên kế hoạch chi tiết hơn nhiều, để quý vị có các nhân viên tiếp cận đến các địa điểm cụ thể, sao cho những người vô gia cư không bị 15 nhân viên tiếp cận khác nhau cùng liên hệ.”

Một chương trình khác dành cho người vô gia cư, nhận được một khoản trợ cấp lớn cho năm tài chính 2021–2022, là Dự án Xóa Hồ sơ Hình sự của Quận Los Angeles, với chi phí khoảng 1 triệu USD, để hỗ trợ Nhóm Phán ứng và Tiếp cận Người vô gia cư của Luật sư Thành phố (HEART).

Chương trình này “giúp những người đang sống vô gia cư hoặc những người có nguy cơ sống trong cảnh vô gia cư giải quyết các trát hầu tòa còn nợ do phạm pháp và các lệnh liên quan do tòa án.”

Đối với những cư dân như bà Keaton, những người hàng ngày phải đối mặt với thực tế của cuộc khủng hoảng vô gia cư, bà nói “những chỗ ở nhỏ [cho người vô gia cư] là một bước đi thực sự tích cực.” Nhưng theo bà Keaton, vị trí của một số dự án này, chẳng hạn như ở trong các khu dân cư, thì “thật tồi tệ.”

Bà Keaton nói: “Tôi nghĩ rằng trước hết đó là cách duy nhất ngăn chặn vấn đề này để chúng không lan rộng ra khắp thành phố của chúng ta, và cũng cung cấp dịch vụ cho những người thực sự cần nó, sao cho có thể thực sự cung cấp dịch vụ cho họ theo một phương thức đồng nhất.”

Yến Nhi biên dịch

Best Buy: Lợi nhuận sụt giảm do nạn trộm cắp hàng hóa và tâm lý ‘bất ổn’ của nhân viên

NAVEEN ATHRAPULLY

Giám đốc điều hành (CEO) Best Buy, bà Corie Barry, cho biết hôm 23/11 rằng trộm cắp đang là một vấn đề ngày càng gia tăng trong các cửa hàng của công ty, và hành vi hung hăng của những kẻ trộm cấp làm “chấn thương” tâm lý nhân viên, khiến họ gặp khó khăn trong việc giữ chân nhân viên.

Bà Barry nói với các nhà phân tích Wall Street trong một cuộc gọi hội nghị thảo luận về lợi nhuận công ty rằng bạo tội phạm thường mang theo vũ khí như súng hoặc xà beng và đe dọa nhân viên và khách hàng. Theo lời vị CEO, bộ phận thiết bị điện tử tiêu dùng đã báo cáo sự gia tăng tội phạm có tổ chức.

Công ty đã bắt đầu khóa sản phẩm và thuê thêm an ninh khi có thể. CEO Best Buy cho biết sự an toàn của các nhân viên sẽ được ưu tiên hơn các sản phẩm. Việc khóa sản phẩm tạo ra sự chậm trễ trong trải nghiệm của khách hàng vì nhân viên phải mở sản phẩm mỗi lần cho khách hàng.

Bà Barry nói trong cuộc gọi này: “Điều này gây chấn thương tâm lý cho các cộng sự của chúng tôi và không thể chấp nhận

được. Chúng tôi đang làm mọi thứ có thể để cố gắng tạo ra môi trường an toàn nhất có thể.”

Một thủ đoạn phổ biến là một băng nhóm tội phạm, nhào vô cửa hàng và chụp giật toàn bộ một kệ hàng hóa giá trị cao, sau đó đem bán lại. Bà Barry cho biết trong cuộc phỏng vấn với chương trình “Squawk on the Street” của đài CNBC rằng sự gia tăng tội phạm đã bắt đầu ảnh hưởng đến lợi nhuận của công ty và khả năng giữ chân nhân viên.

Best Buy đã báo cáo lợi nhuận quý 4 thấp hơn kỳ vọng mặc dù có phiếu đã tăng gần 40% trong năm nay, bất chấp cuộc khủng hoảng chuỗi cung ứng và hậu quả của sự thiếu hụt.

Không chỉ Best Buy bị ảnh hưởng. Các nhà bán lẻ khác như CVS Health, Neiman Marcus, Kroger, và Walgreens cũng đang phải đối mặt với các vấn đề tương tự. Walgreens gần đây đã phải đóng cửa 5 cửa hàng ở San Francisco vì tình trạng trộm cắp rầm rộ.

Bà Barry đề cập rằng San Francisco và các khu vực khác của California là “điểm nóng” cho hoạt động tội phạm, nhưng các khu vực khác của đất nước cũng có vấn đề này.

BÌNH LUẬN

Vũ trụ ảo META – Thảm họa được báo trước? (Phần 2/2)

Tiếp theo từ trang 1

Từ Snow Cash đến Metaverse

Tháng 06/2018, Giám đốc điều hành thương hiệu con Oculus của Facebook, Jason Rubin đã gửi một email đến thành viên hội đồng quản trị Facebook Marc Andreessen với tựa đề “Metaverse” (Siêu vũ trụ ảo).

Facebook bắt đầu nghĩ về khái niệm Metaverse như một cách để thu hút người dùng nói chung, bởi vì VR (Virtual Reality - Thực tế Ảo) không phổ biến rộng rãi. Trong tài liệu dài 50 trang phác thảo chiến lược xây dựng siêu vũ trụ ảo, Jason Rubin tin rằng META là chiến lược để vượt qua sự thờ ơ của người tiêu dùng đối với VR.

Khái niệm ‘sống ảo’ trong thời đại Facebook là chưa đủ, Mark Zuckerberg muốn đưa vài tỷ người dùng làm mọi việc từ vui chơi, mua sắm, học hành...

vào trong Vũ trụ ảo. Meta hứa hẹn mở ra một không gian mới, có khả năng thống trị trong vài thập niên tới, tạo ra vài trăm tỷ USD thương mại trực tuyến, và vài triệu việc làm cho các nhà sáng tạo, lập trình viên.

Bá chủ kinh tế xã hội

CEO Mark Zuckerberg đã giải thích quan điểm của mình rằng “vũ trụ ảo” sẽ phổ biến trên mọi nền tảng xã hội hiện nay, từ mạng xã hội cho đến truyền thông, làm việc, hay giải trí.

Metaverse trong ‘tiền tri’ của Stephenson – mọi thứ đều có thể được giao dịch – sẽ được hỗ trợ bởi blockchain khi công nghệ này làm nền tảng cho tiền điện tử và NFT, mà xác thực quyền sở hữu cho một tài sản số; do đó cho phép người dùng giao dịch các tài sản ảo này. Cơn sốt tài sản kỹ thuật số được thúc đẩy bởi NFT đang thúc đẩy nền kinh tế hàng hóa mới kỹ thuật số, các nền tảng cung cấp thực tế ảo, và khiến cho trải nghiệm ảo giống với thực tế hơn

Theo Rubin dự đoán, trong vòng hai thập niên tới, thời gian người ta dành cho Metaverse có thể sánh ngang với TV những năm 1990 và Facebook trong những năm gần đây. Quan trọng nhất đối với Facebook là “doanh thu ròng sau khi các nhà phát triển thanh toán có thể đạt được hàng tỷ USD mỗi năm”, ông Rubin viết. Điều đó sẽ đến từ việc bán bất động sản ảo, vũ khí ảo, và biểu tượng trạng thái ảo.

Với mức độ đắm chìm sâu sắc đó, ông Rubin ước tính 100 triệu người dùng Metaverse có thể tạo ra doanh thu nhiều hơn một vũ trụ thực với một tỷ người dùng thật.

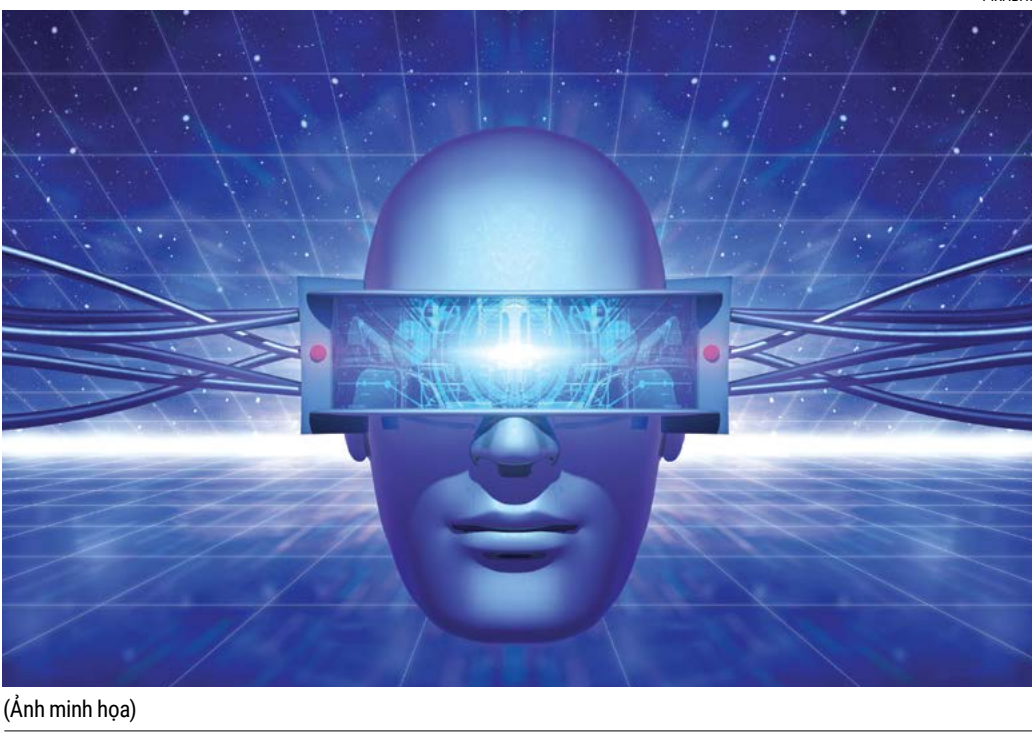
Thế giới ảo sống động hơn đời thực

Bản phác thảo Metaverse được thiết kế để miêu tả một thế giới mà người dùng trôi qua một vũ trụ quảng cáo ảo kỹ thuật số, chứa đầy hàng hóa ảo mà mọi người mua. Sẽ có những người ảo mà người dùng lựa chọn kết hôn, trong khi dành ít thời gian nhất có thể cho thế giới thực với những con người là bằng xương bằng thịt.

Với khả năng tái hiện và sáng tạo một thế giới ảo vượt xa cả thế giới thực tại, Meta mở ra tiềm năng vô tận về những ứng dụng học hành, giải trí, kinh doanh, làm việc, nuôi thú cưng ảo, đám cưới ảo, du lịch, hội họp... hấp dẫn và sống động đến mức người dùng sẽ thấy tiện lợi, thích thú với Meta hơn rất nhiều so với cuộc sống thực.

Kể cả khi người dùng đăng xuất khỏi thế giới ảo này, cuộc sống trong đó vẫn tiếp tục vận hành chứ không dừng lại như những trò chơi ở thời điểm hiện tại. “Tôi có thể đăng nhập Facebook những lần mỗi ngày như một người thật, nhưng tôi sẽ sống trong Metaverse, làm việc trong Metaverse, và có khả năng sẽ thích thú với Meta hơn rất nhiều so với cuộc sống thực.” ông Rubin nói.

Khả năng kết nối mọi lúc mọi nơi với mọi người, siêu vũ trụ ảo này sẽ như một thế giới thứ hai. Nó mở rộng theo mọi giác quan, cả về tầm nhìn, âm thanh, và xúc giác; người dùng có thể đắm mình vào trong các môi trường hoàn toàn 3D bất cứ khi nào họ muốn.



(Ảnh minh họa)

‘Choáng ngợp và kinh hoàng’

Tất nhiên Mark sẽ không nói với bạn rằng, ‘chơi’ qua màn hình mà thực sự biến mình thành nhân vật chính trong đó. Mark không nói sẽ ra sao nếu người dùng thành thạo những thử nghiệm bạo lực, sát nhân, và những thứ tội ác ghê rợn khác, như chế tạo bom mìn vũ khí hóa học, sinh học. Những kẻ không bố cũng sẽ dễ dàng hơn bao giờ để thiết lập những trường đào tạo và khủng bố và thử nghiệm các kế hoạch hủy diệt...

Từ thế giới ảo, con đường trở thành những người gây tội ác trong thế giới thật sẽ trở nên đơn giản hơn rất nhiều. Ông Rubin đã sử dụng cụm từ “choáng ngợp và kinh hoàng” nhiều lần để mô tả trải nghiệm mong muốn trong bản kế hoạch Metaverse.

Theo ông Rubin, để đạt được thành công, Metaverse phải thật đáng sợ, phải thật tham vọng, phải thật táo bạo. Nó có thể khác thay đổi cuộc sống mạnh đến mức các kỹ sư của Facebook phải khiếp sợ. “Nếu việc cung cấp Metaverse mà chúng tôi đặt ra để xây dựng không làm chúng tôi sợ hãi, thì đó không phải là Metaverse mà chúng tôi nên xây dựng. Nó không phải là những gì khách hàng muốn và do đó, nó vô nghĩa.”

Toan tính của Mark đằng sau Metaverse

Mark dùng biểu tượng “vô cực” trong toán học cho Meta để nói về tham vọng của thực tế ảo không phải là cần nhà vô hạn hay vô phòng vô hạn. Khi các thiết bị thu phát thực tế ảo có ở mọi nơi, mọi lúc như mạng wifi hiện tại thì người dùng không bao giờ phải rời hoàn trái nghiệm trong thế giới thực tế ảo đem lại. Thật tuyệt vời khi trải nghiệm mọi thứ hoàn hảo, đẹp đẽ, sống động hơn cả thực, ngoài trừ việc con người mất đi nhu cầu và trải nghiệm trong đời sống thực, vì chúng không chân thật và đẹp đẽ như trong thực tế ảo.

Khi thế giới ảo đẹp và hoàn hảo, sống động hơn cả thực, nó sẽ có thể thay thế hoàn toàn luôn thế giới thật, con người càng được thỏa mãn bằng trải nghiệm trong thế giới ảo, thì càng đánh mất khả năng, nhu cầu trải nghiệm về tự nhiên và dành thời gian sống trong thế giới thực.

Và đây liệu có thể là gì khác nếu không phải chính là mục đích của Mark và Metaverse – thay đổi toàn bộ thói quen, hành vi, kiểm soát não bộ của con người thông qua thực tế ảo. Phần lớn cuộc sống của con người sẽ gắn liền với thế giới ảo bởi những thuận tiện của nó; điều đó đồng nghĩa với việc bạn đã mất đi cuộc sống thật trong đời thực.

Metaverse sẽ là cuộc cách mạng lớn nhất trong các nền tảng máy tính mà thế giới từng chứng kiến – lớn hơn cả cuộc cách mạng phon di động và cuộc cách mạng web, nhưng hơn hết, đó sẽ là cuộc cách mạng về sự tương tác của con người trong xã hội, nó sẽ làm thay đổi cuộc sống của loài người.

Con người sẽ bước vào một kỷ nguyên mới, nơi họ hoàn toàn phụ thuộc vào thực tế ảo. Họ trở thành một nhân vật

trong một cỗ máy khổng lồ được tạo ra bởi trí tuệ nhân tạo, thuật toán, và mã lệnh. Cuối cùng con người sẽ không cần những thứ xấu. Trong Meta, những trò chơi bạo lực, sát nhân... có cảm giác thật không kém gì ngoài đời thực.

Nếu như ngày nay game online gây ra những hệ lụy đáng sợ cho giới trẻ thì trong Meta, người dùng không chỉ ‘chơi’ qua màn hình mà thực sự biến mình thành nhân vật chính trong đó. Mark không nói sẽ ra sao nếu người dùng thành thạo những thử nghiệm bạo lực, sát nhân, và những thứ tội ác ghê rợn khác, như chế tạo bom mìn vũ khí hóa học, sinh học. Những kẻ không bố cũng sẽ dễ dàng hơn bao giờ để thiết lập những trường đào tạo và khủng bố và thử nghiệm các kế hoạch hủy diệt...

Từ thế giới ảo, con đường trở thành những người gây tội ác trong thế giới thật sẽ trở nên đơn giản hơn rất nhiều.

Ông Rubin đã sử dụng cụm từ “choáng ngợp và kinh hoàng” nhiều lần để mô tả trải nghiệm mong muốn trong bản kế hoạch Metaverse.

Theo ông Rubin, để đạt được thành công, Metaverse phải thật đáng sợ, phải thật tham vọng, phải thật táo bạo. Nó có thể khác thay đổi cuộc sống mạnh đến mức các kỹ sư của Facebook phải khiếp sợ. “Nếu việc cung cấp Metaverse mà chúng tôi đặt ra để xây dựng không làm chúng tôi sợ hãi, thì đó không phải là Metaverse mà chúng tôi nên xây dựng. Nó không phải là những gì khách hàng muốn và do đó, nó vô nghĩa.”

Đừng nghe Mark nói mà hãy nhìn những gì Mark làm!

Ngày 16/02/2017, Mark Zuckerberg đã công bố một tuyên ngôn táo bạo về sự cần thiết phải xây dựng một cộng đồng toàn cầu và vai trò của Facebook trong dự án đó. Mục tiêu cuối cùng của anh ta là “giúp 1 tỷ người gia nhập những cộng đồng có ý nghĩa... Nếu chúng tôi có thể làm việc này, điều đó sẽ không chỉ đảo ngược hoàn toàn sự sụt giảm số lượng hội viên cộng đồng mà chúng ta đã chứng kiến nhiều thập kỷ nay mà nó sẽ bắt đầu thật chặt kết cấu xã hội và đưa thế giới lại gần nhau hơn.” Mục tiêu này quan trọng đến mức Zuckerberg nguyên “sẽ thay đổi toàn bộ sự mệnh của Facebook để đạt được điều này.”

Tuy nhiên vài tháng sau khi Zuckerberg trình trọng đưa ra lời tuyên bố của mình, thì vụ bê bối Cambridge Analytica hé lộ việc các dữ liệu được tin cậy trao cho Facebook đã bị các bên thứ ba thu thập và sử dụng. Điều này đã biến những lời hứa hẹn cao siêu của Zuckerberg thành trò hề và làm lòng tin của công chúng vào Facebook vơi tan.

Việc Facebook tuyên bố đổi tên sau danh sách dài những vụ bê bối của mạng xã hội này, bao gồm trốn thuế, vi phạm bản quyền, gây tổn thương cho nhân viên, dung túng thông tin sai lệch về các vụ diệt chủng, can thiệp bầu cử, ngăn chặn tiếng nói tự do, tin giả, thuật toán kích động thù địch và trò thao túng của Facebook.

Thế nhưng trong khi hào hứng thông báo về kế hoạch đổi tên, Mark Zuckerber không hề nhắc tới bất cứ một sai lầm hay lời xin lỗi với cả tỷ người dùng về những gì mà Facebook gây ra.

“Việc Zuckerberg đặt tâm nhìn vững chắc vào cái gọi là ‘Metaverse’ trong khi các xã hội trên toàn thế giới đang nỗ lực để giảm bớt vô số tác hại do nền tảng của các đại công ty công nghệ. Chúng ta đang sống trong thế giới mà Taliban hiện diện nơi tự do, tin giả, thuật toán kích động thù địch và trò thao túng của Facebook.

Thế nhưng đối tên công ty mẹ của mình thành Meta trong bối cảnh công ty này

đổi mặt một loạt các báo cáo gần đây dựa trên các tài liệu bị rò rỉ bởi Frances Haugen, người tố giác đã phơi bày các hoạt động kinh doanh độc hại và tác động tiêu cực lâu dài của nó đối với sức khỏe cộng đồng.

Vũ trụ ảo liệu có thể trở thành không gian độc quyền mới của Facebook trong bối cảnh công ty đối mặt scandal liên quan đến độc quyền, bất chấp đánh đối quyền riêng tư để lấy doanh thu và lợi nhuận?

Mark luôn nói công ty của anh ta khác với các công ty khác ở chỗ, họ tạo ra công nghệ để con người kết nối với nhau chứ không phải tạo ra công nghệ để con người tương tác với công nghệ. Sự thật con người đã trở thành nô lệ của Facebook hơn bao giờ hết, cũng như trở thành con mồi béo bở của các nhà quảng cáo – cũng chính là khách hàng của Facebook.

“Đừng nghe Mark nói mà hãy nhìn những gì Mark làm!” có lẽ là bài học sâu sắc nhất cho những người tham gia mạng xã hội của anh ta. Và những lời hứa hẹn về Metaverse liệu có đối trạ như những lời tuyên truyền của anh ta trước đây?

‘Thế giới bên kia’ – thiên đường hay địa ngục?

Meta là tiền tố của nhiều từ tiếng Anh có nghĩa là bên kia hoặc thay đổi (change). Metaverse là thế giới bên kia thế giới thật. Sau khi đã tàn phá thế giới thực hơn 10 năm, Mark muốn một bước tiến xa hơn trong tham vọng thống trị thế giới thật của con người bằng cách chuyển họ sang thế giới ảo, nơi mà anh ta sẽ có toàn quyền chi phối theo luật chơi anh ta tạo ra. Nó không chỉ đem đến một trải nghiệm mới, mà còn tạo ra một thế giới mới cả theo nghĩa đen lẫn nghĩa bóng.

Trong sự kiện World Mobile Congress năm 2016 tại Barcelona, Tây Ban Nha, các nhà báo đã chụp được khoảnh khắc tất cả khách mời đeo kính VR, không hề biết Mark Zuckerberg đang đi ngang họ để tiến lên sân khấu. Đây là một bức ảnh gây chấn động về bản chất toàn tính đẳng sau tham vọng của Mark, người dùng đã bị đưa vào thế giới ảo và chỉ mình Zuckerberg là người tỉnh táo trong thế giới thật.

Một bình luận của người dùng dưới tâm thư của Mark về Meta: “Vội tắt cả niềm vui, tôi hy vọng rằng mọi người không quên rằng chúng ta là con người và cần sự tương tác cá nhân, những cái bắt tay, và cái ôm. Đây là điều không thể nào làm được trong thế giới ảo. Hơn nữa, toàn bộ việc này không nên dẫn con người đến việc tự cô lập ở nhà và tránh cuộc sống thực và môi trường xung quanh.”

Cuộc cách mạng xanh mà Mark đang khởi xướng, sẽ mở ra một kỷ nguyên mới, đưa loài người vào một vũ trụ ảo, liệu sẽ là thiên đường hay địa ngục với nhân loại?

Câu chuyện chưa kết thúc...

Có lẽ chỉ có Chúa mới biết về sự an bài của Ngài trước khi chúng ta nhận ra. Nhưng liệu có phải là tình cờ khi Mark tung ra kế hoạch Vũ trụ ảo META cũng là lúc Tổng thống thứ 45 của Hoa Kỳ Donald Trump thông báo sẽ cho ra đời mạng xã hội riêng với tên gọi “TRUTH Social” (Sự thật) để “chống lại các Big Tech” như Twitter và Facebook vốn đã cấm ông khỏi nền tảng của họ.

“Tôi tạo ra TRUTH Social và TMTG (Tập đoàn Truyền thông & Công nghệ Trump) để chống lại sự chuyên chế của các đại công ty công nghệ. Chúng ta đang sống trong thế giới mà Taliban hiện diện trên Twitter, nhưng vì tổng thống Mỹ bạn yêu mến lại bị buộc im lặng. Điều này là không thể chấp nhận,” cựu tổng thống Mỹ Donald Trump ra tuyên bố hôm 20/10. “Tôi rất vui mừng sẽ sớm được gửi sự thật (Truth) đầu tiên của mình trên TRUTH Social. TMTG được thành lập với sự mệnh mang lại tiếng nói cho tất cả mọi người.”

Chúng ta sẽ lựa chọn bước vào thế giới của META (Ảo/Giả) hay TRUTH (Sự thật)? Thiên đường hay địa ngục là lựa chọn của chính chúng ta mà thôi.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

Chuyện kể về hai nữ thần Demeter và Persephone

CHRIS MACKIE

Sinh viên học về thần thoại Hy Lạp thường ngạc nhiên trước thực tế là có một số nam thần và nữ thần đảm nhận nhiều vai trò quan trọng, trong khi một số khác lại xuất hiện rất ít. Nữ thần Demeter là một ví dụ đáng chú ý trong trường hợp này. Là một vị nữ thần trên đỉnh Olympus và tượng trưng cho sự sinh sản dồi dào, bà giữ vai trò quan trọng trong tín ngưỡng và cuộc sống của người Hy Lạp cổ; tuy nhiên, bà lại xuất hiện khá ít trong văn học và thần thoại Hy Lạp.

Bà được nhắc đến một chút trong sử thi của Homer, đặc biệt là sử thi “Iliad”, nhưng không đóng vai trò thực chất nào trong cả sử thi “Iliad” và “Odyssey”. Bà cũng không xuất hiện trong những vở kịch Hy Lạp còn tồn tại cho đến ngày nay.

Mặc dù vậy, có một bài thơ khá hay tên là “Homeric Hymn to Demeter” (tạm dịch: Thánh ca dành cho nữ thần Demeter của Homer), trong đó nữ thần Demeter và con gái bà, Persephone, là tâm điểm của bài thơ. Bài thơ này có lẽ đã ra đời vào khoảng nửa đầu thế kỷ thứ 6 trước Công Nguyên. Bài thơ dài 495 dòng và được viết bằng thể thơ hexameters (6 tiết âm) giống như trong sử thi “Iliad” và “Odyssey”. Mặc dù liên quan đến sử thi, và có tựa đề “Homeric”, tác giả bài “Hymn” (Thánh ca) này vẫn chưa được xác minh.

Tinh mẫu tử

Nội dung chính của bài thơ là một trong những câu chuyện nổi tiếng trong thần thoại Hy Lạp nói về việc vị thần Âm phủ Hades đem Persephone xuống địa phủ, và phản ứng của nữ thần Demeter khi mất con. Đó là một câu chuyện đặc biệt đáng lưu tâm, được xây dựng trên nền tảng là sức mạnh tình yêu của người mẹ đối với đứa con duy nhất của mình.

Từ “mẹ” [meter] trong tiếng Hy Lạp cổ thực ra có liên quan đến tên của nữ thần Demeter. Trong bài Thánh ca, tình mẫu tử nguyên sơ được thể hiện ra khi vị thần bầu trời Zeus bí mật cho con gái Persephone của mình kết hôn với Hades và nữ thần Demeter không hề hay biết về điều này.

Trong bài Thánh ca, Persephone và các tiên nữ trẻ khác đang hái hoa trên một cánh đồng. Khi nàng cúi xuống để ngắt một đóa hoa xinh đẹp, mặt đất bỗng nứt ra và Hades xuất hiện với chiếc xe ngựa kéo của ông ta. Nàng chỉ kịp thét lên một tiếng, và Hades đã mang nàng xuống Âm phủ sâu thẳm.

Demeter và Persephone được miêu tả gần kết thân thiết với nhau đến mức được gọi bằng danh xưng “Hai nữ thần”. Điều này làm nổi bật tình nghiêm trọng việc thần Zeus chia cắt họ.

Mặt đất héo tàn

Mẹ nàng đã nghe thấy tiếng hét của con gái và bắt đầu hành trình tìm kiếm con mình ở khắp mọi nơi. Khi Persephone mất tích, Nữ thần Demeter đã khiến cho mặt đất héo tàn và không có thể sinh trưởng. Bà suýt chút nữa đã hủy diệt tất cả loài người nên thần Zeus không kịp thời nhân hậu.

Tiểu diệt nhân loại rõ ràng không phải là ý muốn của các vị thần và thần Zeus, vị thần cai quản thế giới không cho phép điều này xảy ra. Tuy nhiên, nữ thần Demeter không nguôi cơn thịnh nộ khi mất đi con gái. Bà sẽ không trở lại đỉnh Olympus, ngôi nhà của các vị thần, và sẽ không khiến hoa trái nảy nở trên mặt đất cho đến khi

được gặp lại Persephone.

Thần Zeus buộc phải nhân nhượng và phái thần sứ giả Hermes tới Âm phủ để đưa Persephone trở lại. Mặc dù vậy, ngay trước khi nàng rời đi, Hades đã thuyết phục được Persephone ăn những hạt lựu để ngăn cản nàng đoàn tụ vĩnh viễn với mẹ mình trên mặt đất. Do đó, Persephone phải dành một phần ba thời gian mỗi năm để sống với Hades dưới địa phủ, và hai phần ba còn lại với mẹ cô và các vị thần trên đỉnh Olympus.

Việc Persephone chuyển dời từ một đồng cỏ đầy hoa, một thế giới đầy نور (tính sang nơi ở của Hades, một thế giới nam tính lạnh lùng vô cảm, gần như là cốt lõi của câu chuyện.

Trong bài Thánh ca, các nam thần thực hiện việc này, Zeus và Hades, không có bất cứ một hành động chuộc lỗi nào, và họ thật sự bất lực trước tình yêu mãnh liệt Demeter dành cho con gái. Nội dung chính của bài Thánh ca có nhiều điểm tương đồng với phản ứng của dũng sĩ Achilles trước cái chết của Patroclus trong sử thi “Iliad”; tuy nhiên, cơn thịnh nộ của Nữ thần Demeter lại mang một loại sức mạnh vũ trụ, có tác động lên toàn thế giới.

Một chu kỳ sinh tử mới

Việc Persephone ăn những hạt lựu đã lập nên một giao ước khiến thế giới thay đổi vĩnh viễn. Trong khi có thể có một cuộc sống bất tử cùng mẹ mình trên đỉnh Olympus, Persephone trở thành nhân vật trung tâm trong một chu kỳ sinh tử mới.

Nàng vừa là nữ hoàng của Âm phủ, vợ của Hades, vừa là hiện thân cho một cuộc sống mới trời đất cùng mùa xuân. Sự sống và cái chết không còn riêng biệt mà, cùng tồn tại ở thượng giới và hạ giới. Trong sinh có tử, và trong tử có sinh.

“Thánh ca dành cho nữ thần Demeter” ẩn chứa cơ sở thần thoại cho *Các bí ẩn Eleusinian* – những nghi thức tôn giáo nổi tiếng diễn ra tại Eleusis, một địa điểm gần thành phố Athens. Sự khởi nguồn của những bí ẩn này khiến cho cái chết trở nên bớt đáng sợ hơn.

Sự có mặt của Persephone là một hiện diện nữ tính nơi Âm phủ, như



“Sự trở lại của Persephone” năm 1891, được vẽ bởi họa sĩ Frederic Leighton.

được miêu tả trong bài Thánh ca, đã thể hiện quan niệm của người Hy Lạp cổ rằng cái chết không đáng sợ như khi chỉ có mình Hades cai quản địa ngục.

Giống như nhiều thần thoại Hy Lạp khác, câu chuyện Persephone đi xuống thế giới của Hades, và sự hồi sinh của cô từ cõi chết, đã tạo nên tiếng vang trong nền nghệ thuật đương đại, đặc biệt nhất là quan niệm về cái chết và sự hồi sinh.

Một tác phẩm tương tự đáng chú ý là vở nhạc kịch “Bóng ma trong Nhà hát” (The Phantom of the Opera) của Andrew Lloyd Webber (và những người khác) – trong đó có cảnh anh chàng Erik dẫn nàng Christine xuống hầm của nhà hát opera, họ lên một chiếc thuyền và băng qua một cái hồ dưới lòng đất.

Sau đó, Erik đã hát cho Christine nghe về sức hấp dẫn của thế giới cô độc bao trùm trong màn đêm và bóng tối của anh:

Chậm rãi, nhẹ nhàng, kia về lòng lấy của màn đêm

Em hãy nắm lấy, cảm nhận, em hãy run rẩy và dịu dàng

Em hãy ngoảnh mặt khỏi ban ngày rực rỡ và chời lóa

Để những suy tư về ánh sáng lạnh lẽo và vô cảm rời xa

Và em hãy lắng nghe khúc nhạc của đêm về

Lời khẩn cầu của Thần Hades với nàng Persephone trong bài Thánh ca khá là khác biệt [với khúc hát trong vở nhạc kịch], nhưng sự có đơn độc cùng của hai nhân vật nam trong thế giới tăm tối của họ thì lại giống nhau.

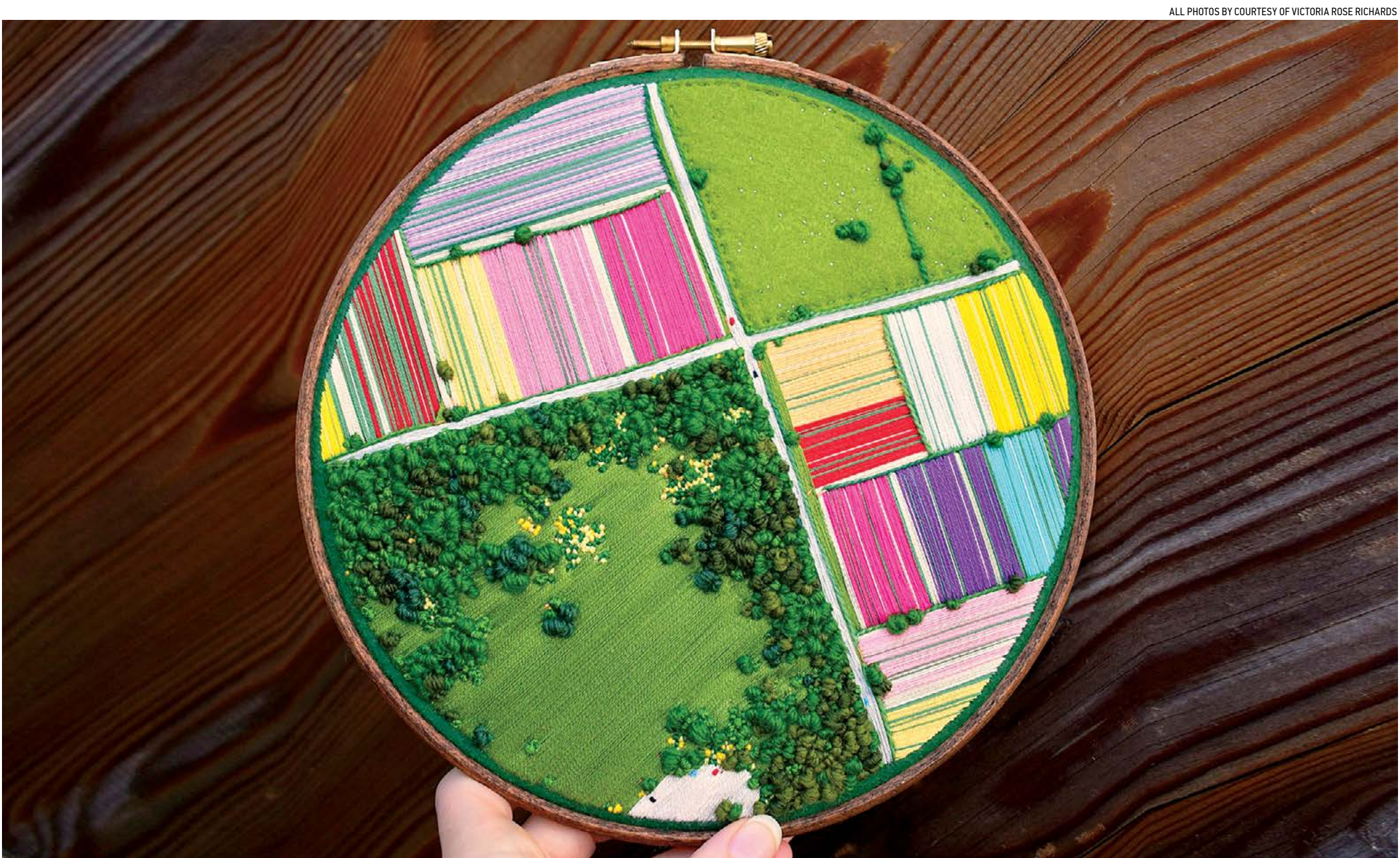
Cuối cùng, một điều đáng lưu ý là những cụm từ như “bi Hades mang đi” hay “kết hôn với Hades” được dùng một cách ẩn dụ, theo nghĩa rộng hơn là hàm nghĩa sự kết thúc của thời kỳ thiếu nữ. Điều này một lần nữa thể hiện ý nghĩa của câu chuyện thần thoại về hai nữ thần Demeter và Persephone trong cuộc sống của nữ giới thời Hy Lạp cổ đại.

Tác giả Chris Mackie là giáo sư về văn học Hy Lạp và La Mã cổ tại trường Đại học La Trobe, Melbourne, Úc.

Nhã Liên biên dịch



“Nữ thần Demeter buồn thương cho Persephone” năm 1906, tranh của họa sĩ Evelyn de Morgan.



Tác phẩm tranh thêu của cô Victoria, miêu tả cảnh công viên, các con đường và những cánh đồng màu sắc sặc sỡ.

NGHỆ THUẬT - THỦ CÔNG

Màu sắc rực rỡ trong tranh thêu 3D của nghệ sĩ mắc chứng tự kỷ

LOUISE BEVAN

Lấy cảm hứng từ những quang cảnh nhìn từ trên cao, một nghệ sĩ thêu thủ công đã sáng tạo nên những bức tranh thêu 3D đầy màu sắc vùng nông thôn Anh quốc tuyệt đẹp nơi cô cư ngụ. Các tác phẩm tỉ mỉ của cô mô tả những cánh đồng xanh mướt được bao phủ bởi những dòng nước xanh, một số bức tranh có những ngôi nhà bé nhỏ điểm xuyết bóng hình cư dân, những tác phẩm khắc có cây cối và núi đồi được khắc họa sống động.

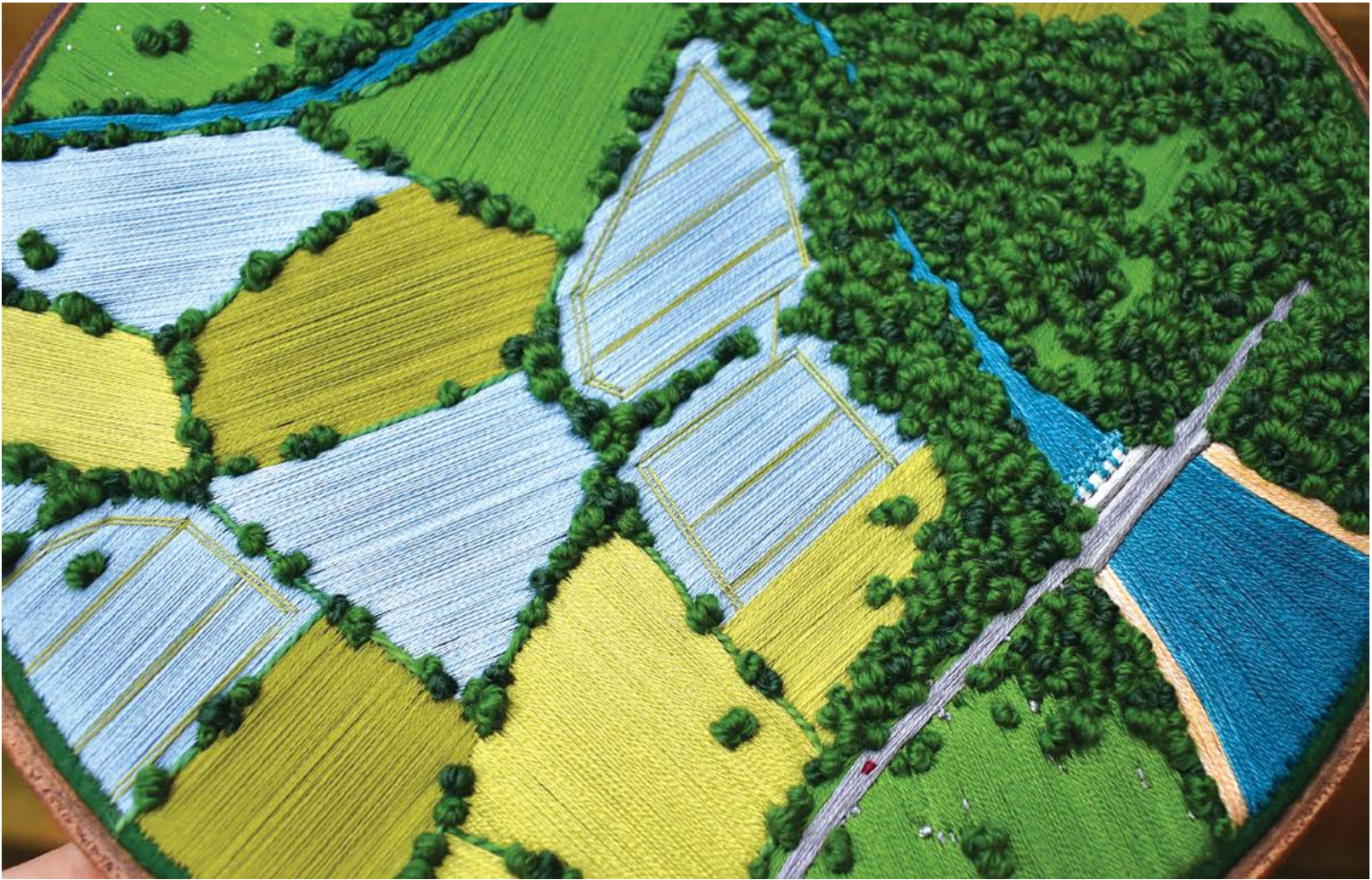
Cô Victoria Rose Richards, 23 tuổi, ngụ ở vùng Tây Nam Devon, Anh quốc, là nghệ sĩ sáng tạo những bức tranh thêu này. Cô được chẩn đoán mắc chứng tự kỷ năm 14 tuổi, sau đó cô lại tiếp tục được chẩn đoán mắc bệnh lạc nội mạc tử cung, nhưng cô Victoria đã tìm thấy niềm an ủi và niềm hạnh phúc với nghề nghiệp của mình.

Lần đầu tiên cô Victoria bén duyên với tranh thêu là vào mùa thu năm 2018, và mùa hè năm sau, cô đã phát triển nghề nghiệp với tranh thêu 3D phong cảnh nhìn từ trên không. Màu xanh lá cây nhanh chóng trở thành màu yêu thích của cô.

Cô Victoria chia sẻ với The Epoch Times rằng, “Tôi đang tạo ra một ‘dải màu,’ trong đó tôi vẽ phong cảnh với từng sắc độ của bảng màu và lấy màu xanh lá cây làm chủ đạo. Khi tôi đến cửa sổ, ngắm nhìn những cánh đồng và rừng cây ở phía đối diện, tôi nhận ra rằng từ trên cao nhìn xuống, chúng sẽ có màu xanh lá cây, và tôi đã phác thảo được bức tranh đầu tiên của mình. Tôi rất yêu thích khung cảnh này.”

Theo thời gian, cô Victoria - người có bằng về sinh thái và sinh học biển - đã tự sáng tác nhiều mũ thêu để thể hiện những họa tiết giống như thật. Giải thích chi tiết về quá trình sáng tạo của mình, cô cho biết sau khi phác thảo căn bản trên một tấm vải nỉ, cô sẽ thêu các cụm nút thắt kiểu Pháp cho cây cối và bụi rậm, trong khi những mũi thêu thẳng, dài tượng trưng cho đồng ruộng và hồ nước.

Trong các tác phẩm gần đây, cô Victoria thậm chí đã thêu cả những chiếc xe hơi nhỏ, gia súc, những người đi bộ đường dài, những loài



Cận cảnh bức tranh thêu một ngày đẹp trời nơi miền quê của cô Victoria.



Một bức tranh thêu của cô Victoria diễn tả rừng cây, bãi cát và biển.



“Americana,” một bức tranh thêu 3D lấy cảm hứng từ khung cảnh miền quê Hoa Kỳ.

hoa dại, những ngôi nhà nông thôn, và những người bơi lội ngoài khơi vùng biển Devon bằng những mũi thêu móc đơn.

Cô giải thích: “Tôi sống giữa những dòng sông, cánh đồng, rừng cây, và đồng hoang, và tôi thích ngắm nhìn thiên nhiên xung quanh mình để tìm kiếm những ý tưởng sáng tác.”

Khung cảnh truyền cảm hứng cho cô Victoria cũng thu hút nhiều người mua tác phẩm của cô. Cô kể rằng nhiều khách hàng chia sẻ về cảm giác “hoài cổ” và “mộc mạc” khi chứng kiến công việc của cô. Một số người nói rằng họ “đã nhớ về trang trại của ông bà mình” hoặc về một “nơi nào đó họ từng đi cắm trại với bạn bè hoặc gia đình,” và điều đó khiến họ rất hạnh phúc khi ngắm nhìn những bức tranh của cô Victoria.

Thêu tranh đã trở thành lối thoát cho Victoria bởi cô đã phải chật vật để hòa nhập với cuộc sống sau khi được chẩn đoán mắc chứng tự kỷ ở tuổi 14.

Cô Victoria nghĩ ngờ mình có thể mắc chứng tự kỷ sau khi nhận thấy những điểm tương đồng giữa mình

và anh chị em của một người bạn mắc chứng bệnh này. Tuy vậy, cô đã phải xoay sở với sự thiếu tự tin và xấu hổ khi nhận thấy những hoạt động “bình thường” đối với một trẻ em ở độ tuổi thanh thiếu niên lại khó khăn đối với cô, chẳng hạn như giao tiếp xã hội, những âm thanh ồn ã, các cuộc trò chuyện và giao tiếp với bạn bè trong lớp học.

Cô Victoria học giỏi tất cả các môn học và cô đã theo học tại Đại học Exeter, nơi cô sống độc lập trong khuôn viên trường trong ba năm tiếp theo. Tận hưởng sự độc lập này, cô vượt qua những trở ngại và bắt tay thực hiện những việc mà cô từng cho rằng mình không thể làm được.

“Tôi ngày càng cảm thấy thoải mái hơn, và không còn coi căn bệnh tự kỷ là một trở ngại như tôi đã học ở trường,” cô giải thích. “Tôi nghĩ rằng sự hoài nghi và thất vọng với bản thân không phải lúc nào cũng do tình trạng bệnh, mà có thể là do ảnh hưởng của môi trường.”

“Chứng tự kỷ của tôi không biến mất hoặc không thay đổi,” cô cho



Bức tranh thêu “Dải lụa vàng” của cô Victoria.



Tác phẩm tranh thêu cầu vồng của cô Victoria.



Một bức tranh thêu mô tả cảnh “lái xe vào một ngày đầy nắng.”



“Mùa thu vậy gọi,” một bức tranh thêu của cô Victoria.



Một bức tranh thêu mô tả một chuyến dạo chơi ngày nay.

hay. “Độ nhạy cảm của tôi không hề giảm. Tôi chỉ đang ở trong một môi trường khác biệt, tôi không có mục đích kiểm tra ranh giới của mình và tôi cảm thấy mình có thể chủ động nhiều hơn mà không cần ai phân xét. Hoặc ít ra là tôi không cần quan tâm đến những lời phản xét!”

Cô Victoria tự nhận mình là một nghệ sĩ toàn thời gian, nhưng cô cũng nuôi hy vọng sớm bắt tay vào sự nghiệp trong ngành sinh học biển. Hiện tại, cô đang chú tâm hoàn thiện nghề của mình; cô nói rằng việc nhận thấy những “sai lầm nhỏ” trong quá khứ chỉ đơn giản là một dấu hiệu tốt cho thấy bản thân cô đã học hỏi và tiến bộ hơn.

“Đừng để lỗ hổng kiến thức ngăn cản bạn!” cô Victoria bộc bạch. “Khi tôi mới bắt đầu, tôi không biết gì về thêu thùa may vá, nhưng trải qua quá trình liên tục làm thử và liên tục mắc

sai lầm, tôi đã học được nhiều điều một cách tự nhiên.”

Cô nói: “Nghề mỹ nghệ khiến tôi thực sự hạnh phúc, và nếu trước đây tôi quyết định không dấn thân chỉ vì không biết gì về thêu thùa, thì có lẽ tôi đã bỏ lỡ trải nghiệm này. Và tôi tin chắc rằng cuộc sống của mình sẽ với bất sắc màu nếu tôi quyết định như thế.”

Cô Victoria chia sẻ công việc chế tác, và bán các tác phẩm nghệ thuật của mình thông qua Instagram, Etsy, và trang web của cô.

Hãy chia sẻ câu chuyện của bạn với chúng tôi tại địa chỉ emg.inspired@epochtimes.com và tiếp tục đón nhận nguồn cảm hứng hàng ngày bằng cách ghi danh nhận bản tin tại TheEpochTimes.com/newsletter

Thu Anh biên dịch



Illuminate Autumn

With Shen Yun-inspired Elegance



ShenYunShop.com | TEL: 1.800.208.2384



NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

 XE

 NHÂN THỌ

 NGÂN HÀNG

 NHÀ

 SỨC KHỎE

 THƯƠNG MẠI

TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ớ MỸ



Tommy Tran

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:
tommytran.sfagentjobs.com/account
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com



Mặc dù có sự phiên diện khi nhìn về quá khứ qua lăng kính màu hồng, dù hành xuyên thời không trong văn học thường rất thú vị.

Du hành xuyên thời gian trong văn học

JEFF MINICK

“Tôi sẽ chế tác cỗ máy thời gian Để trở về dĩ vãng xa hun hút Để nán lại một vởi giây phút Chỉ bên nàng, nữ hoàng Ai Cập Trong cỗ máy thời gian bé nhỏ”

Đó là những ca từ trong bài hát nổi tiếng ra đời năm 1960 – “Cỗ máy thời gian” do tác giả Dante & the Evergreens sáng tác. Nội dung của tác phẩm, phần nào đó, nói lên khát khao được du hành xuyên thời gian của nhân loại.

Từ lâu, Hollywood đã ra mắt hàng chục bộ phim xoay quanh chủ đề xuyên không gian, như *Back to the Future*, *Kate & Leopold*, *Groundhog Day*, và *Terminator* với những nhân vật chính được có thể quay về quá khứ hoặc đi đến tương lai.

Có nhiều truyền thuyết xuyên suốt lịch sử nhân loại từng đề cập về những nhân vật phi phim xoay quanh chủ đề xuyên không gian, như *Back to the Future*, *Kate & Leopold*, *Groundhog Day*, và *Terminator* với những nhân vật chính được có thể quay về quá khứ hoặc đi đến tương lai.

Có nhiều truyền thuyết xuyên suốt lịch sử nhân loại từng đề cập về những nhân vật phi phim xoay quanh chủ đề xuyên không gian, như *Back to the Future*, *Kate & Leopold*, *Groundhog Day*, và *Terminator* với những nhân vật chính được có thể quay về quá khứ hoặc đi đến tương lai.

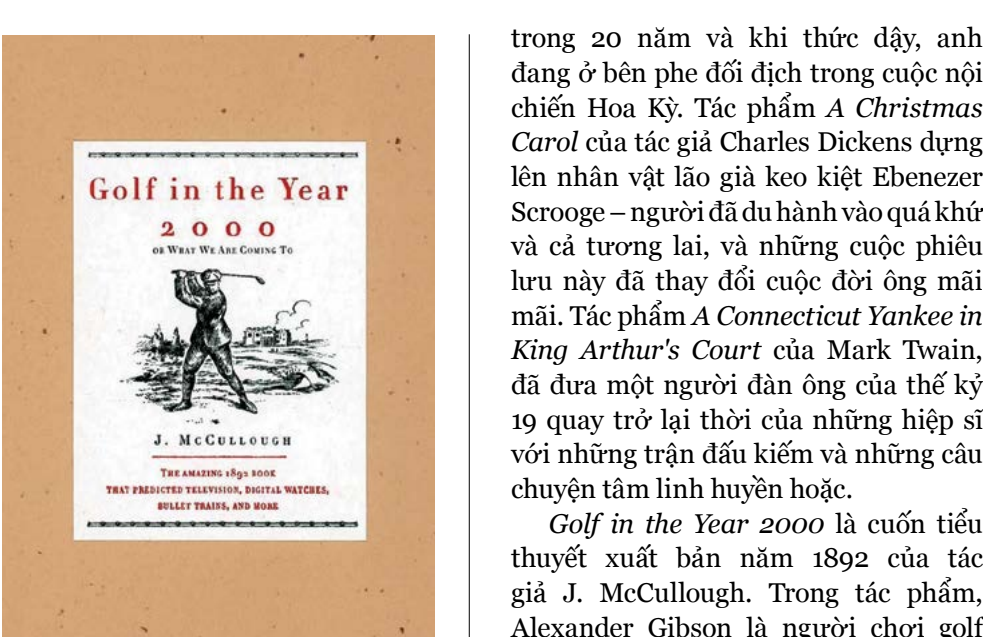
Có nhiều truyền thuyết xuyên suốt lịch sử nhân loại từng đề cập về những nhân vật phi phim xoay quanh chủ đề xuyên không gian, như *Back to the Future*, *Kate & Leopold*, *Groundhog Day*, và *Terminator* với những nhân vật chính được có thể quay về quá khứ hoặc đi đến tương lai.

Máy tính vượt thời gian

Suốt hai thế kỷ qua, du hành vượt thời gian là một đề tài được nhiều tác giả khai thác.

Trong tác phẩm *Rip Van Winkle* của tác giả Washington Irving, một người trúng phải bữa chú khiến anh ngủ mê

THE EVERGREENS



Cuốn tiểu thuyết được ra mắt năm 1892 của tác giả J. McCullough đã đưa nhân vật chính của ông đến gần với thời đại hiện nay của chúng ta.



Tiểu thuyết *Time and Again* của tác giả Jack Finney lấy bối cảnh năm 1970, khi họa sĩ vẽ quảng cáo Si Morley du hành ngược thời gian về năm 1882. Bức ảnh chụp toàn cảnh The Dakota ở thành phố New York. Tòa nhà này được xây dựng từ năm 1880 đến 1884 và đã xuất hiện trong cuốn tiểu thuyết.

nội dung khoa học viễn tưởng trong tác phẩm *The Time-Traveler's Wife* – truyện kể về một người chồng vô tình xuyên thời không và người vợ muộn phiền của anh.

Và kể đó là Jack Finney (1911–1995).

Thời gian

Jack Finney, xuất thân từ một nhân viên quảng cáo, là tác giả chuyên viết về chủ đề khoa học viễn tưởng. Ông đã trình làng tiểu thuyết *The Body Snatchers*; tác phẩm này đã thành công vang dội và được dựng thành nhiều bộ phim. Đặc biệt, tiểu thuyết *Time and Again* (1970) là thành công lớn nhất của Jack Finney với thể loại khoa học viễn tưởng.

Trong *Time and Again*, vào năm 1970, họa sĩ vẽ quảng cáo Si Morley được mời tham gia vào một thí nghiệm tối mật của chính phủ đưa con người du hành về quá khứ. Morley đã vượt qua sự tuyển chọn của các giám đốc dự án và sau đó được chuyển đến sống tại tòa chung cư The Dakota; nơi đây anh ta được cấp mọi thứ cần thiết, gồm cả báo chí từ năm 1882. Tại đây, anh bị thời miên, và Morley thấy mình được đưa trở về New York thời cuối thế kỷ 19.

Trong hành trình xuyên thời gian, Si trải qua một số cuộc phiêu lưu. Anh đã đối mặt với một kẻ tổng tiền, đã thoát chết trong gang tấc từ một trận hóa hoạn thảm khốc, đã vẽ rất nhiều bức vẽ về con người, đường phố, và các tòa nhà của thành phố (sách có đính kèm những bức vẽ về của Si), và đã đem lòng yêu Julia Charbonneau, cháu gái của bà chủ của khu nhà trọ nơi anh thuê phòng.

Và anh nhận ra mục đích của chính phủ chính là thay đổi quá khứ chứ không phải chỉ đơn thuần là khám phá nó. Chính phủ giải thích với Si rằng: “Đó là một cơ hội tuyệt vời để sửa chữa những sai lầm trong quá khứ, thứ đã ảnh hưởng tiêu cực đến hiện tại của chúng ta.”

Nhưng người khởi phát dự án du hành thời gian, Tiến sĩ Danziger, đã từ chức nhằm phản đối kế hoạch xấu xa này và van nài Si hãy vô hiệu hóa toàn bộ quá trình. Điều này khiến Si phải đối mặt với một số tình huống khó xử giữa việc tuân lệnh thượng cấp hay làm theo lời cầu xin của tiến sĩ Danziger? Anh phải làm thế nào để kết thúc dự án? Và anh ta nên ở lại năm 1882 để được bên Julia hay quay trở lại cuộc sống của mình tại Manhattan?

Mã thuật

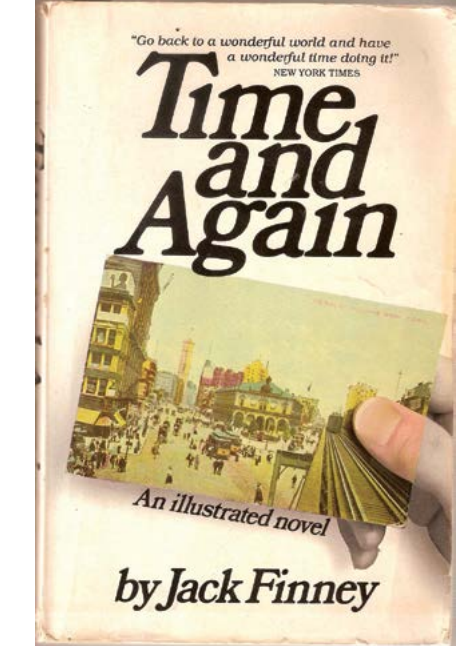
Công việc tái hiện vô cùng tỉ mỉ của tác giả Finney về Old New York và cốt truyện cũng như nhân vật trong tác phẩm *Time and Again* thật tuyệt. Ông đã thành công trong việc miêu tả về trang phục, những chiếc xe trên đường phố, những tòa nhà trong thành phố, trang trại, bữa trưa và cung cách giải trí của người dân, như thế cuộc sống của cả thành phố được tóm gọn và trình bày rõ nét với độc giả, điều mà ít tiểu thuyết giả nào có thể làm được.

Và Si nhận ra những khác biệt đáng kể của những con người thuộc về hai thời đại.

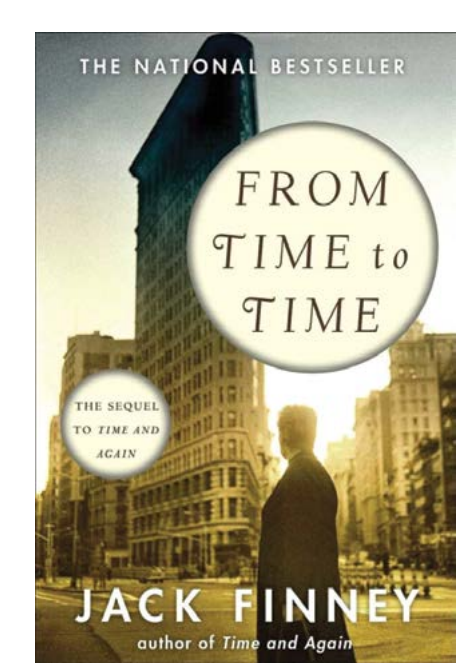
“Tôi tin rằng đó không phải là vấn đề về trang phục, về cách trang điểm hay kiểu tóc. Điều khác biệt nằm ở khuôn mặt, người ngày nay rất khác người xưa; gương mặt họ biểu cảm như nhau và kém sinh động... Hãy để ý nét mặt của các quý cô khi họ đi dọc theo phố mua sắm Ladies' Mile, khi họ ra vào những cửa hàng trang lệ nay đã không còn, bạn có thể cảm nhận được niềm vui trong mắt họ khi họ bước qua, niềm vui được ra ngoài, trong tiết đông, trong thành phố họ yêu thích...”

Điều thú vị trong phép so sánh giữa năm 1882 và năm 1970 là việc chỉ ra mức độ mà chúng ta đã thay đổi trong 50 năm. Nói về thế giới hiện đại, Si nhận thấy: “Những khuôn mặt bây giờ không có cái nhìn đó; khi họ ở một mình, biểu hiện của họ trong rỗng và khép kín.” Vậy anh ta sẽ nghĩ gì về thời đại mà chúng ta đang sống, khi những người đi bộ trở ngại.

Họ mãi mê sáng tác dựa trên khát khao tìm kiếm ý nghĩa của quá khứ và mong muốn khám phá những điều đang chờ đợi tại tương lai. Tác phẩm *A Sound of Thunder* của tác giả Ray Bradbury, truyện ngắn kể về những người thợ săn được đưa vào quá khứ xa xôi để tìm và diệt một con khủng long bạo chúa, và điều này đã gây hậu quả thảm khốc vì nó dẫn đến việc thay đổi lịch sử. Tác giả Audrey Niffenegger lại pha trộn giữa yếu tố lãng mạn và



Tác phẩm *Time and Again* của Jack Finney, một cuốn tiểu thuyết có hình minh họa, tái hiện lại Old New York một cách tỉ mỉ.



Tác phẩm tiếp theo của tác giả Finney sau *Time and Again* là cuốn tiểu thuyết *From Time to Time*.

mà tôi đang bản khoản là liệu mình có muốn sống trong một thế giới không có thuốc kháng sinh, với hoa sen nước ấm, xe hơi, và cả máy tính?

Di nhiên là không.

Tác giả Edward Arlington Robinson bắt đầu tác phẩm Miniver Cheevy với hai câu thơ sau:

*Miniver Cheevy, sinh ra với nỗi bất bình
Lãng phí thanh xuân, than van về thời cuộc
Khóc than sao anh lại được sinh ra
Anh chắc phải có lý do nào đó*

*Miniver yêu những ngày xưa cũ
Khi thanh gươm sáng lóa trên chiến mã kiêu hùng
Muờng tượng đáng hiên ngang
Người đứng sĩ
Đủ làm anh khấp khởi vui mừng*

Và tác giả Robinson kết luận rằng:

*Miniver Cheevy sinh ra quá muộn màng
Gãi đầu gơ ngón chân xuyên xa xưa
Miniver hơ hắng và coi đó là số phận
Và cứ nằng chướng uống thối*

Chúng ta đừng mong trở thành Miniver Cheevy.

Bài học và Niềm vui

Hồi sao, theo nhiều nhà nghiên cứu, việc hoài niệm ít nhiều cũng đem đến những lợi ích nhất định như động viên chúng ta trong những tình huống tiêu cực, làm tăng cảm nhận về tính liên tục với quá khứ đời trước đây, và hướng chúng ta đến hy vọng trong tương lai.

Điều này cũng đúng như khi chúng ta thưởng thức những tiểu thuyết như *Time and Again* hoặc những bộ phim như *Kate and Leopold*. Tổ tiên của chúng ta có lối sống của họ, đôi khi cũng xưa như thời Nữ hoàng Ai Cập trong bài hát Cỗ máy thời gian. Họ có thể cho chúng ta những hiểu biết và sự khôn ngoan nếu chúng ta có đôi tai để nghe và đôi mắt để nhìn.

Và đây là một bài học về thời gian của nhà sử học người Mỹ, Alice Morse Earle (1851–1911): “Ngày hôm qua là lịch sử. Ngày mai là ăn số. Hiện tại là món quà. Đó là lý do vì sao hiện tại lại được gọi là món quà (đây là lối chơi chữ, “present” vừa có nghĩa là “món quà”, vừa mang nghĩa “hiện tại”). Nghe có vẻ đúng.

Tác giả Jeff Minick dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết bài tại Front Royal, Virginia.

Song Ngư biên dịch

Nữ nghệ sĩ ballet Ashley Tuttle: Nghệ thuật cổ điển khắc họa bản tính con người

SHARON KILARSKI

Nữ nghệ sĩ múa được đề cử Giải Tony, cô Ashley Tuttle chia sẻ, “Vẻ đẹp trong nghệ thuật đến từ cảm xúc chân thật của con người, một phẩm chất thường thấy trong các tác phẩm cổ điển.” Cô mong muốn chúng ta xem xét lại tầm quan trọng của loại hình nghệ thuật múa ballet truyền thống.

Cô Tuttle gia nhập Nhà hát Ballet Hoa Kỳ theo lời mời của ông Mikhail Baryshnikov khi cô mới 16 tuổi và sau đó đã làm việc cho nhà hát này 17 năm. Cô trở thành nghệ sĩ múa chính và xuất hiện trong các vai diễn như Juliet trong vở “Romeo và Juliet” của Sir Kenneth MacMillan, Aurora trong vở “Người đẹp ngủ trong rừng”, Odette/Odile trong vở “Hồ thiên nga” của Kevin McKenzie, vai chính trong “Giselle” cùng nhiều vai khác.

Giờ đây, cô Tuttle là giáo viên dạy múa; cô xem múa ballet cổ điển, giống như tất cả các môn nghệ thuật cổ điển, là một nỗ lực để đạt đến sự biểu đạt trung thực.

Vẻ đẹp chân thực trên sân khấu là quá trình loại bỏ những gì không cần thiết, cô nói: “Cách tốt nhất tôi có thể mô tả những thứ đó là: nó giống như khi bạn mặc một chiếc áo khoác mùa đông dày cộp: Bạn cảm thấy nặng nề, vướng víu và bị che lấp. Một cái gì đó đã được thêm vào chính bạn... Một nghệ sĩ múa hay một điệu múa trong sáng và chân thực, đó là khi họ không mặc chiếc áo khoác đó. Không cần động tác hoặc kiểu cách dư thừa nào, đơn giản là vũ đạo hoặc nghệ sĩ múa tự nói lên điều cần truyền đạt.”

Một ví dụ nhỏ về “vẻ đẹp chân thực” theo cô là cảnh “Bốn thiên nga nhỏ” trong Màn 2 của vở “Hồ thiên nga”.

Bởi vì màn vũ đạo này yêu cầu hình ảnh đồng nhất, phong cách cá nhân hoặc phong cách riêng của các nghệ sĩ múa phải được bỏ qua để đem lại một vẻ đẹp thuần khiết cho tác phẩm.

Quá trình đào tạo nghiêm túc và bài bản

Trong múa ballet, cách tốt nhất để có được cảm xúc chân thực là nắm vững kỹ thuật được đào tạo nhiều năm.

Phương pháp Vaganova vẫn được giảng dạy ngày nay là một hệ thống của Nga theo trường phái lãng mạn Pháp và thể thao V, ý cầu các nghệ sĩ múa phải vượt qua bài kiểm tra trình diễn ở từng cấp độ để được tiếp tục học lên cao.

Quá trình đào tạo nghiêm ngặt này không còn phổ biến như trước đây nữa. Đạo đức nghề nghiệp cũng không còn như trước đây, do những thay đổi trong cả ballet nói riêng và văn hóa nói chung, có Tuttle suy ngẫm. Trong quá khứ, “mọi người trở nên nổi tiếng vì họ xuất sắc trong chuyển mình của họ. Bất kỳ nghệ sĩ người nổi tiếng chẳng hạn như có Kardashians nhờ có quan hệ công chúng tốt hơn,” cô nói.

Tương tự như vậy, một số nghệ sĩ múa ngày nay thiếu sự tận tâm với nghệ thuật và không có khả năng cống hiến một cách vị tha như trước đây.

Ví dụ, một yếu tố truyền thống của múa ballet là *corps de ballet* (đoàn múa ballet phụ họa), về căn bản như là một dàn hợp xướng đồng bộ làm nền cho các nghệ sĩ chính. Những nghệ sĩ múa này thực hiện rất nhiều động tác tạo dáng, đặc biệt là nam giới, họ tạo thành khung nền cho diễn viên ở trung tâm sân khấu.

Ngày nay, *corps de ballet* ít nhiều được coi là bước đệm để trở thành ngôi sao. Có Tuttle hiểu rằng các nghệ sĩ múa muốn múa hơn là đứng và tạo dáng, và tất nhiên ai cũng muốn vươn lên thành nghệ sĩ múa chính. Tuy nhiên, đã từng đứng trong corps được 5 năm, cô thật sự trân trọng toàn bộ phần diễn đó. Đó không chỉ là làm nền, mà “làm tăng thêm vẻ đẹp của bức tranh được phác họa,” cô nói.

Cô cho rằng hiện nay một số nghệ sĩ múa muốn bỏ qua bước này hoặc coi nhẹ giá trị của nó. Nhưng “một corps de ballet đẹp, điển tốt cũng là một ngôi sao.” Đó là một khía cạnh

ROSALIE O'CONNOR



Trái: Nữ nghệ sĩ ballet Ashley Tuttle trong vở “Hồ thiên nga”; Phải: Cô Ashley Tuttle trong vai “Người đẹp ngủ trong rừng.”

không thể thiếu của tổng thể.

Đổi với cô Tuttle, không phân biệt vai trò của nghệ sĩ múa là gì, nếu họ không cố gắng hết sức mình thì có thể coi như họ không tôn trọng nghệ thuật.

Một khía cạnh khác đang dần khiến múa ballet truyền thống bị xói mòn là mất đi tính trau chuốt.

Ngày nay, các khía cạnh quan trọng của đào tạo múa ballet ít được chú ý hơn. Có Tuttle giải thích về *Épaulment*, một thuật ngữ trong múa ballet cổ điển mô tả vị trí tạo dáng cho vai hoặc đầu của nghệ sĩ múa.

Épaulment giúp định hình múa ballet cổ điển, đem lại cho các nghệ sĩ múa phong thái hoàn thiện mượt mà. “Loại bỏ nó đi cũng giống như một chiếc bánh sinh nhật không có nến,” cô nói.

Thay thế cho sự trau chuốt là tính thể thao ngày càng tăng trong múa ballet. Tiêu chuẩn chung về kỹ thuật của nghệ sĩ múa được cải thiện nhiều. Trước đây một nghệ sĩ múa thực hiện một vòng xoay tròn trên đầu ngón chân, thì bây giờ có ấy có thể được yêu cầu thực hiện 10 vòng.

Nữ nghệ sĩ ballet Ashley Tuttle: Những vũ ballet kinh điển cho chúng ta cái nhìn về những gì là bản tính con người.

Nghệ sĩ ballet Ashley Tuttle

Có lẽ chịu trách nhiệm cho việc tăng thêm yếu tố thể thao vào là các trường nghệ thuật biểu diễn trên phố đất nữa. Đạo đức nghề nghiệp cũng không còn như trước đây, do những thay đổi trong cả ballet nói riêng và văn hóa nói chung, có Tuttle suy ngẫm.

Trong quá khứ, “mọi người trở nên nổi tiếng vì họ xuất sắc trong chuyển mình của họ. Bất kỳ nghệ sĩ người nổi tiếng chẳng hạn như có Kardashians nhờ có quan hệ công chúng tốt hơn,” cô nói.

Tương tự như vậy, một số nghệ sĩ múa ngày nay thiếu sự tận tâm với nghệ thuật và không có khả năng cống hiến một cách vị tha như trước đây.

Ví dụ, một yếu tố truyền thống của múa ballet là *corps de ballet* (đoàn múa ballet phụ họa), về căn bản như là một dàn hợp xướng đồng bộ làm nền cho các nghệ sĩ chính. Những nghệ sĩ múa này thực hiện rất nhiều động tác tạo dáng, đặc biệt là nam giới, họ tạo thành khung nền cho diễn viên ở trung tâm sân khấu.

Ngày nay, *corps de ballet* ít nhiều được coi là bước đệm để trở thành ngôi sao. Có Tuttle hiểu rằng các nghệ sĩ múa muốn múa hơn là đứng và tạo dáng, và tất nhiên ai cũng muốn vươn lên thành nghệ sĩ múa chính. Tuy nhiên, đã từng đứng trong corps được 5 năm, cô thật sự trân trọng toàn bộ phần diễn đó. Đó không chỉ là làm nền, mà “làm tăng thêm vẻ đẹp của bức tranh được phác họa,” cô nói.

Cô cho rằng hiện nay một số nghệ sĩ múa muốn bỏ qua bước này hoặc coi nhẹ giá trị của nó. Nhưng “một corps de ballet đẹp, điển tốt cũng là một ngôi sao.” Đó là một khía cạnh

đang mất đi vẻ đẹp và sự biểu đạt chân thực những đức tính tế.

Những vở Ballet kinh điển

Ngoài những thay đổi về kỹ thuật, các vở ballet kinh điển ngày càng ít được trình diễn hơn. Có Tuttle nói rằng nhiều người trẻ thích trình diễn những tác phẩm “mới mẻ và sắc sảo” hơn là những tác phẩm mà họ cho là lỗi thời.

Nhưng không nên bỏ qua các tác phẩm truyền thống. Các vở ballet như “Giselle”, được biên đạo lần đầu vào năm 1841, vẫn rất liên quan đến các chủ đề ngày nay. Tác phẩm này tôn vinh sức mạnh của tình yêu.

Giselle là một cô gái thôn quê, không biết thân phận quý tộc của người yêu mình; cô yêu anh và qua đời với một trái tim tan vỡ khi biết anh ta đã hứa hôn với người con gái khác. Trong Màn 2, một nhóm các linh hồn nữ ác độc vì muốn báo thù những người đàn ông đã phản bội họ, đã khiến những người đàn ông phải nhảy theo họ cho đến chết. Họ nhắm đến người yêu của Giselle, nhưng cuối cùng tình yêu cao cả của cô đã chế ngự được lòng thù hận và giải cứu anh ta khỏi cái chết.

Giselle là một trong những vai diễn yêu thích của cô Tuttle vì nhân vật này là hiện thân cho sự duyên dáng và chân thực.

“Thật tuyệt vời khi khắc họa sự chân thực của nhân vật này. Nhưng để làm được điều đó, người ta phải sẵn sàng bộc lộ cảm xúc. Vũ đạo và các bước nhảy phải dứt khoát và thanh; Tôi nghĩ điều đó giúp tôi thể hiện cô ấy là ai. Âm nhạc trong vũ ballet này rất tự nhiên và bạn sẽ không thấy mình phải lộn trong bất kỳ tình huống mà âm nhạc và vũ điệu đối kháng nhau.”

Tâm điểm của vở diễn là cảnh diễn đạt nổi tiếng - khoảnh khắc khi Giselle phát hiện ra mình bị phản bội.

“Cần có bản lĩnh để thể hiện điều này một cách trọn vẹn,” có Tuttle giải thích. “Bạn không thể cố ý thực hiện hoặc giả vờ thực hiện. Khoảnh khắc chân thật trên sân khấu có thể biểu đạt được vẻ đẹp của thân phận con người.”

Tất cả chúng ta đều dễ bị tổn thương. Trở thành một phần của cảnh diễn này hay chỉ đứng quan sát những cảnh này trong vũ ballet đều thật sự rất cảm động. Tuy không phải lúc nào cũng “hiện hóa”, nhưng những gì đẹp để vẫn đang hiện hữu.”

“Tôi cảm thấy rất vinh dự khi được đảm nhận vai diễn Giselle. Giselle giúp tôi học cách không giấu giếm bản thân. Tôi vốn dĩ rất nhút nhát, nhưng việc bộc lộ bản thân trên sân khấu khiến tôi cởi mở hơn trong cuộc sống thực của mình... Vẻ đẹp của nghệ thuật giúp chúng ta trở thành những con người đẹp dễ hơn.”

Những vở ballet kinh điển cho chúng ta cái nhìn về những gì là bản tính con người. Nghệ thuật xuất phát từ sự ngay chính, biểu đạt sự chân thực bằng tình yêu và sự thuần khiết, thì nghệ thuật ấy nên được khích lệ hơn là bị từ bỏ.

Phương Du biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



GPOINTSTUDIO VIA FREEPIK.COM

GIÁO DỤC

Trẻ em nên học những gì?

BARBARA DANZA

Nhìn vào chương trình học hiện nay dành cho học sinh, bạn có thể cho rằng các môn học, cùng với lịch trình và những giáo trình được sử dụng cho việc giảng dạy đó hẳn là kết quả của những công trình nghiên cứu vĩ đại của những chuyên gia trong lãnh vực giáo dục. Và rất có thể, bạn sẽ ngộ nhận rằng mục của tiêu giáo dục đương đại chính là để trao cho người học công cụ, kỹ năng, và những hiểu biết cần thiết để họ có thể phát triển hết tiềm năng của mình.

Nhưng, có phải vậy không? Ngày nay, học sinh phải học những môn như tiếng Anh, Xã hội học, Khoa học địa chất, và Đại số trong suốt thời học sinh. Trong khi đó việc học các danh tác văn học, âm nhạc, nghệ thuật, và thậm chí ngữ pháp đang ngày càng bị xem nhẹ. Trong nhiều trường hợp, học sinh dù đã tốt nghiệp, vẫn thiếu những hiểu biết căn bản về lịch sử, về giao tiếp thường thức, về các kiến thức liên quan đến những nền văn hóa khác nhau, hay những thông tin về những nhà tư tưởng và những nghệ sĩ vĩ đại – những người đã có nhiều đóng góp lớn lao cho nhân loại. Hơn thế nữa, những “quan niệm đạo đức” đương thời, nếu không được gia đình uốn nắn, sẽ kiếm hăm khả năng phát triển sau này. Vậy, trẻ em nên học gì?

Học giao tiếp

Điều đầu tiên và cũng là quan trọng nhất, trẻ nhỏ nên được dạy để đọc thật trôi chảy, nói thật rõ ràng, và viết một cách thuần thục. Cha mẹ có thể giúp con mình đạt được những điều này ngay từ những năm tiểu học bằng cách “thiết đãi” lũ nhỏ những cuốn sách hay và thú vị để chúng có thể mãi mãi khám phá, để rồi khi trưởng thành, chúng sẽ nắm vững kiến thức nền tảng của ngữ âm và ngữ pháp. Và ta cũng nên động viên và khuyến khích bọn trẻ viết thường xuyên, như viết nhật ký, viết thư gửi gia đình, viết về những mẫu truyện mà tự chúng có thể thỏa thích sáng tác và rồi viết lên bản thảo thêm bằng một viên phấn. Việc luyện viết chữ cho trẻ cũng rất quan trọng. Quá trình viết tay trực tiếp trên giấy sẽ kích thích một tầng tư duy rất khác so với việc gõ chữ hoặc nhấm tin. Hơn nữa, có rất nhiều tài liệu được chép tay, vì thế việc luyện viết chữ sẽ giúp người học duy trì khả năng đọc những bản thảo chép tay. Khi trẻ dần tiến bộ trong việc học, chúng có thể đương đầu với những bài viết trình độ cao hơn, và hiển nhiên là phức tạp hơn,

chúng có thể học cách trình bày những ý tưởng bằng lời, và chúng cũng có khả năng hiểu được những văn bản khó. Rõ ràng, những người khi vững vàng về khả năng giao tiếp, có thể học bất cứ thứ gì, miễn là họ cảm thấy hứng thú.

Học cách suy luận logic

Một trong những lợi ích của việc học toán, ngoài những ứng dụng thực tế đối với những ai sẽ theo đuổi ngành kỹ thuật, và ngoài những ứng dụng trong việc hoạch định tài chính ở cấp độ gia đình, môn toán dạy bạn cách suy nghĩ một cách hợp lý. Vậy nên những học sinh xuất sắc trong môn toán nên được khuyến khích để tiếp tục lối tư duy logic này. Và việc loại bỏ những các kỹ thi xét tuyển đầu vào, một xu hướng đang diễn ra, sẽ khiến học sinh xem nhẹ việc học toán – điều này dẫn đến việc các em sẽ mất đi sự nhạy bén trong tư duy. Ngoài môn toán, còn có một môn học gọi là “luân lý” học (logic). Nếu như bạn còn khá xa lạ với môn học này, rất có thể là do hầu hết các chương trình học hiện nay đã bỏ qua nó – một nội dung giáo dục rất quan trọng. Logic học dạy ta cách suy luận để xem xét những lập luận, những quan điểm trên phương diện lý tính, vì thế, người học có thể học cách chỉ ra những yếu tố mang tính nguy hiểm và những giá thiết sai lệch.

Khả năng lập luận logic và tư duy phản biện là một thứ học vấn cần thiết trong kỷ nguyên này. Hiện nay, đã có nhiều chương trình giảng dạy về bộ môn logic học, và người học mà những chương trình này hướng đến là những người theo đuổi giáo dục tại nhà – homeschooling. Ngoài ra, với những ai muốn rèn luyện lối tư duy logic, những chương trình này cũng rất hữu ích.



PRESSFOTO VIA FREEPIK.COM

Học lịch sử

Ngày nay, cách học sinh tiếp cận môn lịch sử trong trường vừa nhàm chán lại vừa thiếu tính chặt chẽ. Trên thực tế, lịch sử là một câu chuyện, bắt đầu từ lúc một sự kiện được ghi nhận và tiếp tục cho tới ngày nay. Nhìn chung, lịch sử rất thú vị và lôi cuốn, nó mang đến những câu chuyện về những công trình có sức vóc nâng tầm nhân loại, những phát minh, những khám phá, và trên hết là những bài học đắt giá. Vậy nên việc dạy môn lịch sử nên đơn giản hơn và vui nhộn. Cách tốt nhất để dạy môn học này là bám sát trình tự của sự việc, giống như cách mà bạn kể bất cứ câu chuyện nào – bắt đầu từ điểm khởi đầu cho đến khi kết thúc.

Nếu bạn tò mò về mức độ thành công trong việc giảng dạy bộ môn lịch sử của hầu hết các trường học, hãy nói chuyện với một vài thanh thiếu niên, hãy hỏi họ những câu chẳng hạn như bản Tuyên ngôn Độc lập của Hoa Kỳ nói về điều gì, những quốc gia nào đã tham chiến trong hai cuộc Đại Thế Chiến, hoặc tác động của chủ nghĩa cộng sản lên thế giới là gì. Rõ ràng, hậu quả của một xã hội thiếu hiểu biết về lịch sử quá là không nhỏ chút nào.

Học nghệ thuật

Một sự thật đáng buồn là khi người ta cái cách giáo trình giảng dạy ở trường học, các môn nghệ thuật thường bị cắt bỏ đầu tiên. Ta nên biết rằng, các nền văn minh khác nhau trên khắp thế giới đã đem lại những thành tựu về văn hóa rất đáng ghi nhận, và đó là những món quà mà nhân loại nên trân trọng. Cảm quan về thẩm mỹ, lòng bác ái và những bài học nhân sinh là thứ mà người học có thể cảm thụ được qua những môn nghệ thuật, bất kể đó là lĩnh vực nào, từ hội họa, điêu khắc, kiến trúc, âm nhạc, sân khấu, vũ đạo, văn học, thơ ca hay bất kỳ hình thức biểu đạt nghệ thuật nào khác.

Phát triển tài năng

Mỗi học sinh đều có những ưu điểm riêng biệt, những tài năng thiên phú của chính mình. Tuy nhiên, mô hình trường học ngày nay đã làm không tốt trong việc phát hiện và vun bồi những tố chất này ở các em. Việc học sinh mong muốn được phát huy hết tiềm năng của mình là điều chính đáng, vì những phẩm chất đó chính là những phước lành của các em, vậy nên các em cần được tạo cơ sở và được cung cấp nguồn lực để phát triển những tố chất sẵn có đó. Cho dù một cá nhân đó mang trong mình tố chất của một văn nhân, một khoa học gia, một nghệ sĩ, một luật sư, một giáo viên, một giám đốc, một người thợ thủ công hay thợ sửa ống nước, thì tiềm năng của mỗi người đều nên được phát huy tới đâu.

Phẩm chất đạo đức

Trên hết, ngành giáo dục phải hoàn thành nhiệm vụ tối quan trọng của mình – chính là truyền tải những giá trị đạo đức đến với người học. Nhờ vậy, học sinh mới có được khả năng phân định tốt xấu, để rồi sau này chúng có thể đứng về lẽ phải, có thể cất lên lời nói công bình, và có thể sống đời ngay chính. Hơn nữa, chúng sẽ biết rằng làm một người ngay chính thì cần phải làm việc chăm chỉ, cần biết nhận lãnh những trọng trách, và đôi khi biết quên mình vì lẽ phải. Chưa hết, chúng còn phải được dạy về lòng vị tha với những người xung quanh, lễ kính đối với người già. Và sau cùng, chúng nên được truyền cảm hứng để trở thành một người tốt. Một đứa trẻ nên được dạy để trở thành một người có giáo dưỡng về đạo đức. Xã hội sẽ thật tốt đẹp biết bao với những học trò như vậy!

Tác giả Barbara Danza là một người mẹ đã có hai con, có bằng Thạc sĩ Quản trị Kinh doanh, yêu biển, và có trải tìm thuần khiết. Bài viết của cô chú trọng những thách thức và cơ hội nuôi dạy con trong thời hiện đại; và những chủ đề liên quan đến lựa chọn giáo dục trong gia đình, nhận thức mới về sự đơn thuần của trẻ nhỏ, lợi ích của việc du lịch gia đình và tầm quan trọng của lối sống gia đình trong xã hội ngày nay.

Song Ngu biên dịch

GỬI THẾ HỆ TƯƠNG LAI

‘Hãy xem trọng lời nói của mình’

» Lời khuyên từ những độc giả của chúng tôi dành cho thế hệ trẻ

Tôi sinh năm 1947, có một đời sống vô cùng trọn vẹn và học được nhiều bài học quý giá suốt những năm tháng đã qua. Từ khi còn rất trẻ, tôi đã rất rạch ròi trong việc phân định đúng sai, “đúng là đúng, mà sai là sai.” Không quá khó để phân định sự khác biệt. Nhưng ngày nay, điều đó không còn đúng nữa. Và cái gọi là “đạo đức ứng xử từ theo tinh hướng” đã trở thành nguyên tắc sống của khá nhiều người trong chúng ta.

“Hãy xem trọng lời nói của mình” là lời khuyên của tôi cho những người trẻ ngày nay. Điều đó nghĩa là gì? Nếu bạn cam kết thực hiện bất cứ việc gì bằng lời mình nói, bạn phải hoàn thành cam kết đó. Điều đó không cần phải có một bản hợp đồng như khi ta tiến hành những cuộc giao dịch. Theo lời của một lão nông: “Đã hứa là làm.” Vì uy tín là tài sản quý giá nhất mà một người nên sở hữu. Vậy nên đừng bao giờ nói dối, vì dối trá chỉ làm cho mọi thứ trở nên tồi tệ hơn, vì bạn sẽ phải tiếp tục nói dối nhiều hơn để che đậy cho những lời dối trá ban đầu.

Cuối cùng và quan trọng nhất, hãy tuân theo “Quy tắc vàng”: Đối đãi với những người khác như cách bạn muốn họ đối xử với mình. Đây là điều đơn giản ai cũng hiểu và không cần phải diễn giải thêm.

Những người trẻ tuổi ngày nay đang sống trong thời mà Thương Đế và những lời dạy của Ngài đang dần chìm vào quên lãng, và những quan niệm “đạo đức” là thứ mà hầu như không còn nhiều người đoái hoài nữa. “Chỉ vì bản thân mình” đang là phương châm sống của nhiều người. Bạn có cơ hội để làm thế giới này trở nên tốt đẹp, và tôi chỉ có thể nói rằng “Bạn còn chần chờ gì nữa!”

— R. Keith Vogt, tiểu bang Pennsylvania

Lời khuyên của tôi dành cho những thế hệ mai sau là hãy thay đổi mọi điều tiêu cực trong cuộc sống, chấm dứt mọi vấn đề, mọi thứ xấu xa, và bắt đầu sống với những điều tích cực. Tạo một khởi đầu mới mẻ cho chính bản thân và gia đình. Hãy tìm kiếm sự giúp đỡ nếu cần thiết, và hãy tận hưởng một tương lai tốt đẹp hơn. Trên hết, đừng sa lầy trong sự tức giận quá khứ.

— E. Stevens



JACOB LUND/SHUTTERSTOCK

“Đối đãi với những người khác như cách bạn muốn họ đối xử với mình. Đây là điều đơn giản ai cũng hiểu và không cần phải diễn giải thêm.”

R. Keith Vogt

“Đừng để điện thoại thông minh và những thiết bị điện tử ám lấy cuộc sống và biến bạn thành nô lệ. Rất có thể bạn đang sở hữu những điều tuyệt vời chưa được khám phá.”

Maria Dios

Những thứ hay ho mà bạn có thể khám phá từ thế giới này, hay từ chính bản thân bạn đều không xuất hiện với chiếc điện thoại thông minh, cũng không có trên những nền tảng mạng xã hội, và càng không thể tìm thấy trên các thiết bị điện tử. Có lẽ bạn sẽ khám phá được những điều quý giá nào đó từ thiên nhiên, từ nghệ thuật, và thậm chí từ sách vở. Hay có lẽ bạn sẽ biết được bạn đang quan tâm đến điều gì khi thực hiện một chương trình tìm kho báu, và bạn sẽ có thời gian để nghĩ thêm về điều đó trong lúc đi, hay trong lúc leo lên con dốc của những ngọn đồi. Và cũng có thể bạn yêu thích những đồ vật được làm thủ công hoặc có lẽ bạn yêu thích việc sưu tầm.

Vậy điều gì sẽ xảy ra nếu bạn có những tài năng đặc biệt hay mục đích sống nằm ngoài những lối mòn – vượt xa những điều thông thường trong cấu trúc của xã hội đương thời? Và điều gì sẽ xảy ra nếu bạn là người tiên phong cho một điều thú vị nào đó? Hãy để tâm trí của mình được hít thở!

Đừng để điện thoại thông minh và những thiết bị điện tử ám lấy cuộc sống và biến bạn thành nô lệ. Rất có thể bạn đang sở hữu những điều tuyệt vời chưa được khám phá. Hãy thử giảm một giờ thời lượng sử dụng điện thoại mỗi tuần. Hãy dứt khoát lên! Điều này rất bổ ích và vô cùng thú vị, và bạn sẽ là người tiên phong trong thế hệ của mình!

— Maria Dios

Tôi đã 81 tuổi, nhưng chưa về hưu. Hôn nhân là một món quà tuyệt đẹp từ Thượng đế. Dầu hôn nhân là một công việc khó khăn, nhưng cũng là một phần thưởng tuyệt vời. Tôi đã có ba con trai, 11 cháu nội và bốn cháu. Con gái duy nhất của chúng tôi qua đời ở tuổi 22 trong một vụ tai nạn xe hơi. Người vợ 39 tuổi của tôi ra đi vì bệnh ung thư. Nhưng tất cả là nhờ vào sự kiên định

vào đức tin Cơ đốc, tôi mới được an ủi và nhận được phước lành. Gia đình thật sự là vô giá đối với tôi và họ đã nâng đỡ tôi rất nhiều.

Cuối cùng, xin gửi đến các bạn một lời khuyên nhỏ nhẹ. Sự thanh khiết của bạn là điều quan trọng hàng đầu. Hãy tưởng tượng, Đấng Tạo Hóa của chúng ta đã mang tình yêu của Ngài cho hết thảy, và ban cho chúng ta những người vợ và những người chồng, đồng thời ban cho chúng ta một món quà to lớn là tình yêu để tạo ra một sinh linh giống như chúng ta, nhưng hoàn toàn cá biệt!

— Những suy nghĩ của tôi, Jack Mallett, Saskatchewan

Đây là một số lời khuyên của tôi dành cho thế hệ trẻ. Tôi đã học được “câu thần chú” này từ một nhà cổ văn cách đây 50 năm, và tôi đang truyền lại cho các cháu của mình: “Bạn không thể kiểm soát cảm giác của mình, nhưng bạn có thể kiểm soát cách mình hành động.”

— Julie Crowl, tiểu bang Colorado

Quý vị đưa ra lời khuyên gì cho các thế hệ trẻ?

Quý vị muốn đưa ra lời khuyên cho các thế hệ trẻ? Chúng tôi kêu gọi Quý độc giả chia sẻ những giá trị vượt thời gian có thể phân định rõ đúng và sai, và truyền cho thế hệ tương lai những kiến thức uyên thâm và kinh nghiệm của mình. Chúng tôi nhận thấy những thông điệp ý nghĩa truyền lại cho thế hệ tiếp theo đang giảm dần theo thời gian, và rằng chỉ với một nền tảng đạo đức vững vàng thì thế hệ tương lai mới có thể phát triển mạnh mẽ. Hãy gửi thông điệp của Quý vị, cùng với tên đầy đủ, tiểu bang và thông tin liên hệ tới NextGeneration@epochtimes.com hoặc etviet@etviet.com hoặc Next Generation, The Epoch Times, 229 W. 28th St., Floor 7, New York, NY 10001.

Song Ngu biên dịch



PHO OLD TOWN

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD. SUITE B102, KATY, TX 77494

(832) 437-4519

OPEN NOW

BUSINESS HOURS:
MON-THU: 11AM - 8PM
FRI-SAT: 11AM - 9PM
SUNDAY: CLOSED



Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đồ Biển, Mì, Bún, Com, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.





Master Chef John

Taste of Joy

Được Phát Triển Bởi Vua Đầu Bếp John

- Đầu bếp nổi tiếng
- Trên 30 năm kinh nghiệm về ẩm thực
- Có hàng triệu người theo dõi trên YouTube và mạng xã hội
- Giám khảo các cuộc thi ẩm thực

Tập hợp các loại Nước sốt Đặc chế mới.

- Nước sốt XO**
Hương vị Hồng Kông nổi bật Umami ngon trong chai
- Nước sốt dầu ớt đỏ**
Thật nhiều hương vị Làm bạn không thể quên hương vị châu Á
- Nước sốt cay**
Được pha trộn điều luyện và tinh khiết Không thể thiếu cho các món chiên

Có bán tại: MasterChefJohn.com, Amazon.com, Walmart.com

Được điều chế theo từng phần nhỏ KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN KHÔNG CHẤT PHỤ GIA KHÔNG DÙNG CHẤT ĐIỀU VI

Sản xuất tại CANADA

Xem thêm video của Chef John trên: Taste Show



VASTAVALO/IANNE SAARINEN/VISIT FINLAND

DU LỊCH

Sauna tại Phần Lan

TIM JOHNSON

Tại quê hương của ông già Noel chỉ có 5 triệu dân này, bạn sẽ tìm thấy khoảng 3 triệu phòng tắm hơi (còn nhiều hơn số lượng xe hơi trên đường). Trong phòng khách sạn hay studio nhỏ hẹp, và thậm chí là cả những khu phức hợp văn phòng, đều có thể tìm thấy phòng sauna. Sauna thực sự là niềm đam mê của người dân xứ Bắc Âu này, thậm chí người ta còn có thuật ngữ “ngoại giao sauna”.

Họ ngồi bên ngoài và xông hơi. Cả một hàng người, dựa vào lan can và ngồi trên ghế dài, tay cầm ly bia lạnh. Thật là một cảnh tượng kỳ lạ ngay giữa trung tâm thành phố Helsinki. Trong khi những người mua sắm vào thứ Bảy, những cặp vợ chồng hạnh phúc và những gia đình nhỏ đang đi dạo trên vỉa hè gần đó, đang diện trang phục kiểu Bắc Âu giản dị, thì vẫn có những người đàn ông cởi trần, đầy mồ hôi với khăn tắm quấn quanh eo. Nếu bạn quan sát kỹ, bạn còn có thể thấy họ có chút thoải mái và hài lòng. Họ đang hào hứng tham gia vào một hoạt động yêu thích của người dân đất nước Phần Lan – sauna.

Rất nhanh thôi, tôi cũng sẽ nhập hội cùng với họ. Đi cùng với một hướng dẫn viên du lịch, chúng tôi vượt qua những người đàn ông để lấy áo choàng tắm. Chúng tôi đi vào phòng tắm hơi Arla được xây dựng năm 1929. Vì hướng dẫn viên giải thích rằng gần một thế kỷ trước, khi cuộc sống đơn thuần hơn bây giờ, người Phần Lan thích một vài thứ xa xỉ – một trong số đó là đi đến phòng tắm hơi công cộng.

“Sauna là một cách cân bằng năng lượng tuyệt vời, mọi người đều yêu thích tắm hương hơi nóng và hơi nước,” anh giải thích. Anh cũng cho biết thêm rằng đó là một hoạt động luôn được giới mộ điệu ưa thích.

Sauna là từ Phần Lan duy nhất được sử dụng phổ biến trên khắp thế giới. Những người Phần Lan theo trường phái “khắc kỷ” thường mở lòng trở chuyện khi họ bước vào phòng xông hơi. Những cặp vợ chồng đang tìm kiếm sự giúp đỡ từ người bạn đời của mình sẽ chờ đợi và ngỏ lời trong một buổi tắm hơi. Các chính trị gia đang mau thuẫn cũng sẽ phá vỡ rào cản này bằng cách đi xông hơi cùng nhau.

Bắt nguồn từ khoảng năm 2,000 trước Công nguyên, các phòng tắm hơi nguyên sơ ra đời từ những hang động được bịt kín bằng da động vật, hoặc hố được đào trên những ngọn đồi ở khắp Bắc Âu. Trong một khoảnh đất tối tăm, họ thoát khỏi những điều kiện khắc nghiệt ở bên ngoài. Các phòng tắm hơi nguyên thủy có lò sưởi bằng củi, và đã được làm nóng trong nhiều giờ đồng hồ ở nhiệt độ cao. Người bên trong sẽ dội nước lên trên lò sưởi để tạo ra hơi nước. Người ta tin rằng sauna sẽ ban cho họ sức mạnh thần kỳ. Trên thực tế, sauna có công dụng làm sạch cơ thể trong thời đại mà con người chưa biết đến sự khử trùng. Ngày nay, nhiều người Phần Lan lớn tuổi sẽ nói với bạn rằng họ được sinh ra trong một phòng

tắm hơi, nơi sạch sẽ nhất vào thời điểm đó. Và tất nhiên, phòng tắm hơi không chỉ có ở Phần Lan; các nước láng giềng như Nga, Thụy Điển, Estonia, và những nước khác cũng có lịch sử lâu đời về sauna.

Hãy đi vào bên trong và tận hưởng trải nghiệm loyly. Được phát âm là “lool”, nó mô tả cảm giác khi hơi nóng mãnh liệt bao trùm lấy bạn – một cảm giác nồng nhiệt, choáng ngợp, và lối cuốn. Mọi người thường ngồi ở hàng trên cùng của phòng xông hơi, nơi bạn sẽ cảm nhận được sức nóng ở cường độ cao nhất. Người Phần Lan thích được trải nghiệm cảm giác loyly cùng nhau. Sauna về căn bản, là một hoạt động mang tính cộng đồng.

Điều đó xảy ra ở phòng tắm hơi Arla lâu đời, nơi từng thuộc khu phố của tầng lớp lao động thành phố Helsinki. Gần đây, khu vực đó đã trở nên sang trọng hơn, với các cửa hiệu quần áo, quầy rượu cao cấp và tiệm cà phê. Ở phòng tắm hơi công cộng này, đàn ông và phụ nữ vào các khu riêng biệt, họ được phát một chiếc khăn nhỏ, và tắm sạch trong phòng thay đồ chung trước khi bước vào phòng tắm hơi bằng gỗ tuyệt vời ấm ướt. Nhiều phòng tắm hơi công cộng khác vẫn được ưa thích, trong đó có Loily (cái tên được đặt có chủ đích), nơi thu hút đám đông người trẻ và hợp thời trang. Nằm ngay bên bờ sông, Loilylly đường như có chút giống với một câu lạc bộ ban ngày ở Miami, nơi các bạn trẻ độ tuổi 20 đầy sức hấp dẫn đi ra từ một căn phòng tắm hơi bằng củi truyền thống hoặc loại xông khói, để xuống ngâm mình trong nước biển, trước khi thưởng thức bữa trưa hoặc bữa sáng muộn (brunch) theo thực đơn gồm các món ăn địa phương.

Phong cách và sự tinh tế đó có thể không lan tỏa đến vùng cực bắc của Phần Lan; tuy nhiên, một chuyến thăm đến Rovaniemi, thủ phủ vùng Lapland, sẽ giúp bạn du hành vào một thế giới khác. Một chuyến bay ngắn sẽ đưa bạn đến với xứ sở thần tiên phương bắc với những khu rừng xanh và những hồ nước trong vắt và giá lạnh. Toàn bộ đất nước Phần Lan và phần lớn Âu Châu đều tin rằng Ông già Noel cư trú tại đây – vậy nên, các lá thư của trẻ em đều được chuyển đến thành phố khoảng 65,000 người này. Bạn có thể đến thăm St. Nick (Ông già Noel) mỗi ngày trong năm tại công viên Santa Claus Village rộng lớn, đây khách du lịch – nơi ông sẽ chào đón, chụp hình chung, và nhận tất cả những yêu cầu quà tặng từ bạn.

Và hiển nhiên, bạn cũng có thể đi xông hơi. Tại khách sạn cao cấp Arctic Treehouse, họ mời các khách hàng và du khách đến thư giãn trong hồ nước Jacuzzi của họ, hoặc một trong ba phòng tắm hơi – truyền thống, xông khói, và hồng ngoại. Sau đó, bạn có thể nghỉ qua đêm và ngắm Bắc Cực quang trong một phòng khách sạn có giường được đặt đối diện với cửa sổ kính trong suốt từ trần đến sàn.

Tuy nhiên, trải nghiệm tuyệt vời nhất của bạn là ở trong một trang trại tuần lộc. Các trang trại nằm rải rác ở vùng cực Bắc của Phần Lan; khu vực này là nơi sinh sống của khoảng 200,000 con tuần lộc – số lượng còn nhiều hơn cả số người nơi đây. Những người dân ở đây cung cấp các phòng tắm hơi cá nhân, do họ làm chủ, cho các du khách thông qua một hệ thống đặt phòng trực tuyến. Đó là một cơ hội hấp dẫn và hiếm có để trải nghiệm xông hơi cùng gia đình trong một phòng tắm hơi riêng tư và dân dã. Trong nhiều trường hợp, vị chủ nhà và gia đình của anh ấy thực sự sẽ cùng xông hơi với bạn.

Đó là những gì đã diễn ra trong chuyến đi của tôi. Tôi gặp một gia đình ba người, trở chuyện với họ về trang trại một lúc trước khi chúng tôi cùng xuống đồi để tìm một căn nhà gỗ nhỏ nằm bên khúc quanh ngoằn ngoèo của sông Ounasjoki. Ông khởi của căn nhà đã đang phà ra những đám khói trắng nhỏ vui vẻ. Không lâu sau đó, tôi đã ở trong phòng xông hơi, cùng với người nông dân và con trai anh ấy. Chúng tôi thỏa mình với than bùn tối màu, có tác dụng phục hồi cho da, rồi cùng uống bia trong đó.

Cuộc trò chuyện của chúng tôi bị chấm dứt vì vướng phải rào cản ngôn ngữ. Mặc dù vậy, chúng tôi được hòa chung trong một trải nghiệm không thể thiếu được của Phần Lan – loyly. Nhìn ra dòng sông đang lững lờ trôi, phụ khách người bằng than bùn, cùng chia sẻ cảm giác này với hai người hoàn toàn xa lạ, tôi được bao trùm trong hơi nóng đường như đang len vào tận xương tủy. Không, tôi sẽ không bao giờ là một người Phần Lan. Tuy nhiên khi ở đây, trong phòng tắm hơi này, nơi miền cực bắc của thế giới, tôi lại cảm thấy mình như đang ở nhà.

Nhà Liên biên dịch

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Thách thức nào cho Cục Dự trữ Liên bang hiện nay?

EDWARD CHENG

Tổng thống (TT) Joe Biden đã đề cử Chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang hiện tại, ông Jerome Powell, cho nhiệm kỳ bốn năm thứ hai. Thông báo này được đưa ra sau nhiều tháng suy đoán và do dự khi chính phủ của ông Biden chống lại lời kêu gọi từ các phe phái khác của Đảng Dân Chủ nhằm loại bỏ ông Powell.

Nhiều khả năng vị trí của ông Powell sẽ được xác nhận, và ông sẽ phải đối mặt với nhiệm vụ không thể tránh khỏi là điều hướng lạm phát hiện tại và dập tắt mọi khả năng vượt ngoài tầm kiểm soát của lạm phát.

Đầu tháng Mười Một, Cục Thống kê Lao động (BLS) đã báo cáo rằng lạm phát chậm mức 6.2% trong 12 tháng qua, mức tăng hàng năm lớn nhất trong hơn 30 năm.

Bên cạnh nguyên nhân từ đại dịch, sự gián đoạn chuỗi cung ứng và sự phục hồi kinh tế đã tạo ra cơn bão lạm phát hoàn hảo trên toàn cầu. Tại Hoa Kỳ trong 12 tháng qua, giá năng lượng tăng 30%, giá xe hơi và xe tải đã qua sử dụng tăng 26.4%.

Nhưng mặc dù giá năng lượng cao hơn và tắc nghẽn nguồn cung là một hiện tượng toàn cầu, lạm phát của Hoa Kỳ vẫn cao hơn hầu hết các nước phát triển khác. Điều này cho thấy các điều kiện trong nước cũng có một vai trò nhất định. Đặc biệt, từ khi đại dịch bùng phát, Cục Dự trữ Liên bang đã mở rộng bảng cân đối, và điều này được khuếch đại bởi một đợt mở rộng tài khóa chưa từng có, bắt đầu là các đợt chi



ALEX WONG/GETTY IMAGES
Chủ tịch Hội đồng Dự trữ Liên bang Jerome Powell (Thái) nói khi bà Lael Brainard (Phái) lắng nghe một thông báo tại Thỉnh phòng Tòa án phía Nam của Tòa nhà Văn phòng Điều hành Eisenhower ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 22/11/2021.

phiếu kích thích của cựu TT Trump và tiếp theo là Kế hoạch Giải cứu người Mỹ của TT Biden.

Tổng mức mở rộng tài khóa này đồng nghĩa với tổng thâm hụt tài khóa từ năm 2020 và 2021 lên tới gần 6 ngàn tỷ USD (hay 27% GDP).

Ngày càng có nhiều nhà kinh tế lo ngại rằng đã tăng lạm phát hiện nay sẽ trở nên dai dẳng. Nổi bật nhất là cựu Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ, ông Larry Summers đã sớm đưa ra cảnh báo về khả năng lạm phát và đã trực tiếp chỉ trích chính sách trong nước của Hoa Kỳ. Ông Summers đã cảnh báo hồi tháng Ba rằng, “Nếu quý vị cho quá nhiều nước vào đồn tắm, nước sẽ bắt đầu tràn ra ngoài.”

Fed sẽ kiềm chế lạm phát như thế nào?

Fed giờ đây phải quyết định làm thế nào để xoay chuyển lại việc mở rộng tiền tệ mạnh mẽ của mình. Fed có

các công cụ để chống lại lạm phát, nhưng sử dụng thế nào để không làm nền kinh tế đình trệ mới là vấn đề quan trọng. Thất chặt quá nhanh thì có nguy cơ cản trở sự phục hồi kinh tế. Thất chặt quá chậm thì có nguy cơ lạm phát vượt quá xa.

Nhận thức được mối đe dọa ngày càng tăng của lạm phát vào đầu tháng Mười Một, Fed đã quyết định giảm 10 tỷ USD mua Trái phiếu Ngân khố mỗi tháng. Nhưng bất chấp sự phục hồi kinh tế, chính sách vẫn còn rất nới lỏng.

Liệu việc cắt giảm có đủ để kiềm chế lạm phát và tạo lập sự “hạ cánh an toàn” hay không là một câu hỏi mới. Thị trường cho rằng lạm phát sẽ ở mức trung bình 3% trong 5 năm tới trong khi Fed đặt mục tiêu lạm phát trung bình là 2%.

Ông Powell và Cục Dự trữ Liên bang tương lai

Ngoài lạm phát, ông Jerome

Powell cũng sẽ cần tìm cách giải quyết một số vấn đề mang tính sinh tồn hơn mà Cục Dự trữ Liên bang phải đối mặt. Việc tái bổ nhiệm ông Powell đã được mong đợi nhưng cũng không có gì được bảo đảm. Một nhóm trong Đảng Dân Chủ ủng hộ việc loại bỏ ông Powell vì cho rằng ông mềm mỏng trong các quy định đối với ngân hàng và biến đổi khí hậu.

Hồi đầu năm nay, Thượng nghị sĩ Elizabeth Warren (Dân Chủ–Massachusetts) đã gọi ông Powell là một “kẻ nguy hiểm” khi làm chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang, cho rằng việc rút lại một số quy định ngân hàng đã gây bất ổn cho hệ thống ngân hàng Hoa Kỳ.

Có thông tin cho rằng những người cấp tiến đã ủng hộ bà Lael Brainard, người được bổ nhiệm làm Phó Chủ tịch Fed. Mặc dù ông Powell và bà Brainard có những quan điểm tương đồng về chính sách tiền tệ, nhưng quan điểm của bà Brainard về các khía cạnh khác của Cục Dự trữ Liên bang khác với ông Powell. Ví dụ, bà Brainard đã không đồng tình với giảm nhẹ các quy định tài chính, nhấn mạnh sự cần thiết phải xem xét biến đổi khí hậu khi thực hiện các bài kiểm tra tình trạng các ngân hàng và muốn Fed phát triển đồng tiền kỹ thuật số của riêng mình.

Bốn năm tới của ông Powell trên cương vị Chủ tịch Fed sẽ rất quan trọng trong việc xác định hướng tương lai và vai trò của ngân hàng trung ương trong các lĩnh vực mang tính chính trị và luôn thay đổi này.

Chánh Tín biên dịch

Trung Quốc đàm phán với Hoa Kỳ chặn việc hủy niêm yết doanh nghiệp

ALDGRA FREDLY

Theo một quan chức từ cơ quan quản trị chứng khoán của Trung Quốc, chính phủ Trung Quốc đang “làm việc rất vất vả” với các đối tác Hoa Kỳ để ngăn chặn việc các công ty Trung Quốc bị hủy niêm yết tại sàn giao dịch chứng khoán Hoa Kỳ. Quan chức này cảnh báo rằng việc hủy niêm yết như vậy sẽ là một trở ngại cho các công ty và mối quan hệ với Hoa Kỳ.

Hôm 25/11, ông Shen Bing, Vụ trưởng phụ trách các vấn đề quốc tế của Ủy ban Quản lý Chứng khoán Trung Quốc (CSRC), cho biết các cuộc thảo luận với các đối tác Hoa Kỳ về việc hủy niêm yết các công ty Trung Quốc là “suôn sẻ và cởi mở”.

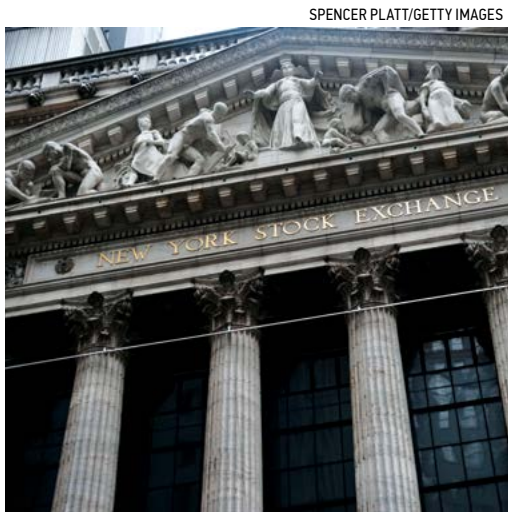
Ông Shen nói trong một cuộc họp báo ở Hồng Kông: “Có thể có rủi ro hủy niêm yết đối với cơ sở phiếu Trung Quốc, CSRC cố gắng hết sức để tránh điều này. Chúng tôi không tin rằng việc hủy niêm yết có phiếu của Trung Quốc tại Hoa Kỳ là tốt cho các công ty, nhà đầu tư toàn cầu hoặc mối quan hệ Trung Quốc-Hoa Kỳ.”

Ủy ban Giám sát Kế toán Công ty Đại chúng (PCAOB), cơ quan được giao nhiệm vụ giám sát các hãng kiểm toán lớn của Hoa Kỳ, từ lâu đã phàn nàn về việc không tiếp cận được các hồ sơ kiểm toán của các công ty Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ.

Trung Quốc đã cấm các cơ quan quản trị ở ngoại quốc thanh tra các công ty kế toán địa phương với lý do lo ngại về an ninh quốc gia.

Đạo luật về Trách nhiệm Giải trình của các Công ty ngoại quốc, do Tổng thống Donald Trump ký vào tháng 12/2020, đã nhắm vào việc loại bỏ các công ty ngoại quốc khỏi các sàn giao dịch của Hoa Kỳ nếu họ không tuân thủ các tiêu chuẩn kiểm toán của Hoa Kỳ trong ba năm liên tiếp.

Luật pháp yêu cầu các công ty Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ phải cho phép các cơ quan chức năng của Hoa Kỳ truy cập vào các tài khoản được kiểm toán, và những công ty không tuân theo điều này có thể bị loại bỏ khỏi các sàn giao dịch của Hoa Kỳ trừ khi họ đã áp dụng các tiêu



SPENCER PLATT/GETTY IMAGES

Mặt tiền của Sở giao dịch chứng khoán New York (NYSE) ở Manhattan, thành phố New York vào ngày 03/01/2019.

chuẩn kiểm toán của Hoa Kỳ.

PCAOB tuyên bố trên trang web của mình rằng Trung Quốc là nước duy nhất từ chối “quyền truy cập cần thiết để thực hiện giám sát” của PCAOB.

PCAOB viết: “Chúng tôi thường ký kết các thỏa thuận hợp tác chính thức với các cơ quan quản lý kiểm toán ngoại quốc để hỗ trợ cho việc hợp tác xuyên biên giới. Đối với Trung Quốc, chúng tôi không có được sự hợp tác và tiếp cận tương đương.”

Trước đây Hồng Kông cũng gặp phải các vấn đề tương tự với việc tiếp cận các hồ sơ làm việc kiểm toán của Trung Quốc đại lục, nhưng ông Alder - Giám đốc điều hành của Ủy ban Chứng khoán và Hợp đồng tương lai Hồng Kông (SFC) – cho biết rằng một thỏa thuận của SFC với CSRC năm 2019 đã giúp giải quyết những vấn đề này.

Các thành viên thị trường cho biết, Hồng Kông đã được hưởng lợi từ cuộc tranh cãi Trung Quốc-Hoa Kỳ, khi một loạt các công ty Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ đã thực hiện niêm yết thứ cấp tại thành phố này trong những năm gần đây, một giải pháp hỗ trợ nếu bị hủy niêm yết khỏi Nasdaq hoặc NYSE.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters.

Lưu Đức biên dịch

Hoa Thịnh Đốn mời Đài Loan tham dự Hội nghị Thượng đỉnh Dân chủ, Trung Quốc tức giận

FRANK FANG

ĐÀI BẮC, Đài Loan — Chính quyền cộng sản ở Trung Quốc đang tức giận vì Đài Loan sẽ tham gia hội nghị thượng đỉnh về dân chủ do Hoa Kỳ chủ trì cùng với 109 chính phủ khác vào tháng 12/2021, sau khi chính phủ Tổng thống Biden công bố danh sách khách mời hôm 23/11.

Theo danh sách tham dự của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, Trung Quốc không được mời tham dự hội nghị thượng đỉnh này, Miến Điện (hay còn gọi là Myanmar), Nga, và Việt Nam cũng không nằm trong số những nước được mời.

Ngoài Đài Loan, các quốc gia khác như Úc, Nhật Bản, Malaysia, Mông Cổ, Nam Hàn, và Philippines nằm trong số các chính phủ ở Á Châu được mời tham gia “Hội nghị thượng đỉnh về Dân chủ”, được tổ chức trực tuyến vào ngày 09–10/12.

Theo một tuyên bố của Tòa Bạch Ốc, hội nghị thượng đỉnh này nhằm “thúc đẩy các cam kết và sáng kiến trên ba chủ đề chính: chống lại chủ nghĩa độc tài, chống tham nhũng, và thúc đẩy tôn trọng nhân quyền.”

Đáp lại lời mời đó, Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn (Tsai Ing-wen), trong một bài viết đăng trên Twitter hôm 24/11, đã cam on Hoa Thịnh Đốn vì “tổ chức hội nghị toàn cầu này để gắn kết các quốc gia lại với nhau để bảo vệ các giá trị chung của chúng ta.”

Bộ Ngoại giao Đài Loan đã thông báo rằng hai quan chức chính phủ – Bà Tiêu Mỹ Cẩm (Hsiao Bi-khim), thực chất là đại sứ của Đài Loan tại Hoa Kỳ, và ông Audrey Đường (Audrey Tang), bộ trưởng kỹ thuật số của hòn đảo này – sẽ tham gia hội nghị thượng đỉnh trên.

Hoa Thịnh Đốn và Đài Bắc không có quan hệ ngoại giao chính thức. Hai bên chấm dứt quan hệ chính thức của họ năm 1979 sau khi Hoa Thịnh Đốn thiết lập quan hệ ngoại giao với Bắc Kinh.

Hôm 24/11, ông Trương Đôn Hàm (Xavier Chang), phát ngôn viên của Văn phòng Tổng thống Đài Loan, nói với các phóng viên địa phương rằng bà Tiêu và ông Đường sẽ chia sẻ với các chính phủ khác về cách Đài Loan tăng cường quân trị thông qua các sáng kiến dân chủ kỹ thuật số và công nghệ.

Thông qua hội nghị thượng đỉnh, ông Trương nói rằng hai quan chức Đài Loan sẽ chia sẻ “câu chuyện thành công về dân chủ” của hòn đảo này.

Trong khi đó, hôm 24/11, hai



SAM YEH/AFP/GETTY IMAGES

quan chức Trung Cộng đã công khai chỉ trích Hoa Thịnh Đốn về quyết định mời Đài Loan.

Ông Triệu Lập Kiên (Zhao Lijun), phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Quốc, đã cáo buộc Hoa Kỳ đã dựng lên một nền tảng cho “những người ly khai” đối độc lập” của Đài Loan trong một cuộc họp báo thường nhật. Ông cảnh báo rằng bất kỳ ai “đùa với lửa” cùng với những “người ly khai” này thì đều sẽ “tự làm bỏng chính mình”.

Trung Cộng xem Đài Loan như là một phần lãnh thổ phải được thống nhất với đại lục của họ, bằng vũ lực nếu cần thiết. Do đó, Bắc Kinh trấn áp những công dân Đài Loan ủng hộ hòn đảo này như một phần của việc trấn áp trên thực tế, và gọi họ là “những người ly khai”.

Vài giờ trước nhận xét của ông Triệu, bà Chu Phượng Liên (Zhu Fenglian), phát ngôn viên của Văn phòng các vấn đề Đài Loan của Trung Quốc, đã cáo buộc Hoa Thịnh Đốn đã “phạm sai lầm” khi đưa Đài Loan vào hội nghị thượng đỉnh đó. Bà Chu nói rằng Bắc Kinh “phản đối bất kỳ hình thức tương tác chính thức nào giữa Hoa Kỳ và

Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn (Tsai Ing-wen) vậy tay chào chiếc chiến đấu cơ F-16 V nâng cấp do Hoa Kỳ sản xuất khi Bộ trưởng Quốc phòng Khẩu Quốc Chính (Chiu Kuo-cheng) nhìn trong một buổi lễ tại Lực lượng Không quân Gia Nghĩa ở miền nam Đài Loan hôm 18/11/2021.

hội nghị thượng đỉnh này – là bà Tiêu và ông Đường, thay vì bà Thái hoặc phó chủ tịch của hòn đảo này – là một nước đi chiến lược nhằm tránh “khêu khích Trung Quốc”.

Trong một bài xã luận được xuất bản hồi tháng Tám, Tờ Thời báo Hoàn cầu (Global Times) hiểu chiến do Trung Cộng điều hành đã cảnh báo rằng nếu Hoa Thịnh Đốn cho phép bà Thái tham gia hội nghị thượng đỉnh về dân chủ này, thì Bắc Kinh sẽ thực hiện “các cuộc phản công quyết định” và sẽ có “những cơn bão chưa từng có” trên Eo biển Đài Loan.

Tổng biên tập của Thời Báo Hoàn Cầu, ông Hồ Tích Tiến (Hu Xijin), đã lặp lại cảnh báo như vậy trên Twitter, vài giờ sau khi Bộ Ngoại giao công bố danh sách khách mời cho hội nghị thượng đỉnh dân chủ này.

Hồi tháng Mười, Bộ trưởng Quốc phòng Đài Loan đã cảnh báo rằng chính quyền Trung Quốc sẽ có khả năng tiến hành một cuộc xâm lược toàn diện vào hòn đảo tự trị này vào năm 2025.

Thanh Tâm biên dịch



LEAHMILLIS/REUTERS

Bộ trưởng Thương mại Gina Raimondo trình bày trong một cuộc họp báo do Phó Tham vụ Bảo chỉ Tòa Bạch Ốc Karine Jean-Pierre tổ chức tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 09/11/2021.

không khí và là một “doanh nghiệp công nghệ cao tích hợp khoa học, công nghiệp, và thương mại.”

Công ty này cung cấp một loạt các cuộc kiểm tra mô phỏng môi trường cho thiết bị quân sự như xe bọc thép, xe kỹ thuật quân sự, xe tăng, và đạn dược, theo trang web của công ty, được hiển thị bằng tiếng Anh, tiếng Trung Hoa, và tiếng Pakistan.

Năm 2017, công ty này được công nhận là một “Tổ chức Đáng cấp cơ sở tiến bộ”.

An Nhiên biên dịch

Hoa Kỳ dễ bị các đối thủ như Trung Quốc, Bắc Hàn tấn công bằng xung điện từ

KATABELLA ROBERTS

Các chuyên gia đang cảnh báo rằng Hoa Kỳ dễ bị tấn công bằng xung điện từ (EMP) từ các đối thủ như Trung Quốc và Bắc Hàn. Cuộc tấn công này có thể khiến Hoa Kỳ bất lực và các bộ phận cần bản như thông tin liên lạc quân sự, hệ thống cung cấp nước, lương thực, và vận tải ngừng hoạt động.

Diễn thuyết tại một diễn đàn trực tuyến do Liên đoàn Hòa bình Thế giới tổ chức hôm 23/11, các chuyên gia nhấn mạnh rằng thời gian không còn nhiều để đầu tư vào việc bảo vệ đất nước khỏi một cuộc tấn công như vậy và kêu gọi các quan chức hành động.

Mặc dù từ nó không gây tử vong, nhưng một cuộc tấn công EMP có thể làm hỏng hầu hết các thiết bị điện tử trong một phạm vi bán kính lớn và có thể làm tê liệt lưới điện, đưa đất nước trở lại thế kỷ 18 và rơi vào cảnh mất điện hoàn toàn và kéo dài. Cuối cùng, các chuyên gia từ Ủy ban EMP của quốc hội cảnh báo rằng điều đó có thể dẫn đến việc cướp đi sinh mạng của 90% dân số Hoa Kỳ.

Theo một phân tích của Lực lượng Đặc nhiệm về An ninh Quốc gia và Nội địa, một ban cố vấn của quốc hội, một kịch bản thảm khốc như vậy có thể được kích hoạt bởi một cuộc tấn công EMP từ Trung Quốc, quốc gia có những “siêu EMP” có thể tạo ra “thiệt hại nặng nề và trên diện rộng”.

Hồi tháng Tám, Trung Quốc được cho là đã thử nghiệm một Phương tiện Lướt Siêu thanh

(HGV) mới có thể khai triển EMP, thể hiện năng lực không gian rất tân tiến của nước này và khiến các chuyên gia lo ngại họ có thể gây bất ổn cho Hoa Kỳ.

The Financial Times đưa tin cho hay các cơ quan tình báo của Hoa Kỳ được cho là đã bị bất ngờ trước sự kiện hồi tháng Tám và hiệu suất của HGV.

Ông Peter Vincent Pry, giám đốc điều hành của Lực lượng Đặc nhiệm về An ninh Quốc gia và Nội địa cho biết: “Điều đó đặt ra một mối đe dọa thực sự về khả năng giành chiến thắng trong một cuộc chiến bằng chỉ một cuộc tấn công với EMP. Hơn nữa... họ không hình dung sẽ sử dụng chỉ mỗi EMP. Nó sẽ được sử dụng kết hợp với các cuộc tấn công mạng và phá hoại vật lý, và EMP phi hạt nhân.”

Ông Pry nói: “Hình thức này được Nga, Trung Quốc, Bắc Hàn, và Iran xem là cuộc cách mạng quân sự quyết định nhất trong lịch sử có khả năng xảy ra. Bằng cách tấn công gót chân Achilles công nghệ của một quốc gia như Hoa Kỳ, quý vị có thể khiến chúng tôi quỳ gối và thậm chí không phải chiến đấu với Thủy quân lục chiến hay Hải quân hay là Không quân, và giành chiến thắng một cuộc chiến trong 24 giờ chỉ với một đòn – một cuộc tấn công mạng kết hợp EMP.”

Cựu Tổng thống Donald Trump đã ban hành một sắc lệnh vào ngày 26/03/2019 để gia cố cơ sở hạ tầng quan trọng của Hoa Kỳ trước các cuộc tấn công EMP.

Tuy nhiên, kể từ khi sắc lệnh đó được ban hành, Bộ Năng lượng (DOE) và Bộ An ninh Nội



Bên trái: Một hỏa tiễn đạn đạo được bắn thử tại một địa điểm không được tiết lộ ở Bắc Hàn trong một bức ảnh không rõ ngày tháng được Hãng thông tấn Trung ương chính thức của Bắc Hàn công bố vào ngày 30/05/2017. (Ảnh: STR/AFP/Getty Images), Bên phải: Ảnh hưởng của xung điện từ ở độ cao 400 km so với bề mặt Trái Đất.



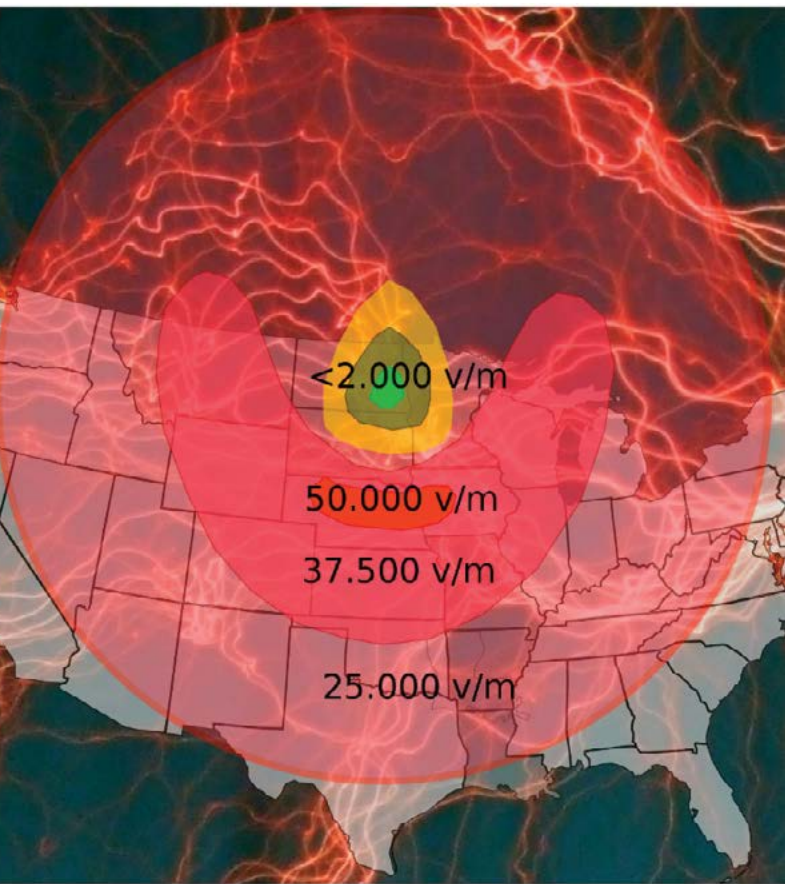
Xe quân sự mang hỏa tiễn DF-17 siêu thanh di chuyển qua Quảng trường Thiên An Môn trong một cuộc diễu hành quân sự ở Bắc Kinh, Trung Quốc, vào ngày 01/10/2019.

đây và việc ngừng hoạt động kế sau đó đã làm lộ ra các lỗ hổng “hiện hữu” trong lưới điện và hệ thống nhiên liệu của Hoa Kỳ.

“Chúng ta rất dễ bị tấn công,” ông Johnson nói trong khi kêu gọi đầu tư thêm để tăng khả năng phục hồi của lưới điện. Chúng ta đang chi tất cả hàng ngàn tỷ USD này cho cơ sở hạ tầng, chúng ta hãy chi một vài tỷ và mua trước các máy biến áp công suất lớn dự phòng trong trường hợp có vấn đề về EMP hoặc GMD xảy ra với lưới điện của chúng ta.”

Hôm 23/11, Giám đốc điều hành của Lực lượng Đặc nhiệm về An ninh Quốc gia và Nội địa đã chỉ ra bộ máy quan liêu liên bang và các yếu tố khác là lý do tại sao rất ít hành động được thực hiện để tăng cường bảo vệ lưới điện của Hoa Kỳ.

Ông Pry nói: “Chúng tôi biết làm thế nào để bảo vệ trước tình hình đó. Đây không phải là vấn đề công nghệ. Đây là một vấn đề chính trị.”



Bên trái: Một hỏa tiễn đạn đạo được bắn thử tại một địa điểm không được tiết lộ ở Bắc Hàn trong một bức ảnh không rõ ngày tháng được Hãng thông tấn Trung ương chính thức của Bắc Hàn công bố vào ngày 30/05/2017. (Ảnh: STR/AFP/Getty Images), Bên phải: Ảnh hưởng của xung điện từ ở độ cao 400 km so với bề mặt Trái Đất.

rằng Bắc Hàn từng tuyên bố không cần các năng lực quân sự tiên tiến để có thể gây ra thiệt hại nghiêm trọng và lâu dài cho Hoa Kỳ thông qua công nghệ EMP.

“Không cần đó chính xác. Bắc Hàn không cần phải có hỏa tiễn đạn đạo tối tân để kích nổ chính xác vũ khí đó,” ông Plamen Doynov, giáo sư tại Đại học Missouri-Kansas City và là giám đốc công nghệ của công ty EMP Shield, cho biết.

“Có các biện pháp bảo vệ công hiệu như tiếp đất xung điện khi bị tấn công vào hệ thống điện của một chiếc xe, chẳng hạn là như vậy. Tin tốt là những công nghệ đó hiện diện ngoài kia, chúng có tồn tại,” ông David Winks, giám đốc điều hành tại

AcquiSight, một công ty hàng đầu về khả năng phục hồi xung điện tử, vật lý và không gian mạng, cho biết. “Tôi nghĩ rằng chỉ cần dùng một ít từ số tiền dành cho cơ sở hạ tầng để bắt đầu đầu tư vào lĩnh vực này.”

Ông Pry nói: “Chúng tôi biết làm thế nào để bảo vệ trước tình hình đó. Đây không phải là vấn đề công nghệ. Đây là một vấn đề chính trị.”

Các chuyên gia cũng chỉ ra

Trung Quốc không cam kết xuất dầu từ kho dự trữ

YEW LUN TIAN, AHMAD GHADDAR, VÀ OLESYA ASTAKHOVA, REUTERS

BẮC KINH—Trung Quốc, nhà nhập cảng dầu thô lớn nhất thế giới, (CNPC) cam kết xuất dầu từ kho dự trữ của mình theo yêu cầu của Hoa Thịnh Đốn, trong khi các nguồn tin OPEC cho biết hành động của Hoa Kỳ sẽ không khiến nhóm nhà sản xuất này thay đổi chính sách.

Hôm 23/11, chính phủ của Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden đã công bố các kế hoạch xuất hàng triệu thùng dầu để kho dự trữ chiến lược với sự phối hợp của các quốc gia tiêu thụ lớn khác, trong đó có Trung Quốc, Ấn Độ, và Nhật Bản, nhằm hạ nhiệt giá dầu.

Hoa Kỳ đã thực hiện cam kết lớn nhất về việc xuất kho dự trữ ở mức 50 triệu thùng dầu ra thị trường theo hai hình thức, bán có sự chấp thuận từ trước và bán dưới dạng người mua phải hoàn trả dầu trong tương lai. Tuy nhiên, nếu không có Trung Quốc, thì hành động này sẽ có ít tác động hơn.

Không có thêm thông báo nào từ Bắc Kinh hôm 25/11, sau khi Trung Quốc cho biết hôm 24/11 rằng họ đang tiến hành xuất kho dự trữ của riêng mình, xác nhận một bản tin của Reuters hồi tuần trước nói rằng Trung Quốc sẽ xuất dầu từ kho dự trữ theo nhu cầu của họ.

Hôm 23/11, Tổng thống Biden đã nói trong một cuộc họp báo rằng Trung Quốc “có thể làm được nhiều hơn thế”.

Những suy đoán về hành động phối hợp đã khiến giá dầu thô giảm trước khi có công bố của Hoa Kỳ, nhưng giá trên thị trường quốc tế đã tăng hơn 3% hôm 23/11 trong

Một tàu của Công ty Văn tại Biển Trung Quốc (COSCO) được nhìn thấy gần các bể chứa dầu tại Tập đoàn Hesa đầu Đại Liên của Tập đoàn Dầu khí Quốc gia Trung Quốc (CNPC) ở Đại Liên, tỉnh Liêu Ninh, Trung Quốc, hôm 15/10/2019.



STRINGER/REUTERS

Các quốc gia sản xuất đang gặp khó khăn trong việc sản xuất đủ dầu để đáp ứng các mục tiêu hiện có và họ cũng lo ngại sự bùng phát trở lại của các ca nhiễm COVID-19 một lần nữa có thể làm giảm nhu cầu.

Vùng Vịnh cũng như Nga, đã nhóm họp hôm 02/12 để thảo luận về chính sách.

Hôm 24/11, Bộ trưởng Dầu mỏ Iraq Ihsan Abdul Jabbar cho biết OPEC+ đang theo dõi liệu thị trường dầu có cân bằng hay không, khi nói rằng nhóm này cần nghiên cứu dữ liệu mới nhất trước khi đưa ra quyết định về nguồn cung.

Các quốc gia sản xuất dầu gặp khó khăn trong việc sản xuất đủ dầu để đáp ứng các mục tiêu hiện có và họ cũng lo ngại sự bùng phát trở lại của các ca nhiễm COVID-19 một lần nữa có thể làm giảm nhu cầu.

Nỗ lực của Hoa Thịnh Đốn trong việc hợp tác với các nền kinh tế lớn ở Á Châu để giảm giá năng lượng là một lời cảnh báo đối với OPEC+ để kiểm soát giá dầu thô – vốn đã tăng hơn 50% trong năm nay tính đến thời điểm hiện tại.

Trước đây, việc xuất các kho dự trữ của nhiều quốc gia đã được điều phối bởi Cơ quan Năng lượng Quốc tế (IEA), một cơ quan giám sát có trụ sở tại Paris. IEA không can thiệp để ảnh hưởng đến giá cả, nhưng người đứng đầu cơ quan này hôm 24/11 cho biết một số nhà

Minh Ngọc biên dịch

TRUNG QUỐC

Trung Quốc: Nợ của chính quyền địa phương chạm mức cao kỷ lục, vượt quá 50% GDP

ALEX WU

Hôm 23/11, Bộ Tài chính của Trung Quốc đã công bố trên trang web về nợ vay và trái phiếu của chính quyền địa phương năm nay. Tính đến cuối tháng Mười, số nợ vay của chính quyền địa phương là 4.64 ngàn tỷ USD.

Truyền thông Trung Quốc đại lục Securities Times và Tencent Finance cũng công bố “Xếp hạng tỷ lệ nợ của thành phố Trung Quốc”. Theo đó, hầu hết các thành phố lớn ở Trung Quốc có tỷ lệ nợ vượt quá 200%, và tỷ lệ nợ của một số thành phố ở các khu vực kém phát triển đặc biệt cao. Năm 2020, 85 thành phố có tỷ lệ nợ vượt quá 100%. Bắc Kinh và Quảng Châu có tỷ lệ nợ vượt quá 200%. Tỷ lệ nợ của Quý Dương cao tới 929%, khiến nơi này trở thành thành phố mắc nợ nhiều nhất ở Trung Quốc đại lục.

Theo Wall Street, ngân hàng đầu tư Goldman Sachs đã đưa ra một báo cáo hôm 29/10 cho thấy tổng số nợ do chính quyền

địa phương tài trợ (LGFV) đã tăng từ 2.5 ngàn tỷ USD vào năm 2013 lên 8.3 ngàn tỷ USD vào cuối năm 2020. Theo báo cáo của Bloomberg, con số này tương đương với 52% tổng sản phẩm quốc nội (GDP) của Trung Quốc và cao hơn tổng số nợ chính thức của Trung Quốc.

Báo cáo của Goldman Sachs cũng chỉ ra rằng khoảng 60% các cơ sở tài chính của chính quyền địa phương Trung Quốc đã phát hành trái phiếu mới để trả nợ đến hạn của năm 2020 đến 2021, thay vì để đầu tư.

Chuyên gia kinh tế Đài Loan Huang Shicong nói với The Epoch Times Hoa ngữ rằng nhiều khoản nợ của chính quyền địa phương ở Trung Quốc đại lục gắn liền với địa ốc. Địa ốc phát triển nhanh chóng trong những năm qua do chính quyền địa phương đẩy giá địa ốc và nhà ở lên cao. Nhiều nguồn tài chính của chính quyền địa phương đến từ việc bán đất và đi vay. Một số chính quyền địa phương thậm chí còn đầu tư vào địa ốc.

Trong khi đó, hôm 22/11,

Thủ tướng Trung Quốc Lý Khắc Cường đã đề cập đến áp lực suy thoái mới lên nền kinh tế Trung Quốc tại cuộc họp ở Thượng Hải – lần thứ ba trong vòng chưa đầy một tháng.

Ông Huang cho rằng một khi toàn bộ nền kinh tế Trung Quốc đi xuống và địa ốc rớt giá, thì việc đi vay thêm để trả nợ cũ sẽ bị ảnh hưởng. Cuộc khủng hoảng nợ Evergrande, đã “kích nổ” toàn bộ ngành địa ốc ở Trung Quốc, không chỉ tác động đến thị trường nhà ở mà còn ảnh hưởng đến tài chính của các chính quyền địa phương.

Ông Frank Tian Xie, giáo sư tại Trường Kinh doanh Aiken thuộc Đại học Nam Carolina, cho biết trong một cuộc phỏng vấn với tờ Epoch Times Hoa ngữ rằng nợ địa phương đang vượt quá tầm kiểm soát. “Bây giờ các địa phương thâm hụt, trung ương không giúp được gì. Chính quyền địa phương vay nợ vô tội vạ, và chính quyền trung ương không có cách nào để kiểm chế.”

Ông Xie chỉ ra rằng khi một



Một khách bộ hành đi ngang qua Ngân hàng Nhân dân Trung Quốc, ngân hàng trung ương của Trung Quốc, ở Bắc Kinh trong một bức ảnh tư liệu.

chính quyền bình thường có thâm hụt tài khóa lớn như vậy, thì chính quyền đó nên cắt giảm các dự án và nhân viên, đồng thời tìm cách khắc phục khó khăn.

“Trung Cộng không quan tâm chút nào và tiếp tục duy trì một bộ máy công kênh. ĐCSQT cầm quyền không có tài chính thực sự độc lập. Mặc dù bây giờ nó được hạch toán độc lập, các con số tài chính trên thực tế là ‘thống nhất’, có nghĩa là chính quyền các cấp đang làm việc cùng nhau để cướp tài sản của người dân Trung Quốc.”

Bản tin có sự đóng góp của Li Xin'an và Ji Jing.

Lưu Đức biên dịch

Trung Quốc: Hoảng loạn lương thực có phải vì thiếu lương thực? Sai lầm nhỏ của Bắc Kinh biến các gia đình thành những người tích trữ

Tiếp theo từ trang 1

thiếu chu đáo của chính quyền đã gây ra những lo ngại về việc thiếu hụt lương thực và việc tích trữ không thể tránh khỏi của người dân. Các nhà chức trách đã phải rút lại chỉ thị của họ, một sự kiện hiếm khi xảy ra ở Trung Quốc. Nhưng điều thú vị hơn là những suy nghĩ của người dân trong cơn hoảng loạn này.

Chuỗi sự kiện này đủ để hiểu rằng Bắc Kinh đã chọn đường để chuốc lấy phiền phức. Họ đã nhấn mạnh phải tránh lãng phí lương thực và đưa nội dung này vào Kế hoạch 5 năm lần thứ 14, lần đầu tiên đề cập đến các mục tiêu sản xuất ngũ cốc kể từ thời Mao Trạch Đông. Chỉ riêng điều đó cũng hẳn đã làm một số người cảnh giác. Sau đó, ông Tập nhấn mạnh việc Trung Quốc phải tự cung tự cấp về ngũ cốc, nói một cách vắn vắn rằng “bất cứ một thứ gì giữ chắc trong tay Trung Quốc.”

Với ý thức cao, cách đây vài tuần Bộ Thương mại đã thông báo rằng mọi người nên dự trữ các nhu yếu phẩm, để chuẩn bị cho các đợt phong tỏa và kiểm dịch mới nếu sự lây nhiễm COVID-19 tăng trở lại. Gần như ngay lập tức, một cảm giác khẩn cấp lan truyền trong dân chúng. Những người lớn tuổi bắt đầu gọi nhớ lại đại nạn đói lớn năm 1958–1962, và chủ các gia đình ngay lập tức tích trữ lương thực. Những hàng dài nối tiếp nhau tại các cửa hàng thực phẩm; những nơi này nhanh chóng hết sạch sản phẩm. Giá cả tăng phản ánh áp lực về hàng hóa.

Bắc Kinh đã hành động nhanh nhất có thể để dập tắt cơn hoảng loạn. Bộ Thương mại đã gỡ bỏ hướng dẫn về việc tích trữ, trong khi tắt cả các cơ quan chính phủ đều đưa thông tin thể hiện rằng nguồn cung cấp thực phẩm ở Trung Quốc là quá đầy đủ. Các hãng thông tấn công bố số liệu thống kê về diện tích đất trồng trọt của Trung Quốc và mức độ gia tăng của hoạt động canh tác theo thời gian. Bắc Kinh còn giải thích các nền kinh tế tập trung vào các loại cây trồng thiết yếu, lúa mì, gạo, và nhờ đó Trung Quốc giảm nhập cảng lúa mì khoảng 40% và là nước xuất cảng gạo ròng. Hành động “vung chèo khéo chống” này còn giải thích tiếp rằng nhập cảng đậu nành và ngô chỉ đơn giản là để bổ sung cho sản xuất trong nước và chúng cũng rất dồi dào.

Mọi chuyện đã lắng dịu, nhưng sự hốt hoảng của các gia đình Trung Quốc lại nói lên điều gì đó căn bản hơn. Bên cạnh những lo lắng từ việc kiểm dịch và phong tỏa năm ngoái và đầu năm nay, khuyênh hướng hoảng loạn này dường như cũng

cho thấy sự mất lòng tin đối với khả năng hoạch định của Bắc Kinh. Hẳn là một số ít người có thể trích dẫn các chương hoặc các đoạn từ lý thuyết kinh tế, nhưng cuộc sống dưới một hệ thống tập trung chắc chắn đã khiến người Trung Quốc cảm nhận được những cạm bẫy và yếu điểm.

Vấn đề là một hệ thống tập trung đưa ra quyết định cho toàn bộ nền kinh tế. Do đó, sai lầm sẽ xảy ra ở cấp độ cao, và thường dẫn đến lãng phí lớn và phân bổ sai nguồn lực khủng khiếp. Vấn đề nhà ở của Trung Quốc ngày nay thể hiện điều này.

Hiện nay, dù Bắc Kinh nói gì về gánh nợ quá mức và sự cần thiết phải điều tiết, thì các nhà quy hoạch của họ đã ‘chạy theo’ việc xây dựng nhà ở dân cư trong nhiều năm qua. Chính quyền cấp tỉnh và địa phương từ lâu đã tích cực làm việc với các nhà phát triển bất động sản. Giờ đây thực tế đã cho thấy những tính toán sai lầm nghiêm trọng, không chỉ về việc Trung Quốc cần bao nhiêu căn nhà, mà còn là ở đâu. Theo số liệu gần nhất, khoảng 20% số nhà ở trong nước không có người sử dụng. Nền kinh tế trong nhiều năm đã sử dụng nguồn vốn và nguồn nhân lực khổng lồ cho mục đích không thiết thực, và chắc chắn là không vì lợi ích của người dân Trung Quốc.

Với những sai lầm này cùng những sai lầm khác đã được ghi nhận, chẳng hạn như các tuyến đường sắt cao tốc chẳng dẫn đến đâu, có thể dễ dàng hiểu tại sao rất nhiều người dân Trung Quốc, khi

được khuyến khích tích trữ thực phẩm, lại nghĩ đến điều tồi tệ nhất và xem mệnh lệnh của chính phủ chỉ là một nỗ lực để điều chỉnh một sai lầm khác tương tự như thế.

Tất nhiên, các nền kinh tế thị trường cũng mắc sai lầm và cũng thường có lãng phí. Nhưng vì việc ra quyết định ở các thị trường là phi tập trung, nên các sai lầm xảy ra ở cấp công ty, hiếm khi xảy ra ở cấp quốc gia, và do đó hiếm khi lên đến mức độ sai lầm như một hệ thống tập trung tạo ra. Cũng bởi vì những người ra quyết định trong một hệ thống thị trường tìm bắt được các tín hiệu từ những thay đổi về giá cả, nên những điều chỉnh đối cho những bước đi sai lầm được bắt đầu sớm hơn so với một hệ thống tập trung – trong đó các nhà hoạch định thường không nhận thức được vấn đề cho đến khi các vấn đề này chạm đến một quy mô lớn. Ngay cả khi đó, những sự điều chỉnh có thể phải đợi đến kế hoạch của năm sau.

Thật kỳ lạ, một minh họa hoàn hảo về khả năng xoay sở của thị trường phi tập trung lại xuất phát từ ngành nông nghiệp Trung Quốc. Dịch tá heo Phi Châu đã tàn phá đàn heo của Trung Quốc năm 2019. Thế là các nhà hoạch định đã điều chỉnh kế hoạch cho năm kế tiếp. Nhưng may mắn thay, các nông dân nhỏ lẻ của Trung Quốc vẫn chưa tham gia vào kế hoạch như Bắc Kinh có thể đã mong muốn. Vậy nên, khi chứng kiến giá heo năm 2019 tăng chóng mặt, hàng ngàn nông dân đã

ngay lập tức bắt tay vào chăn nuôi. Do đó, đàn gia súc gần như đã được phục hồi, thậm chí trước cả khi việc lập kế hoạch được bắt đầu. Do đó, người dân ở Trung Quốc – ngay cả trong lúc khủng hoảng lương thực tồi tệ nhất – đã và đang yên tâm khi biết rằng thịt heo rất dồi dào.

Có vẻ như lo lắng về lương thực chỉ là một sự lo sợ. Tất cả các số liệu và mô tả làm xảy ra ở cấp công ty, hiếm khi xảy ra ở cấp quốc gia, và do đó hiếm khi lên đến mức độ sai lầm như một hệ thống tập trung tạo ra. Cũng bởi vì những người ra quyết định trong một hệ thống thú vị hơn của những sự kiện gần đây chính là mức độ nhanh nhẩu của người Trung Quốc khi gia đình khá năng xây ra tình huống xấu nhất, và phản ứng này ít nhất cho thấy hiểu biết thực quan về những điểm yếu trong hệ thống mà hiện để cho đến khi các vấn đề này chạm đến một quy mô lớn. Ngay cả khi đó, những sự điều chỉnh có thể phải đợi đến kế hoạch của năm sau.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Milton Ezrati là một biên tập viên cộng tác với The National Interest, một chỉ nhánh của Trung tâm Nghiên cứu Nguồn lực Con người tại Đại học Buffalo (SUNY), và là nhà kinh tế trưởng của Vested, công ty truyền thông có trụ sở tại New York.

Lưu Đức biên dịch



ALY SONG/REUTERS

Một chiếc cần cẩu tại công trường xây dựng Thành phố Du lịch Văn hóa Evergrande, một dự án của Tập đoàn Evergrande Trung Quốc đã tạm dừng xây dựng, ở Tô Châu, tỉnh Giang Tô, Trung Quốc, hôm 22/10/2021.

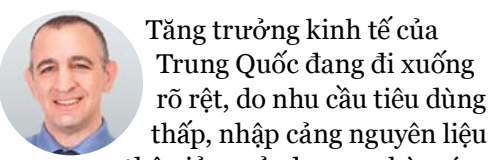
EPOCH TIMES NGÀY 03 — 09/12/2021



Thành phố Du lịch Văn hóa Evergrande đang được xây dựng ở thành phố Tô Châu, thuộc tỉnh Giang Tô, miền đông Trung Quốc, hôm 17/09/2021.

Kết thúc thời kỳ tăng trưởng cao của Trung Quốc

ANTONIO GRACEFFO



Tăng trưởng kinh tế của Trung Quốc đang đi xuống rõ rệt, do nhu cầu tiêu dùng thấp, nhập cảng nguyên liệu thô giảm, sản lượng nhà máy giảm, các vấn đề của phía cung, và giá nhập cảng tài sản máy cao.

Bị đe dọa bởi nợ nần chồng chất và ngành địa ốc bên bờ vực khủng hoảng, tăng trưởng kinh tế Trung Quốc đã giảm xuống mức chưa từng thấy trong nhiều thập niên.

Như với hầu hết các quốc gia, khi bắt đầu đại dịch vào đầu năm 2020, Trung Quốc đã phong tỏa nghiêm ngặt, và hoạt động kinh tế bị đình trệ. Nền kinh tế đã phục hồi dần, đến tháng 03/2021 thì đạt đỉnh điểm. Kể từ đó, sức bật kinh tế bị giảm dần. Tăng trưởng GDP trong quý 3 giảm xuống còn 4.9% – một trong những quý thấp nhất trong 30 năm qua.

Tin dụng tăng với tốc độ chậm nhất kể từ năm 2003 và đầu tư vào địa ốc ỏ nghiêm của chính phủ, và thiếu tài chính. Do ngân hàng tăng hạn chế trong việc cho vay, đầu tư tài sản có định giá thấp hơn dự kiến. Nhập cảng đã giảm. Cuộc khủng hoảng năng lượng đã khiến một số nhà máy phải tạm dừng sản xuất. Và các đơn đặt hàng mới của nhà máy đã có xu hướng giảm trong 3 tháng qua.

Một chỉ báo tích cực là các nhà máy đã có đủ đơn đặt hàng cho quý đầu tiên của năm mới. Do đó, xuất cảng dự kiến sẽ không giảm nhiều trong vài tháng tới. Tuy nhiên, xuất cảng đã trở thành một bộ phận nhỏ hơn trong nền kinh tế Trung Quốc. Ngoài ra, lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình đang yêu cầu nền kinh tế phải hướng vào trong nước và tập trung vào tiêu dùng nội địa. Do đó, ngay cả nhà máy có đầy đủ đơn hàng, thì dự đoán trong quý đầu tiên của năm 2022 vẫn là sẽ không đủ để thúc đẩy toàn bộ nền kinh tế.

Cả phía cầu và phía cung của nền kinh tế đều đang có dấu hiệu chậm lại. Các nhà hàng, dịch vụ ăn uống, và doanh số bán lẻ trong các cửa hàng thực tế đã chịu ảnh hưởng nặng nề nhất trong các đợt phong tỏa nghiêm ngặt của đại dịch năm 2020. Năm nay, việc tiếp tục chính sách “không COVID” của ông Tập vẫn đang gây ra các đợt phong tỏa và hạn chế; các quy định này đang ngăn cản sự phục hồi của hoạt động bán lẻ, nhà hàng, dịch vụ ăn uống, phòng tập thể dục, và các dịch vụ khác như cắt tóc. Trong khi đó, niềm tin của người tiêu dùng vẫn chưa trở lại mức trước đại dịch, và mọi người đã tiết kiệm hơn là chi tiêu.

Khu vực dịch vụ là một trong những ngành sử dụng lao động lớn nhất, cung cấp việc làm cho 83% nhân viên ở một số thành phố. Với những đợt phong tỏa và hạn chế liên tục, rải rác, nhiều cá nhân và gia đình vẫn chưa thể phục hồi sau khi mất đi các khoản tiền tiết kiệm và tiền lương trong năm 2020. Không



Khách du lịch và người mua sắm đi dạo qua cửa hàng Li-Ning, một thương hiệu đồ thể thao của Trung Quốc, tại một khu mua sắm ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 16/04/2021.

dám chi tiêu là một phản ứng hợp lý đối với những người không biết khi nào sẽ có đợt phong tỏa hay bị mất thu nhập tiếp theo.

Sự suy giảm khả năng sản xuất của các nhà máy tác động đến nguồn cung. Điều này đã được dự đoán là do không có sản nguyên liệu, cũng như giá nguyên liệu thô tăng, thiếu hụt năng lượng và nhiên liệu, các chính sách “không COVID”, các quy định về ô nhiễm của chính phủ, và thiếu tài chính. Do ngân hàng tăng hạn chế trong việc cho vay, đầu tư tài sản có định giá thấp hơn dự kiến. Nhập cảng đã giảm. Cuộc khủng hoảng năng lượng đã khiến một số nhà máy phải tạm dừng sản xuất. Và các đơn đặt hàng mới của nhà máy đã có xu hướng giảm trong 3 tháng qua.

Doanh số bán xe hơi giảm, một phần là do người tiêu dùng không muốn xài nguồn tiền mặt của mình, và một phần là do thiếu vi mạch bán dẫn đã làm giảm sản lượng. Một vấn đề khác từ phía cung là lạm phát xuất xưởng – giá sản phẩm tại nhà máy tiếp tục tăng. Giá cả hàng hóa cũng đang tăng lên khi chính phủ hạn chế sản xuất thép để ngăn chặn ô nhiễm. Và nỗ lực giảm lượng khí thải carbon khiến Bắc Kinh hạn chế sản xuất nhiên liệu hóa thạch, vốn đã gây ra tình trạng thiếu hụt năng lượng, kim hãm hơn nữa hoạt động của các nhà máy.

Khoảng cách giữa lạm phát sản xuất và tiêu dùng ngày càng lớn khi chi phí sản xuất cao hơn, nhưng các nhà sản xuất lại do dự tăng giá bán lẻ vì sợ làm giảm nhu cầu tiêu dùng vốn đã yếu.

Các biện pháp cải tổ nguồn cung của Trung Cộng bao gồm giảm công suất thép dự, đặc biệt là trong lĩnh vực địa ốc. Họ cũng áp dụng biện pháp hợp nhất doanh nghiệp để làm giảm tỷ lệ ‘tài sản so với nợ’. Tuy nhiên, các biện pháp này không giải quyết được nguyên nhân căn bản của nợ và thậm chí còn có thể thúc đẩy vay nhiều hơn, vì sau khi hợp nhất, uy tín tín dụng của công ty tăng lên.

Nguồn than giảm, cùng với giá tăng, đã khiến sản lượng kinh tế ở một số tỉnh giảm. Khi cảm thấy giá thị trường bị lệch lạc, Ủy ban Cải tổ và Phát triển Quốc gia (NDRC) có thẩm quyền định giá đối với một số hàng hóa quan trọng. Giá than gần đây đã tăng vọt ở Trung Quốc do nhu cầu tăng, thiếu điện, và mùa đông đang tới, khiến giá tăng 260% so với năm trước. NDRC đã phản ứng bằng cách thiết lập giới hạn giá than.

TRUNG QUỐC | 25

JESSICA YANG/AFP/GETTY IMAGES

ĐIỂM TIN

Hàng không Việt Nam tăng các chuyến bay nội địa

Từ ngày 01/12, tại Việt Nam, các đường bay nội địa sẽ tăng chuyến. Cụ thể, đến hết ngày 14/12, đường bay trực Hà Nội–Đà Nẵng, Hà Nội–Sài Gòn, và Đà Nẵng–Sài Gòn, sẽ có tối đa 16 chuyến khứ hồi/ngày/đường bay.

Từ 15/12, tần suất trên từng đường bay tối đa 20 chuyến khứ hồi/ngày/đường bay. Các đường bay khác, tần suất khai thác không vượt quá 9 chuyến khứ hồi/ngày/đường bay.

Hành khách không được tham gia chuyến bay khi có các triệu chứng ho, sốt, khó thở, đau mỏi cơ, đau rất họng, mất vị giác...

Vú sữa đầu mùa xuất cảng sang Hoa Kỳ với giá gần 20 USD/kg

Theo báo Lao động ngày 30/11, vú sữa đầu mùa Việt Nam bán lẻ tại Hoa Kỳ có giá 80 USD/thùng 4 kg, tương đương 20 USD/kg (khoảng 450.000 đồng/kg). Đây là mức giá cao nhất từ trước đến nay, đến nay đã xuất cảng được khoảng 20 tấn. Tuy nhiên, giá cao là do chi phí xuất nhập cảng tăng; riêng cước vận chuyển đường hàng không cao hơn 2 lần so với trước dịch với 8.2 USD/kg (gần 190.000 đồng/kg). Còn tại huyện Cái Bè, tỉnh Tiền Giang, vú sữa đầu vụ nên chỉ có vài trăm kg/ngày bán sỉ, giá từ 45.000–55.000 đồng/kg.

Úc: Ca nhiễm Omicron lan ra nhiều nơi

Hôm 30/11, các nhà chức trách tại Úc cho biết, một người nhiễm biến thể Omicron đã từng đến trung tâm mua sắm sầm uất ở Sydney. Người này đã chích ngừa COVID-19 đầy đủ.

Còn có 2 hành khách khác trên cùng chuyến bay từ Nam Phi đến Úc cũng được xác nhận nhiễm COVID-19; hiện đang được xét nghiệm xem có phải nhiễm chủng Omicron hay không. Tất cả các hành khách đi cùng chuyến bay đã được yêu cầu tự cách ly trong 14 ngày. Hiện Úc đã ghi nhận 6 ca nhiễm biến thể mới và 2 ca nghi nhiễm.

Biến thể mới xuất hiện khắp Âu Châu

Bồ Đào Nha: ngày 30/11, một bệnh viện lớn gần Lisbon đã tạm thời đóng cửa hai khoa nhi trong 14 ngày. Lý do là một nhân viên y tế của bệnh viện, nghỉ ngờ về khả năng Trung Quốc sớm muốn gi công khai thây thể Hoa Kỳ để giành vị trí hàng đầu. Các biện pháp trừng phạt và thuế quan thương mại của Hoa Kỳ vẫn được duy trì. Các công ty ngoại quốc đang rời bỏ Trung Quốc vì nhiều lý do, bao gồm cả chính sách không có khoan nhượng với COVID, khiến việc sản xuất và vận chuyển từ Trung Quốc trở nên khó khăn hơn.

Ngៅi trừ sự sụp đổ hoàn toàn của ngành địa ốc và tài chính, dưới gánh nặng 5 ngàn tỷ USD nợ về địa ốc, 3.97 ngàn tỷ USD nợ thường xuyên của chính quyền địa phương, 7.8 ngàn tỷ USD cho chính quyền địa phương vay ngoại bang, 540.79 tỷ USD nợ xấu, và 990.22 tỷ USD “khoản vay đặc biệt”, năm 2022 sẽ không đánh dấu sự kết thúc của nền kinh tế Trung Quốc, nhưng rất có thể sẽ đánh dấu sự kết thúc thời kỳ tăng trưởng siêu tốc của Trung Quốc. Trong nửa đầu năm tới, đầu tư địa ốc dự kiến sẽ giảm 10%. Và Bắc Kinh dự kiến sẽ chọn mức tiêu tăng trưởng khoảng 5.5%, trong khi nhiều nhà phân tích dự báo tăng trưởng GDP năm 2022 của Trung Quốc sẽ dưới 5%.

Scotland: xác nhận cả 9 ca nhiễm biến thể mới đều liên quan đến một sự kiện diễn ra vào ngày 20/11, những người này đều không về từ Nam Phi. Họ đều có triệu chứng nhẹ và không cần phải điều trị tại bệnh viện.

Trung Quốc vẫn tổ chức Olympic 2022 bất chấp Omicron

Bắc Kinh dự kiến sẽ tổ chức Thế vận hội Mùa đông 2022 “suôn sẻ” và đúng kế hoạch, bất chấp sự xuất hiện của biến thể Omicron. Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Triệu Lân Kiên nói trong cuộc họp báo hôm 30/11: “Biến thể mới chắc chắn sẽ đặt ra một số thách thức đối với những nỗ lực của chúng tôi trong việc ngăn chặn và kiểm soát virus, nhưng với kinh nghiệm của Trung Quốc, tôi tin tưởng rằng Thế vận hội Mùa đông sẽ được tổ chức suôn sẻ và thành công như kế hoạch đã định.”

Olympic Bắc Kinh sẽ diễn ra từ ngày 04/02 đến ngày 20/02/2022 mà không có khán giả ngoại quốc. Tất cả các vận động viên và nhân viên liên quan sẽ được có lập và xét nghiệm COVID-19 hàng ngày. Với chính sách Zero COVID, Trung Quốc hiện là nước áp đặt các biện pháp hạn chế hà khắc nhất.

TÂY DƯƠNG

Các quốc gia Phi Châu ‘tiến thoái lưỡng nan’ với Sáng kiến Vành đai và Con đường

DUNCAN MIRIRI, REUTERS

NAIROBI — Sâu bên trong Thung lũng Great Rift của Kenya, các thành viên của Tổ chức Thanh niên Tỉnh nguyên Quốc gia đang miệt mài vun rạ để phát quang những bụi cây rậm rạp che khuất đường ray xe lửa đã hơn một trăm năm tuổi.

Đây rõ ràng là một giai đoạn lao động thô sơ cho Sáng kiến Vành đai và Con đường của chế độ cộng sản Trung Quốc ở Phi Châu, nhằm tạo ra các tuyến đường cao tốc thương mại trong tương lai.

Vì không còn đủ tiền để hoàn thành tuyến đường sắt siêu tốc mới dài 1,000 km nối liền từ cảng Mombasa đến Uganda, nên tuyến đường này đã đột ngột bị dừng ở vùng nông thôn, cách biên giới 468 km. Hiện nay Kenya đang buộc phải cải tạo các đường ray thời thuộc địa Anh được xây dựng từ thế kỷ 19 từng đi qua con đường này để hoàn thiện một tuyến đường sắt.

Trung Cộng đã cho các nước Phi Châu vay hàng trăm tỷ USD trong khuôn khổ Sáng kiến Vành đai và Con đường (BRI) của lãnh đạo Đảng Tập Cận Bình. Theo đó, các tổ chức của Trung Quốc dự tính sẽ tài trợ cho phần lớn cơ sở hạ tầng ở các nước chủ yếu là đang phát triển. Tuy nhiên, nguồn cho vay này đã cạn kiệt trong những năm gần đây.

Ngoài lý do những thiệt hại do COVID-19 gây ra cho cả Trung Quốc và những chủ nợ của nước này, các nhà phân tích và học giả cho rằng sự đình trệ cho vay vốn là vì Bắc Kinh đã giảm mức độ hào hứng đối với các khoản đầu tư lớn ra ngoại quốc, giá hàng hóa sụt giảm mạnh khiến việc trả nợ của Phi Châu khó khăn hơn, sự chần chừ của các nước đi vay khi tham gia các thỏa thuận mới thể chấp bằng các nguồn tài nguyên thiên nhiên.

Ông Adam Toozee, một nhà sử học của Đại học Columbia, nói về các dự án đầu tư ra ngoại quốc của Trung Cộng rằng, “Chúng ta không còn ở trong giai đoạn phát triển rực rỡ nữa.” Tác giả của cuốn sách mới có nhan đề “Shutdown” nghiên cứu tác động của COVID-19 đến nền kinh tế thế giới này cho biết, “Chắc chắn có một sự tái cân bằng từ phía Trung Quốc.” Ông cũng cho biết thẳng dư tài khoản vãng lai của Bắc Kinh đã “phần nào giảm đi”.

Đầu tư của Trung Quốc vào 138 quốc gia mà BRI nhằm mục tiêu đã giảm 54% từ năm 2019 xuống mức 47 tỷ USD vào năm ngoái, mức thấp nhất kể từ khi BRI được công bố vào



Một nhóm người trên thuyền cứu sinh Dover sau một tai nạn thuyền nhỏ ở eo biển Anh được đưa đến Dover, Kent, Anh Quốc, hôm 11/11/2021.

PA

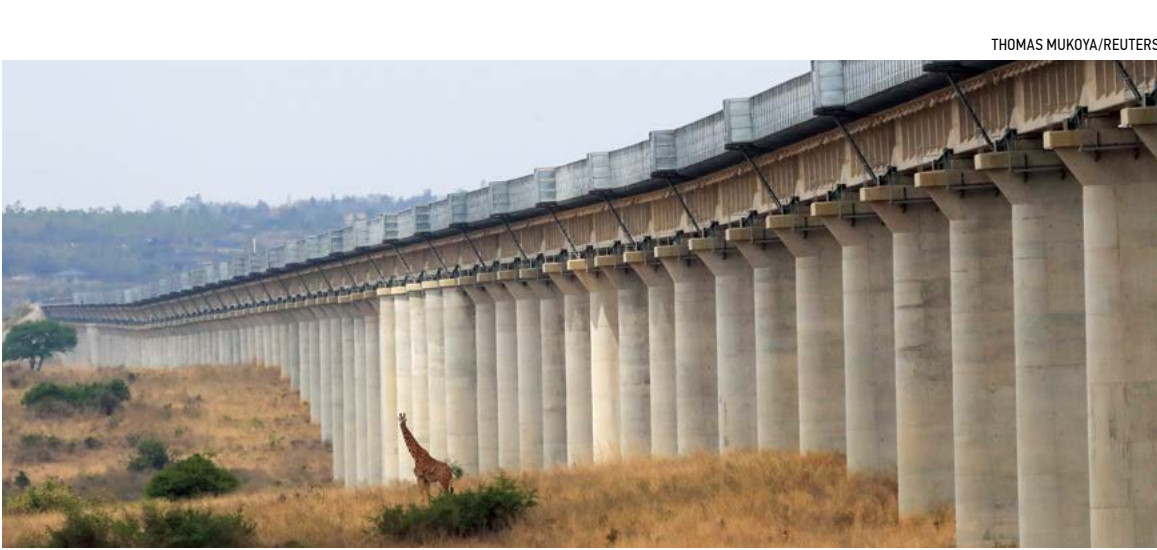
Bộ Nội vụ Anh Quốc phải viết thư cho các hội đồng (thành phố) kêu gọi họ nhận trẻ em đã đến nước này một cách bất hợp pháp mà không có cha mẹ hay người giám hộ đi cùng.

Một phương án từ nguyên giờ đây sẽ trở thành bắt buộc, có nghĩa là những em nhỏ đang

“Tôi cho rằng những điều diễn ra trước mắt chúng ta, những sự kiện kịch tính này, có thể chỉ là khúc dạo đầu cho một điều gì đó tồi tệ hơn nhiều.” - Thủ tướng Ba Lan Mateusz Morawiecki nói về khủng hoảng biên giới với Belarus



Hơn 25,700 người đã nhập cư trái phép vào Anh Quốc trong năm nay.



Một con hươu cao cổ đi bộ gần tuyến đường sắt được xây cao để động vật có thể di chuyển bên dưới Tuyến Đường Sắt Tiêu Chuẩn (SGR) nối Nairobi và Naivasha, bên trong Vườn Quốc gia Nairobi, ở Nairobi, Kenya, hôm 19/10/2021.

Phi Châu đang đối mặt với mức thâm hụt đầu tư cơ sở hạ tầng hàng năm ước tính khoảng 100 tỷ USD.

Khung cảnh của một phân công trường xây dựng Đường cao tốc Nairobi do Tổng công ty Cầu đường Trung Quốc (CRBC) thực hiện, theo một thỏa thuận hợp tác công tư (PPP), dọc theo Đường cao tốc Uhuru ở Nairobi, Kenya, hôm 17/10/2021.



THOMAS MUKUYA/REUTERS

Điều này gây ra những tác động liên hoàn, và việc thi công một tuyến đường sắt hiện đại xuyên biên giới ở Uganda đã bị trì hoãn vì tuyến này lẽ ra phải liên kết với tuyến đường sắt ở Kenya.

Đó là một yếu tố dẫn đến việc trì hoãn giải ngân khoản vay 2.2 tỷ USD từ Ngân hàng Xuất-Nhập Cảng Trung Quốc (Exim Bank), ông David Mugabe, phát ngôn viên của dự án Tuyến Đường Sắt Tiêu Chuẩn của Uganda, nói với Reuters.

Ở Nigeria, năm nay chính phủ đã chuyển sang vay Standard Chartered Bank có trụ sở tại London để tài trợ cho dự án đường sắt trị giá 3 tỷ USD mà ban đầu dự kiến sẽ được Trung Quốc hỗ trợ. Standard Chartered từ chối bình luận về thỏa thuận này,

với lý do có các thỏa thuận bảo mật. Ở Cameroon, đường cao tốc trị giá 450 triệu USD mới thủ đô Yaounde và trung tâm kinh tế của Douala, được ngân hàng Exim Bank của Trung Quốc cấp vốn năm 2012, đã bị đình trệ năm 2019 do ngân hàng này ngừng giải ngân các đợt cho vay tiếp theo.

Exim Bank đã không trả lời yêu cầu bình luận về các khoản vay mà họ dành cho Uganda và Cameroon. Bộ Ngoại giao Trung Quốc đã không phúc đáp yêu cầu bình luận.

Từ Malaysia đến Bolivia

Đại dịch đã tăng thêm trở ngại cho sáng kiến mà ông Tập tự nhận là “dự án thế kỷ” này. Sau khi chạm đỉnh ở mức 125.25 tỷ USD vào năm 2015, đầu tư của Trung Quốc vào các quốc gia BRI đã giảm hàng năm, ngoại trừ năm 2018 đạt mức tăng 6,7%, theo dữ liệu của Green BRI.

Năm 2018, Pakistan đã không chấp thuận mức chi phí và các điều khoản cho vay để xây dựng một tuyến đường sắt. Năm trước đó, có dấu hiệu cho thấy BRI ngày càng gặp nhiều vấn đề sau khi nỗ lực đầu tư của Trung Cộng vào Sri Lanka đã chấm ngời cho các cuộc biểu tình.

Chính phủ đã chi khoảng 5 tỷ USD cho tuyến đường sắt mới của mình và hiện không đủ khả năng để chi thêm khoản tiền 3,7 tỷ USD để hoàn thiện. Người ta chỉ có thể đến được trạm cuối bằng đường đất.

Do đó, các kỹ sư ở Thung lũng Great Rift không xây dựng cơ sở hạ tầng mới nữa mà thay vào đó họ gia cố các cầu cạn và cầu từ thời thuộc địa trong một chiến dịch mà chính phủ ước tính sẽ tốn khoảng 10 tỷ shilling Kenya (91 triệu USD).

chức địa phương ở Anh Quốc phải san sẻ đều cho nhau.” “Quyết định quan trọng này sẽ làm giảm những tri hoàn không thể chấp nhận được đối với những trẻ em yếu ớt – nhưng tất cả trải qua khủng hoảng, để các em nhận được sự chăm sóc tối cần – và là một hành động rất đáng hoan nghênh.” Hôm 22/11, bà Priti Patel nói với các nghị sĩ tại Hạ viện rằng các hội đồng trên khắp Anh Quốc cần phải “góp phần” trong việc cung cấp chỗ ăn ở cho những người xin tị nạn. Ủy viên hội đồng James Jamieson, chủ tịch Hiệp hội Chính phủ Địa phương, cho biết đa số các hội đồng đã từ chối đề nghị giúp đỡ, và các giới chức muốn làm việc “chặt chẽ với chính phủ để bảo đảm quyền lợi và nhu cầu của trẻ em là trọng tâm của những thỏa thuận mới này.” Bà Patel nói với các nghị viên “không có phương án hiệu quả tức khắc” để giải quyết cuộc khủng hoảng này, đồng thời nói thêm: “Giải pháp duy nhất là cải cách toàn diện hệ thống tị nạn của chúng ta.” Các số liệu cho thấy tính cho đến nay số người đã thực hiện chuyển hành trình nguy hiểm vượt eo biển Anh trên những chiếc thuyền nhỏ trong năm nay hiện gấp ba lần tổng số của năm 2020.

Ít nhất 886 người đã đến được Anh Quốc hôm 20/11, nâng tổng số người trong năm nay lên hơn 25,700 người, trong

Cấm An biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 03 — 09/12/2021

Phóng viên của Epoch Times ở Nigeria bị từ chối bảo lãnh

DOUGLAS BURTON

Hôm 23/11, luật sư của phóng viên người Nigeria Luka Binniyat đã nộp đơn xin tài ngoại lần thứ hai tại tòa án nhưng bị từ chối một lần nữa, luật sư bào chữa của ông nói rằng thân chủ mình đang bị giam giữ mà không có căn cứ. Luật sư Yakubu Bawa viết cho The Epoch Times trong một email rằng, “Từ tất cả những gì diễn ra tại tòa án hôm nay, rõ ràng là ông Luka Binniyat đang bị bức hại hơn là bị truy tố.”

Ông Binniyat, một tác giả viết cho The Epoch Times, đã bị buộc tội hôm 09/11 với tội danh “quấy rối qua mạng” đối với Ủy viên An ninh và Nội vụ Quốc gia của tiểu bang Kaduna là ông Samuel Aruwan, và đã bị từ chối bảo lãnh.

Ông Aruwan đã đệ đơn khiếu kiện hình sự chống lại ông Binniyat, tuyên bố rằng bài báo trên The Epoch Times hôm 29/10 của ông đã khiến vị ủy viên và gia đình của ông này gặp nguy hiểm. Những người chỉ trích đạo luật quấy rối qua mạng đã lập luận rằng giới chức đang sử dụng nó để dập tắt những ý kiến bất đồng.

Hôm 23/11, Chánh án Aliyu Dogara nói với tòa án trong phiên điều trần rằng ông sẽ nghiên cứu các lập luận pháp lý do ông Bawa đưa ra và ra quyết định về yêu cầu tài ngoại tại phiên điều trần ngày 06/12 tới, theo báo cáo của các hãng thông tấn.

Không có thành viên nào của giới báo chí Nigeria tham dự phiên điều trần này ngoài những người bạn của ông Binniyat, tác giả của The Epoch Times Lawrence Zongo cho biết. Theo các quan sát, phiên điều trần đã bắt đầu lúc 10 giờ 30 phút sáng và kéo dài chưa đầy một giờ.

Ông Bawa nói rằng cơ quan công tố đã yêu cầu hoãn phiên điều trần để chờ tư vấn pháp lý từ Bộ Tư pháp của tiểu bang Kaduna.

Bỉ ghi nhận ca nhiễm biến thể virus Trung Cộng mới đầu tiên ở Âu Châu

LORENZ DUCHAMPS

Theo các quan chức y tế, Bỉ xác nhận một ca nhiễm biến thể mới của virus Trung Cộng đã được phát hiện ở nước này. Đây là ca nhiễm đầu tiên được ghi nhận của biến thể mới này ở Âu Châu.

Nhà virus học người Bỉ Marc Van Ranst cho biết trên Twitter rằng biến thể này – vốn được phát hiện lần đầu tiên ở Nam Phi và được đặt tên là B.1.1.529 – được xác định trên một khách du lịch trở về Bỉ từ Ai Cập hôm 11/11. Ông cho biết thêm, người này xuất hiện các triệu chứng đầu tiên hôm 22/11.

Theo hãng thông tấn địa phương VRT, Bộ trưởng Y tế Bỉ Frank Vandenbroucke cho biết ca nhiễm này được xác định ở một người đàn ông khoảng 30 tuổi đang trở về sau chuyến đi nghỉ ở Ai Cập. Người đàn ông không rõ danh tính nói trên đã không ra các triệu chứng nào. Biến thể B.1.1.529 có khả năng được xác nhận của Tổ chức Y tế Thế giới đặt tên là “Nu” vào ngày 26/11. Tên tên gọi này được chấp thuận, nó sẽ là chữ cái có sẵn tiếp theo trong hệ thống đặt tên bằng ký tự Hy Lạp cho các biến thể COVID-19.

Ông Vandenbroucke nói: “Chúng tôi có một ca được xác định là nhiễm biến thể này đến từ hai ngoại; người này đã được xét nghiệm hôm 22/11. Anh ta chưa chích ngừa và chưa từng bị nhiễm căn bệnh này trước đó, vì vậy ca bệnh này đã được theo dõi và xác nhận. Nhưng tôi muốn nhắc lại rằng đây là một biến thể chưa rõ ràng, chúng tôi không biết liệu nó có phải là một biến thể rất nguy hiểm hay không. Điều đó thì chúng tôi không biết.”

Hiện tại vẫn chưa rõ biến thể mới thực sự khởi phát từ đâu, nhưng nó đã được các nhà khoa học phát hiện lần đầu tiên ở Nam Phi, và, ngoài Bỉ, người ta còn thấy biến thể mới này ở những du khách đến Botswana, Hồng Kông, và Israel. Các nhà khoa học Nam Phi cho biết biến thể mới này dừng sau sự gia tăng đột biến số ca nhiễm COVID-19 gần đây ở Gauteng, tỉnh đông dân nhất của nước này.

Hôm 26/11, Thủ tướng Bỉ Alexander De Croo đã ra lệnh thực hiện một loạt các biện pháp mới khi giới chức nước này báo cáo rằng các ca nhiễm virus Trung Cộng đang gia tăng trở lại. Các biện pháp mới này sẽ bao gồm đóng cửa các hộp đêm trong ba tuần và hạn chế các bữa



Ông Luka Binniyat, bên trái và ông Lawrence Zongo, bên phải, các tác giả viết bài đóng góp cho The Epoch Times, đang đứng tại một lễ chôn cất hàng loạt cho các nạn nhân của vụ thảm sát làng Madamai, gần làng Madamai, Nigeria hôm 30/09/2021.

Tù tất cả những gì diễn ra tại tòa án hôm nay, rõ ràng là ông Luka Binniyat đang bị bức hại hơn là bị truy tố.

Luật sư Yakubu Bawa



BITRUS ADAMI

Hôm 29/10, bài báo của ông Binniyat đã chỉ ra rằng một tháng sau khi xảy ra vụ thảm sát 38 người theo đạo Cơ Đốc ở làng Madamai thuộc phía nam tiểu bang Kaduna, vẫn không có vụ bắt giữ hay truy tố nào được công bố.

Trong các chuyện đó, Ủy viên An ninh và Nội vụ Quốc gia, ông Samuel Aruwan, tự thân vốn là một ký giả hành nghề trước khi đảm nhận vị trí chính phủ của mình, đã mô tả các vụ sát nhân gần đây ở phía nam Kaduna là “các cuộc đụng độ”. Ông Bawa viết: “Bất cứ khi nào sẵn sàng truy tố, bị đơn có thể được mời đến để bào chữa cho mình. Theo luật, việc bị đơn vắng mặt bị giam giữ là hoàn toàn sai lầm. Đơn của chúng tôi là để yêu cầu Tòa chấp thuận cho bị cáo tài ngoại.”

Chiến thuật tự pháp của chính quyền tương tự như chiến thuật được sử dụng trong phiên tòa xét xử ký giả báo mạng Steven Kefas,

người đã bị buộc tội vào năm 2019 tại một tòa án cấp thấp hơn về tội danh quấy rối qua mạng, vốn chỉ có thể được xét xử tại một tòa án liên bang. Kết quả là ông Kefas bị giam trong các nhà tù của cảnh sát và nhà tù tiểu bang Kaduna suốt 5 tháng trước khi được tài ngoại, theo các công dân đã từ chối công khai danh tính vì sợ hậu quả.

Ông Asake nói với The Epoch Times rằng, “Thật là kinh khủng kể từ khi làng Madamai bị tấn công

Thanh Tâm biên dịch

‘Thẻ xanh đặc biệt’: Ý áp dụng hạn chế mới đối với người chưa chích ngừa

MIMI NGUYEN LY

Những người chưa được chích ngừa ở Ý sẽ phải đối mặt với những hạn chế mới. Chính phủ Ý thông báo rằng họ sẽ bị cấm tham gia nhiều hoạt động giải trí sau khi đưa ra một biện pháp được gọi là “thẻ xanh đặc biệt” (super green pass).

Giấy thông hành vaccine mới này sẽ có hiệu lực bắt đầu từ ngày 06/12. Mọi người phải chứng minh họ đã được chích vaccine hoặc đã khỏi bệnh COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra, để vào các cơ sở trong nhà như nhà hàng, rạp chiếu phim, và nhà hát, địa điểm tổ chức thi đấu thể thao, phòng tập thể dục, câu lạc bộ đêm, vv. Các quy định hiện hành về “Thẻ Xanh” ở nước này chỉ yêu cầu kết quả xét nghiệm COVID-19 âm tính trong vòng 48 giờ để được vào các địa điểm như vậy. Nhưng từ ngày 06/12 đến ngày 15/01, kết quả xét nghiệm âm tính sẽ không còn đủ điều kiện đối với các hoạt động giải trí đó.

Các biện pháp hạn chế này có thể kéo dài sau ngày 15/01 ở các khu vực có số ca nhiễm hoặc các ca nhập viện liên quan đến virus Trung Cộng gia tăng.

Chính phủ cũng đã quyết định đưa Thẻ Xanh hiện tại trở thành yêu cầu bắt buộc khi sử dụng phương tiện giao thông công cộng ở nội đô. Họ thừa nhận việc thực thi điều này sẽ có thách thức, vì tình trạng đồng đức vào giờ cao điểm của xe buýt và tàu



Người dân tại Piazza di Spagna [Quảng trường Tây Ban Nha] ở Rome, Ý, hôm 07/06/2021.

hôm 27/09 năm nay và 38 nạn nhân không vũ trang bị thảm sát, mà vẫn không có ai bị bắt. Và bây giờ điều này đã xảy ra, thay vì truy lùng những kẻ sát nhân đó, thì chính quyền tiểu bang Kaduna dường như đã bác bỏ vụ việc này như là một cuộc ‘đụng độ’ trong đó tất cả các nạn nhân đều là những người nông dân theo đạo Cơ Đốc.”

Trong số những người chỉ trích luật quấy rối qua mạng và luật ngôn từ kích động thù địch nhằm hạn chế “kích động” bạo lực, có bà Nina Shea, Giám đốc Trung tâm Tự do Tôn giáo của Viện Hudson ở Hoa Thịnh Đốn. “Các lệnh cấm về tội danh mơ hồ quấy rối qua mạng là nhằm ngừng hoạt động đưa tin của báo chí,” bà Shea viết cho The Epoch Times trong một email.

Bà Shea cho biết thêm, “Nhiều ký giả và các tổ chức phi chính phủ lo ngại chính quyền này trả đũa thông qua mạng lưới luật pháp hạn chế quyền tự do ngôn luận khi bản về một chủ đề thực sự cảm kỳ – bạo lực vì lý do sắc tộc và tôn giáo.”

Ủy ban Bảo vệ Ký giả (CPJ) đã phản đối việc ông Binniyat bị giam giữ trong một bài báo đăng hôm 15/11 và kêu gọi trả tự do ngay lập tức cho ông.

“Các nhà chức trách Nigeria phải chấm dứt mọi thủ tục pháp lý chống lại ký giả Luka Binniyat, trả tự do cho ông ấy ngay lập tức, và cải cách luật pháp của đất nước để ngăn chặn hành vi hình sự hóa báo chí,” bà Angela Quintal, điều phối viên chương trình Phi Châu của tổ chức CPJ, tại New York, cho biết: “Tranh chấp về việc đưa tin nên được giải quyết theo những cách tránh việc cấm tù các ký giả.”

Ông Binniyat trước đó đã bị cảnh sát Kaduna bắt giữ năm 2017 vì bị cáo buộc phá vỡ hòa bình và đưa tin sai sự thật trong bài báo mà ông viết cho trang web tin tức Vanguard; CPJ đã ghi nhận sự việc này trong năm đã và sau đó tổ chức này đã kêu gọi trả tự do cho ông.

Ông nói với The Epoch Times rằng ông đã được trả tự do sau khoảng bốn tháng bị giam giữ, tuy nhiên vụ án đó vẫn chưa được giải quyết và các cáo buộc chống lại ông vẫn còn.

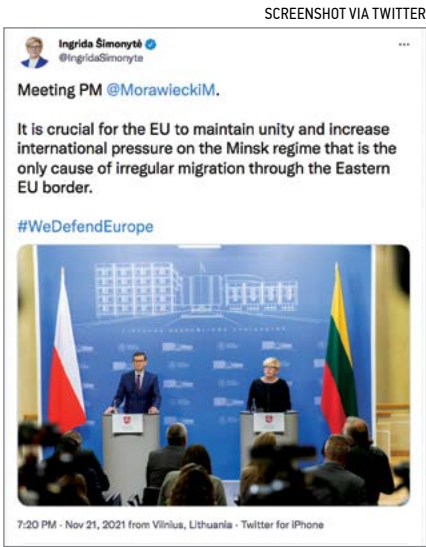
Thanh Tâm biên dịch

Belarus và Nga có thể lợi dụng Afghanistan để gia tăng khủng hoảng biên giới

ELLA KIETLINSKA

Hôm 21/11, Thủ tướng Ba Lan Mateusz Morawiecki đã cảnh báo về áp lực gia tăng do người nhập cư bất hợp pháp tại biên giới Liên minh Âu Châu (EU) với Belarus, lần này là dòng người từ Afghanistan và Uzbekistan.

Ông Morawiecki cho biết trong một chuyên công du đến Vilnius, Lithuania, ông đã nhận được thông tin nói rằng tình hình khó khăn ở Afghanistan sau khi Taliban tiếp quản quốc gia này hồi tháng Tám “có thể được sử dụng làm giai đoạn tiếp theo của cuộc khủng hoảng di cư.”



“Chúng tôi biết về các cuộc tiếp xúc ngoại giao và chính thức của Belarus và Nga với Uzbekistan và Afghanistan, và... có thể sẽ có ý đồ sử dụng cuộc khủng hoảng ở Afghanistan làm bước kế tiếp của nạn khủng hoảng di cư,” ông Morawiecki nói trong một cuộc họp báo sau cuộc hội đàm với Thủ tướng Lithuania Ingrida Šimonytė.

Ông Morawiecki nói: “Và cuộc khủng hoảng di cư chỉ là một phần của cuộc khủng hoảng chính trị lớn mà trong đó ông Lukashenko cùng với ông chủ thực sự – không ai nghi ngờ gì nữa chính là Tổng thống Putin – sẽ tiếp tục những hành động như vậy.”

“Tôi cho rằng những điều diễn ra trước mắt chúng ta, những sự kiện kịch tính này, có thể chỉ là khúc dạo đầu cho một điều gì đó tồi tệ hơn nhiều,” ông nói thêm.

Ông Morawiecki đã hội họp hôm 21/11 với các thủ tướng của các nước thành viên EU gồm Lithuania, Latvia, và Estonia; những quốc gia này cũng đang phải đối mặt với tình trạng những người nhập cư bất hợp pháp. Mục đích của các cuộc họp này là thảo luận phương án giải quyết cuộc khủng hoảng nhập cư đang ảnh hưởng đến các quốc gia có biên giới với Belarus.

Bà Šimonytė nói với các phóng viên tại cuộc họp báo: “Đối với

Chúng tôi biết về các cuộc tiếp xúc ngoại giao và chính thức của Belarus và Nga với Uzbekistan và Afghanistan, và... có thể sẽ có ý đồ sử dụng cuộc khủng hoảng ở Afghanistan làm bước kế tiếp của nạn khủng hoảng di cư.

Thủ tướng Ba Lan Mateusz Morawiecki

Một nhóm người di cư đi chuyển dọc biên giới Belarus–Ba Lan về phía một khu trại để tham gia cùng những người tập trung tại đó và có ý định tiến vào Ba Lan, một thành viên của EU, ở vùng Grodno hôm 12/11/2021.

chúng tôi, bất kỳ cuộc đàm phán nào (với Belarus) đều được phối hợp với Lithuania, Ba Lan, và Latvia – các quốc gia ở tuyến đầu của ‘cuộc tấn công hỗn hợp’ này – và các quyết định được đưa ra cần giải quyết tình hình một cách cân bằng.”

Latvia

Thủ tướng Latvia Krišjānis Kariņš cho biết sau cuộc họp với ông Morawiecki, rằng: “EU đang trải qua một cuộc tấn công hỗn hợp của chế độ Belarus, vốn lợi dụng các công dân nước thứ ba và cố gắng đưa họ vào EU thông qua các cuộc vượt biên bất hợp pháp tại biên giới Ba Lan, Lithuania, và Latvia.”

Ông Kariņš cho biết, theo một tuyên bố, “Chúng tôi có quan điểm đồng nhất và vững chắc – chúng tôi sẽ không cho phép chế độ Belarus đưa các công dân nước thứ ba vào EU bất hợp pháp.”

Ông Kariņš thông báo rằng Latvia dự định cử một nhóm lính biên phòng và cảnh sát đến Ba Lan.

Thủ tướng Latvia đề nghị Liên Hiệp Quốc tham gia vào việc tổ chức hội hươg cho các công dân nước thứ ba trên lãnh thổ Belarus.

Estonia

Mặc dù Estonia không có biên giới với Belarus, nhưng nước này lo ngại về khả năng vượt biên trái phép qua biên giới với Nga và có kế hoạch xây dựng hàng rào dây thép gai để ngăn chặn hành vi này.

Thủ tướng Estonia Kaja Kallas cho biết trong một tuyên bố sau cuộc gặp với người đồng cấp Ba Lan rằng cuộc tấn công hỗn hợp vào biên giới Belarus–EU chưa có

dấu hiệu dừng lại.

Bà Kallas cho hay, “Chúng tôi đang dự đoán rằng sức ép lên biên giới bên ngoài EU và NATO của ông Alexander Lukashenko sẽ tiếp tục bởi vì chế độ Belarus cho đến nay đã không đạt được các mục tiêu của mình.”

“Duy trì tình trạng bế tắc càng lâu càng tốt là mục đích của chế độ Belarus vì chế độ này không tập trung vào những cuộc đàn áp tàn bạo và các vi phạm nhân quyền mà họ tiếp tục gây ra cho chính người dân của mình.”

Để giải quyết cuộc khủng hoảng biên giới này, bà Kallas đề nghị “nhanh chóng thực thi các biện pháp trừng phạt” đối với Belarus.

Quốc gia của bà cũng sẽ tập trung vào việc gây áp lực ngoại giao để đình chỉ các chuyến bay từ các nước xuất phát và quá cảnh. Theo bà Kallas, Estonia đã đạt được thành công ngoại giao trong nỗ lực này và kết quả là nhiều chuyến bay như vậy đã phải dừng lại.

Do đó, bà cho rằng trọng tâm là nên tập trung vào việc hồi hương những người nhập cư, và kêu gọi Belarus cho phép các tổ chức của Liên Hiệp Quốc tiếp cận tới đa lãnh thổ của mình để cung cấp viện trợ nhân đạo cho người nhập cư.

“Những người bị lừa gạt đến Minsk đang ở Belarus hợp pháp và đã được cấp thị thực Belarus. Họ phải được bảo đảm an toàn trên lãnh thổ Belarus, và Belarus phải cho phép họ trở về nước.”

Tiếp tục xâm phạm biên giới

Ba Lan cáo buộc Belarus tiếp tục chở người nhập cư đến biên giới của mình, mặc dù lực lượng biên

phòng đã dọn sạch các trại sát biên giới hồi đầu tuần trước và bắt đầu hồi hương một số người về Iraq.

Hôm 21/11, Lực lượng Biên phòng Ba Lan cho biết họ đã ngăn chặn một cuộc xâm nhập bất hợp pháp quyết liệt của một nhóm 100 người ở Czeremcha, do lực lượng Belarus đưa đến biên giới có hàng rào bảo vệ, theo Ba Lan Radio 24. Bản tin của đài phát thanh này cho biết người nhập cư đã tấn công các sĩ quan Ba Lan bằng đá và cành cây.

Theo một tuyên bố của Lực lượng Biên phòng Ba Lan, hôm 21/11, một nhóm khoảng 150 người ngoại quốc hung hãn “được giám sát bởi lực lượng Belarus” đã cố gắng đột nhập vào lãnh thổ Ba Lan ở Dubicze Cerkiewne.

Lực lượng Biên phòng Ba Lan cho biết họ đã ghi nhận hơn 34,000 người cố gắng vượt biên trái phép vào Ba Lan trong năm nay, trong đó có hơn 17,000 người hồi tháng Mười và hơn 6,000 người trong tháng Mười Một tính cho đến nay. Đức ghi nhận một vài ngàn người đã đến lãnh thổ của nước này từ Belarus.

Quốc gia láng giềng Lithuania cho biết hôm 20/11 rằng 44 người di cư đã bị ngăn không cho tiến vào, con số thấp nhất trong một tuần.

EU cáo buộc Belarus đã chở hàng ngàn người từ Trung Đông bằng phi cơ và đẩy họ sang Ba Lan, Lithuania, và Latvia, để đáp trả các lệnh trừng phạt của Âu Châu. Minsk liên tục phủ nhận cáo buộc này.

Bản tin có sự đóng góp của Lorenz Duchamps, Reuters, và The Associated Press
Cảm An biên dịch



LEONID SHECHELOV/BELTA/AFP VIA GETTY IMAGES

TÂM & THÂN

WIRESTOCK VIA FREEPK.COM



Khẩu trang có thể gây hại cho trẻ em

JENNIFER MARGULIS

Như nhiều quốc gia và một số tiểu bang không theo quy định đeo khẩu trang, một nghiên cứu của Đức cho thấy trẻ em đeo khẩu trang gây hại nhiều hơn có lợi.

Bất kỳ bậc cha mẹ nào cũng có thể tận mắt chứng kiến, con chúng ta – từ trẻ nhỏ đến thanh thiếu niên – đã trải qua nhiều nỗi sợ hãi, căng thẳng tâm lý, và thách thức về hành vi hơn từ khi cuộc khủng hoảng COVID-19 từ đầu năm 2020. Người lớn cũng vậy, thật sự rất căng thẳng và lo lắng.

Một nghiên cứu mới đây xem xét dữ liệu từ cuối năm 2020 và 2021 đã xác nhận điều nhiều người trong chúng ta nghi ngờ từ lâu: Việc đeo khẩu trang – như điều kiện tiên quyết để học tập trên lớp và tham gia sinh hoạt cộng cộng – đang gây tổn hại cho trẻ em về cả tâm lý lẫn thể chất.

Nghiên cứu trên được thực hiện tại Đại học Witten–Herdecke ở Đức, bao gồm dữ liệu về trải nghiệm của 25,930 trẻ em, từ hơn 20,000 người tham gia. Những đứa trẻ đeo khẩu trang trung bình là 270 phút (4,5 tiếng) mỗi ngày.

Đa số các bậc phụ huynh (68%) đã báo cáo rằng việc đeo khẩu trang gây hại cho con họ. Trên thực tế, các bậc cha mẹ đã báo cáo những tác hại về tâm lý và thể chất liên quan đến việc đeo khẩu trang ở 17,632 trẻ em. Những tác hại đó gồm:

- Khó tập trung
- Buồn ngủ hoặc mệt mỏi
- Nhức đầu
- Suy giảm khả năng học tập
- Cáu gắt
- Ít vui vẻ hơn
- Khó chịu
- Không muốn đến trường

Mặc dù đây là nghiên cứu “việc đã qua” và không nhằm thể hiện mối quan hệ nguyên nhân–hậu quả của việc đeo khẩu trang cho trẻ em và tác động tiêu cực của nó, nhưng nhóm các nhà nghiên cứu người Đức lập luận rằng dữ liệu này minh họa việc người lớn phải suy xét đến một số nguy cơ phơi nhiễm virus corona có thể chấp nhận được để giúp trẻ em có “chất lượng cuộc sống cao hơn mà không cần phải đeo khẩu trang.”

Tiến sĩ Jeffrey I. Barke, một bác sĩ gia đình được hội đồng chứng nhận ở Nam California, không tham gia vào nghiên cứu nhưng đồng ý với điều trên: “Chúng ta nên luôn đặt ra câu hỏi ‘Với giá nào?’ khi xem xét bất kỳ chính sách nào.”

Ông nói: “Việc đeo khẩu trang cho trẻ em gây ra tác hại trực tiếp, gồm cả gia tăng sợ hãi, trầm cảm, ý định tự tử, và rối loạn khả năng học tập. Và quan trọng nhất, việc đeo khẩu trang ngăn cản sự

gắn kết quan trọng giữa học sinh và giáo viên vì không thể nhìn thấy các biểu cảm trên khuôn mặt.”

Như Giáo sư danh dự ngành Tâm lý học của Đại học Yale – bà Marianne LaFrance – đã nghiên cứu trong cuốn sách của mình: “Tại sao chúng ta lại cười? Khoa học đằng sau các biểu cảm trên khuôn mặt”, khuôn mặt con người là nguồn tín hiệu phong phú về cảm xúc, ngôn ngữ, và xã hội đối với người khác. Khi tôi phong vấn bà vài năm trước, bà LaFrance trả lời rằng biểu hiện trên khuôn mặt phức tạp hơn nhiều so với những gì mọi người nhận ra. Từ hạnh phúc đến giận dữ, khuôn mặt của chúng ta có thể và thường biểu hiện một loạt các cảm xúc – thậm chí là những cảm xúc trái ngược nhau – vào cùng một lúc.

Nhưng khi mũi và miệng của trẻ em bị bịt kín bởi khẩu trang và chúng chỉ có thể nhìn thấy mắt người khác, chúng sẽ gặp khó khăn hơn nhiều không chỉ trong việc học nói và hiểu ngôn ngữ mà còn trong việc học các tín hiệu xã hội và trí tuệ cảm xúc.

Theo một bài báo trên tạp chí Scientific American, trẻ từ 8 tháng tuổi đã bắt đầu nhận biết các cử động môi. Tuy nhiên, Tiến sĩ David J. Lewkowicz, nhà khoa học cấp cao tại Phòng thí nghiệm Haskins của Đại học Yale đã viết trong bài báo trên, trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ không thể tạo ra mối liên hệ giữa cử động môi và ngôn từ nếu chúng không nhìn thấy miệng của người chăm sóc.

Trẻ em trong độ tuổi đi học không phải là những người siêu lây nhiễm

Luận cứ cho việc đeo khẩu trang cho trẻ nhỏ, đặc biệt ở trường học, là để tránh lây lan virus corona từ những trẻ không có triệu chứng sang người lớn. Nhưng

▲ Một nghiên cứu được thực hiện tại Đại học Witten–Herdecke ở Đức đã cho thấy số các bậc phụ huynh (68%) đã báo cáo rằng việc đeo khẩu trang gây hại cho con họ.

dữ liệu từ Thụy Điển cho thấy rằng trẻ em đến trường mà không đeo khẩu trang gây rất ít hoặc không gây nguy hiểm cho người lớn (hoặc những trẻ trong độ tuổi đi học khác).

Như Tiến sĩ Jonas F. Ludvigsson và ba đồng nghiệp của ông đã viết trong một bức thư đăng trên Tạp chí Y học New England, mặc dù Thụy Điển đã để cho các trường mầm non và tiểu học của họ mở cửa mà không quy định đeo khẩu trang, nhưng tỷ lệ nhiễm COVID-19 rất thấp, cả trong các trẻ em và các giáo viên của chúng.

Thật vậy, trong số gần 2 triệu trẻ em Thụy Điển ở độ tuổi đi học không đeo khẩu trang khi ở trường, chỉ có 15 trẻ nhập viện vì COVID-19, tương đương với tỉ lệ 1:130,000.

Bốn trong số những trẻ này có bệnh nền nghiêm trọng (hai trẻ bị ung thư, một trẻ bị bệnh thận kinh niên và một trẻ bị rối loạn về máu). Không có trẻ em nhiễm COVID-19 nào bị tử vong.

Đeo khẩu trang cho trẻ em có hiệu quả không?

Ngoài những tác hại mà khẩu trang có thể gây ra, câu hỏi rằng liệu chúng có thực sự có tác dụng trong việc ngăn chặn COVID-19 lây lan hay không vẫn còn đang bỏ ngỏ.

Vào tháng 11/2020, Tạp chí Y học Nội khoa đã công bố một nghiên cứu lâm sàng ngẫu nhiên đối chứng đánh giá hiệu quả của khẩu trang phẫu thuật trong việc chống lại SARS-CoV-2.

Trong nghiên cứu bao gồm hơn 6,000 người này, một nhóm các nhà khoa học Đan Mạch đã phát hiện ra rằng khẩu trang không làm giảm đáng kể tỷ lệ nhiễm SARS-CoV-2. Tỷ lệ lây nhiễm cao hơn một chút ở những người không đeo khẩu trang: 42 người tham gia đeo khẩu trang (1.8%) có kết quả dương tính với COVID-19 trong khi 53 người tham gia (2.1%) trong số những người không đeo khẩu trang có kết quả dương tính. Tuy nhiên, sự khác biệt trong mẫu này không được xem là có ý nghĩa thống kê.

Một phần các nhà nghiên cứu kết luận: “Khuyến cáo đeo khẩu trang phẫu thuật để hỗ trợ cho các biện pháp y tế cộng cộng khác đã không làm giảm tỷ lệ nhiễm SARS-CoV-2 trên những người đeo khẩu trang.”

Các tiểu bang quy định đeo khẩu trang có tỷ lệ lây nhiễm cao hơn

Một nghiên cứu độc lập khác đã phát hiện ra rằng, các tiểu bang quy định đeo khẩu trang có tỷ lệ lây lan COVID-19 thực sự cao hơn so với các tiểu bang không có quy định này.

Khi các nhà nghiên cứu từ Rational Ground (một trung tâm thông tin về

Xem tiếp trang 31

ĐÔNG DƯƠNG

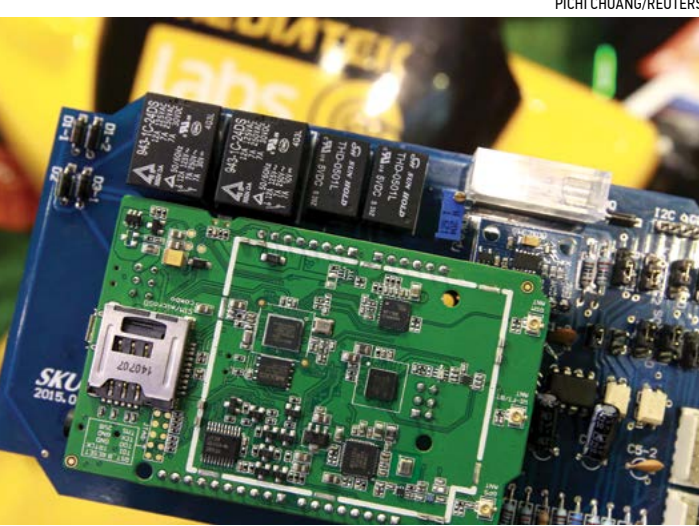
Đài Loan thúc đẩy hợp tác vi mạch bán dẫn với các quốc gia Đông Âu

REUTERS

Hôm 25/11, một vị bộ trưởng cho biết Đài Loan đang xem xét hợp tác với ba nước Đông Âu về chất bán dẫn; đây là một biện pháp có khả năng tìm được sự ủng hộ ở Brussels, nơi đang thu hút các công ty bán dẫn Đài Loan sản xuất trong khối này.

Cường quốc công nghệ Đài Loan, nơi đặt trụ sở của các công ty như Công ty TNHH Sản xuất Chất bán dẫn Đài Loan (TSMC), đã trở thành trung tâm của các nỗ lực giải quyết tình trạng thiếu vi mạch bán dẫn trên thế giới.

Trong khi TSMC đang xây dựng một nhà máy sản xuất vi mạch bán dẫn trị giá 12 tỷ USD ở tiểu bang Arizona của Hoa Kỳ,



▲ Vi mạch bán dẫn MediaTek trên bảng phát triển tại gian hàng MediaTek trong triển lãm Computex 2015 ở Đài Bắc, Đài Loan hôm 03/06/2015.

thì TSMC đã không cho thấy sự quan tâm về một cơ sở tương tự ở Âu Châu, bất chấp những nỗ lực thúc đẩy sự đầu tư như thế của EU.

Ông Kung Ming-hsin, người đứng đầu Hội đồng Phát triển Quốc gia Đài Loan, nói với các phóng viên sau chuyến thăm của ông tới Slovakia, Cộng hòa Czech, và Lithuania hồi tháng trước rằng cả ba quốc gia đều đề cập rằng họ muốn hợp tác với hòn đảo này.

Ông nói thêm, Đài Loan sẽ thành lập các nhóm làm việc với 3 nước để tìm cách hợp tác về vi mạch bán dẫn, Đài Loan cũng sẽ cấp học bổng đào tạo kỹ thuật.

Ông Kung nói: “Toàn bộ chuỗi cung ứng chất bán dẫn rất lớn. Nhiều quốc gia có thể đóng các vai trò khác nhau.”

Đài Loan muốn bày tỏ lòng biết ơn của mình đối với ba quốc gia vì đã tài trợ vaccine COVID-19 và vì sự ủng hộ của Lithuania và Cộng

hòa Czech khi Đài Loan phải đối mặt với áp lực chính trị ngày càng tăng từ Trung Quốc.

EU và các quốc gia thành viên không có bang giao chính thức với Đài Loan dân chủ – nơi Trung Quốc tuyên bố chủ quyền – nhưng Đài Bắc đã tìm cách gia tăng quan hệ với khối này bằng cách nhấn mạnh các giá trị tự do và dân chủ chung của họ.

Ủy ban Âu Châu đã đề xướng dự luật nhằm thúc đẩy việc sản xuất vi mạch bán dẫn, và đã tạo ra sân chơi cho Đài Loan tham gia.

Ông Kung cho biết Âu Châu sẽ khó có thể tự mình làm được điều đó.

Ông nói thêm, “Vi vậy, họ hy vọng sẽ hợp tác với Đài Loan.”

Lưu Đức biên dịch

